



د-ماعلا د-ي عمجلا

Distr.
LIMITED

A/CN.9/WG.II/WP.104

16 July 1999

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

ي لودلا يراجتلا نوناقلل دحتمل م-ملا د-نجل
د-ي لودلا د-ي دقاعتلا تاسرامملا اب ينعمل لماعلا قي رفل
نوثلثلا و د-ي داحلا قرودا
٩٩٩١ ربوتكأ/لولا نيرشت ٢٢ - ١١ ، اني ي ف

تاقحتسملا اب ليومتلا

: تاقحتسملا اب ليومتلا ي ف قلاحلا د-ي قافتا عورشم
تاحارتقا و تاطحلام عم صنلا

دناملا نم دركنم

تايوتحملا

د-ح فصل

د-م د-م	٥
د-ي لودلا قراجتلا ي ف [تاقحتسملا قلاح] [تاقحتسملا اب ليومتلا ي ف قلاحلا] د-ي قافتا عورشم	٨
د-ج اب دلا	٨
قلاطنلا قاطن - لولا لصفلا	١٠
قلاطنلا قاطن - ١ د-ملا	١٠
تاقحتسملا قلاح - ٢ د-ملا	١٣
ي لودلا عباطلا - ٣ د-ملا	١٤
تاداعبتسلا - ٤ د-ملا	١٤
د-م ماحأ - ي ناثلا لصفلا	٢٠
ري سفتلا دعاوقو في راعتلا - ٥ د-ملا	٢٠

٢٤	-	فارطلاً قيرح	٦	قداملا
٢٥	-	ريسفتلا ءىدابم	٧	قداملا
٢٥	-	قلاحلا لوعفم نافن	٨	قداملا
٢٦	-	قلاحلا لوعفم نافن	٩	قداملا
٢٦	-	قلاحلا تقو	١٠	قداملا
٢٦	-	قلاحلا لوعفم نافن	١١	قداملا
٢٨	-	قلاحلا لوعفم نافن	١٢	قداملا
٢٨	-	قلاحلا لوعفم نافن	١٣	قداملا
٣٠	-	قلاحلا لوعفم نافن	١٤	قداملا
٣٠	-	قلاحلا لوعفم نافن	١٥	قداملا
٣١	-	قلاحلا لوعفم نافن	١٦	قداملا
٣١	-	قلاحلا لوعفم نافن	١٧	قداملا
٣١	-	قلاحلا لوعفم نافن	١٨	قداملا
٣٢	-	قلاحلا لوعفم نافن	١٩	قداملا
٣٣	-	قلاحلا لوعفم نافن	٢٠	قداملا
٣٣	-	قلاحلا لوعفم نافن	٢١	قداملا
٣٤	-	قلاحلا لوعفم نافن	٢٢	قداملا
٣٤	-	قلاحلا لوعفم نافن	٢٣	قداملا
٣٨	-	قلاحلا لوعفم نافن	٢٤	قداملا
٣٨	-	قلاحلا لوعفم نافن	٢٥	قداملا
٣٩	-	قلاحلا لوعفم نافن	٢٦	قداملا
٣٩	-	قلاحلا لوعفم نافن	٢٧	قداملا

٤٠	 ىرخ لآا فارط لآا	دنب ل	٤٠
٤٠	 ني ددع تم ل مهيل ل ل احم ل ني ب قوق حل ع زانت -	٢٤ ة دام ل	٤٠
٤١	 راس ع لآا ري دم -	٢٥ ة دام ل	٤١
٤٢	 دادس لاب قل ع تي امي ف قوق حل ع زانت -	٢٦ ة دام ل	٤٢
٤٥	 ني ن او قل ع زانت - س م ا خ ل ل ص ف ل		٤٥
٤٧	 ة ل ا ح لآا د ق ع ل ع ق ي ب ط ت ل ب ج ا و ل ن و ن ا ق ل -	[٢٩] ٢٧ ة دام ل	٤٧
٤٨	 ني د م ل ا و ه ي ل ل ل ا ح م ل ق و ق ح ل ع ق ب ط ن م ل ن و ن ا ق ل -	[٣٠] ٢٨ ة دام ل	٤٨
٤٩	 ت ا ي و ل و لآا ع زانت ل ع ق ب ط ن م ل ن و ن ا ق ل -	[٣١] ٢٩ ة دام ل	٤٩
٥٠	 ة ي م ا ز ل لآا د ع ا و ق ل -	[٣٢] ٣٠ ة دام ل	٥٠
٥٠	 ة م ا ل ة س ا ي س ل -	[٣٣] ٣١ ة دام ل	٥٠
٥٠	 ة ي م ا ت خ م ا ك ح أ - س د ا س ل ل ص ف ل		٥٠
٥٠	 ع ي د و ل -	[٤١] ٣٢ ة دام ل	٥٠
٥١	 ة ي ل و د ت ا ق ا ف ت ا ع م ع زانت ل -	[٤٢] ٣٣ ة دام ل	٥١
٥٢	 س د ا س ل ل ص ف ل م ا ك ح أ ق ي ب ط ت -	[٤٢] ٣٤ ة دام ل	٥٢
٥٢	 ى ر خ أ ت ا د ا ع ب ت س ا -	[٤٢] ٣٥ ة دام ل	٥٢
٥٢	 ق ف ر م ل م ا ك ح أ ق ي ب ط ت -	[٤٣] ٣٦ ة دام ل	٥٢
٥٣	 ه ذ ب ر ث أ ت ل ا ي ت ل ر ا س ع لآا ت ا و ا ر ج ل و أ د ع ا و ق -	[٤٤] ٣٧ ة دام ل	٥٣
٥٣	 م ا م ض ن ل ا و ر ا ر ق لآا و ل و ب ق ل ا و ق ي د ص ت ل ا و ع ي ق و ت ل -	[٤٥] ٣٨ ة دام ل	٥٣
٥٤	 ة ي م ي ل ق لآا ت ا د ح و ل ل ع ق ا ب ط ن ل ا -	[٤٦] ٣٩ ة دام ل	٥٤
٥٤	 ن ل ا ع لآا ذ ا ف ن -	[٤٧] ٤٠ ة دام ل	٥٤
٥٥	 ت ا ظ ف ح ت ل -	[٤٨] ٤١ ة دام ل	٥٥
٥٥	 ذ ا ف ن ل ا ء د ب -	[٤٩] ٤٢ ة دام ل	٥٥
٥٥	 ة ي ق ا ف ت ل ا ن م ل ص ن ت ل -	[٥٠] ٤٣ ة دام ل	٥٥

ةحفصل

قفرم	٥٦
لويلا دنبل	٥٧
ليجستل اىل دنست تايولوا دعاوق -	٥٧
مهيلا لالحملا نم ددع نيب قىولولا - [٣٤] ١ ةداملا	٥٨
ينئاد وراسعلا ري دم و هيلا لالحملا نيب قىولولا - [٣٥] ٢ ةداملا	٥٨
ليحمل	٥٨
لجستل	٥٨
ينئاد	-
ليجستل لماظن ءاشن - [٣٦] ٣ ةداملا	٥٨
ليجستل - [٣٧] ٤ ةداملا	٥٨
تلاجسل ايف ثحبل تايلمع - [٣٨] ٥ ةداملا	٥٩
لالحلا دقع مارب اىل دنست تايولوا دعاوق	٥٩
لالحلا	-
مهيلا لالحملا نم ددع نيب قىولولا - [٣٩] ٦ ةداملا	٥٩
ينئاد وراسعلا ري دم و هيلا لالحملا نيب قىولولا - [٤٠] ٧ ةداملا	٦٠
ليحمل	

تمّ دقّم

١ - ، قرودلا هذه يف ، قيلوللا قيديقاعلتا تاسرامملا اب ينعملا لماعلا قيرفلا لصاوي - ١ اني يف (نيرشعل او ةنمائل اهترو د يف ةنجلل هتذختا ررقمب لامع اهب علطضي يتلا هلامعاً ليومتلا يف ةلاحلا نأشب دحوم نوناق دادعإب قلعتي امي يف) ١٩٩٥ ويام/راي أ ٢٦ - ٢ ، نونعملا ، دحوملا نوناقلا كلذ دادعإب ةسركملا ةنمائل قرودلا يه هذهو .^(١) (تاقحتسملا اب "تاقحتسم ةفصب

ليومتلا يف ةلاحلا نأشب لمعب علاطضلال ةنجلل هتذختا يذلا رارقلا ناك و - ٢ لارتي سنولاً رمثؤم يف اميس لاو اهيل تهجو تاحرتقملا ةباجتسا ذختا دق تاقحتسملا اب نارثقلا اب كرويوي ن يف دوقعمل ("نيرشعل او يداحل نرقلا يف دحوملا يراجتلا نوناقلا" ، وذ حارثقا رمثؤملا يف يدبأ و .) ١٩٩٢ ويام/راي أ ٢١ - ١٧ ، نيرشعل او ةسماخل قرودلا عم تناك يذلا ، امومع نامضل قوقحب قلعتملا اهل مع ةنجلل فنأست نأ ىل وعدي قلص . ةقحلا ةلحرم ىل إءاجرا تررق دق) ١٩٨٠ (قرشع ةثلاثلا اهترو د يف ةنجلل

١٩٩٣) نيرشعل او ةنمائل ىل إ نيرشعل او ةسداسلا اهتارود يف ، ةنجلل تشقان دق و - ٣ ةلاحلا لاجم يف ةني عم قينوناق لكاشم نأشب ةناملاً اهتدعأ ريراقت ةثلاث ،) ١٩٩٥ ىل إ كلت يف ةنجلل ترظن نأ دعبو . (A/CN.9/412 و A/CN.9/397 و A/CN.9/378/Add.3) تاقحتسملا اب ضرغل نوكي ةدحوم دعاوق ةعومجم دادعإ يدجمل او بوصتسملا نم نأ ىل إ تصلخ ، ريراقتلا ةدع يف دوجوملا ككشتلا نع ةئشان تابقع نم تاقحتسملا اب ليومتلا لقرعي ام ةلازا اهنم لاحم لاو ليحمل اهيف نوكي لا يتلا (دودحل ربع تلااحلا ةحصب قلعتي امي قينوناق مظن فارطلاً يف و نيدملا يف تلااحلا هذه راثآ ىل إ ةبسنلاب و) دحاو دلب يف نيدملا و هي ل إ^(٢) . ىرخلاً ةثلاثلا

نيرشت ١٩ - ٨ ، اني يف (نيرشعل او ةعبارلا اهترو د يف ، لماعلا قيرفلا أدبو - ٤ ةدراولا ةدحوملا دعاوقلل قيلوللاً عيراشملا نم ددع يف رظنلاب هلامعاً) ١٩٩٥ ربمفون/ينائل (A/CN.9/412) "يلوللاً اهعورشم و ةدحوملا دعاوقلا ةشقانم" ناو نع لماعلا نيملاً ريرقت يف يمري ينوناق صن ىل إ لصوتلا ىل إ عسي نأ ىل ع لماعلا قيرفلا ثح ، قرودلا كلت يف و (١٦ قرقفلا ، A/CN.9/420 ىندأ ةفلكتب نامتئلا رفاوت ةدايز ىل إ

(١٧) (A/50/17) م—قر قحلملا ، نوسمخل قرودلا ، ةماعلا قيعمجلل قيسمسرلا قئاثولا (١١) ، ٣٨١ ىل إ ٣٧٤ تارقفل

(A/48/17) ١٧ مقرر قحل مل ، نوع برلأاو ةنم اثل ةرودل ، ةماعل ةي عمجلل ةي مسرل ائاثول (٢) مقرر قحل مل ، نوع برلأاو ةعساتل ةرودل ، ةماعل ةي عمجلل ةي مسرل ائاثول ؛ ٣٠١ لىل ٢٩٧ تارقفل ، مقرر قحل مل ، نوسمخل ةرودل ، ةماعل ةي عمجلل ةي مسرل ائاثول ؛ ٢١٤ لىل ٢٠٨ تارقفل ، (A/49/17) ١٧ مقرر قحل مل ، ٣٨١ لىل ٣٧٤ تارقفل ، (A/50/17) ١٧ مقرر

٥ - ةعبارل ةرودل ريرقت (١٩٩٦) نيرشعل او ةعساتل اترود يف ةنجلل لىل ع ضرعو - هـ
هنجنأ يذل لمعلل اهرى دقت نع ةنجلل تبرعأو . (A/CN.9/420) لماعل قيرفلل نيرشعل او
٣٢) ةعرسلل حانج لىل ةلامعأ ةلصاوم هيل تبلطو ، لماعل قيرفلل

١٩ - ٨ ، كرويوي نيرشعل او ةسداسل او نيرشعل او ةسماخل هيرود يفو - ٦
(يلاولتل لىل ١٩٩٦ ربمفون/يناثل نيرشت ٢٢ - ١١ ، انييفو ، ١٩٩٦ هيلوي/زومت
ةجر دم ةدحو مل دعاوقل عورشم نم ةفل تخم غيص يف رظنلاب ةلامعأ لماعل قيرفلل لصاو
لىل ٨٩ و A/CN.9/WG.II/WP.87 و A/CN.9/WG.II/WP.89 ناتيقيثول (ةناملأ امهتدعأ نيتركذم يف
صنل نأ اهادؤم لمع ةيضر ف لماعل قيرفلل دم تع ، نيترودل امكلت يفو .) يلاوتل
نم امكحأ نمضتيس هنأو ، (٢٨ ةرقفل ، A/CN.9/432) ةي قافتا لكش ذختيس هدادعإ يراجل
(٢٦٢ ةرقفل ، A/CN.9/434) صاخل يلودل نوناقل .

٧ - ةسماخل نيترودل اري رقت (١٩٩٧) نيثلاثل اترود يف ةنجلل لىل ع ضرور عمناكو -
ةنجلل تظحلاو . (A/CN.9/434 و A/CN.9/432) لماعل قيرفلل نيرشعل او ةسداسل او نيرشعل او
ةيسيئرل اي اضقل نأو اي اضقل نم ددع نأشب قافتا لىل لصوت لماعل قيرفلل نأ
فل كملا ري دملا لينئاد لثم ةثلاثل فارطلأ لىل ةلاح لإ راثآ تنمضت ةي قبت مل
راثأ ةي قافتلا غيص عورشم نأ ةنجلل تظحلا ، كلذ لىل ةفاضلؤ .^{٤٢} ليحمل راسعإ نوؤشب
لىل ع يوطني هنأ ثيح ، تاموكحل امامته او تاقحتسملاب ليومتلاب ةي نعمل طاسولأ امامته
٤٣) ربكأ ردقب اهل محت نكمي ةدئاف راعسأب نامتئل لىل ع لوصحل صرف ةدايز ةيناكمإ .

٨ - انييف (نيرشعل او ةنم اثل او نيرشعل او ةعباسل هيرود يف ، لماعل قيرفلل رظنو -
(يلاولتل لىل ١٩٩٨ سرام/راذآ ١٣ - ٢ ، كرويوي نو ١٩٩٧ ربوتكأ/لؤلأ نيرشت ٣١ - ٢٠ ،
لىل ٩٦ و A/CN.9/WG.II/WP.93 و A/CN.9/WG.II/WP.96) ةناملأ امهتدعأ نيثلل نيتركذملا يف ،
١٤ داوملا عيراشم نومضم نيرشعل او ةنم اثل هترود يف لماعل قيرفلل دم تعو .) يلاوتل
(A/CN.9/447) ١٧ ةداملا عورشم ل حقنم صن دادعإ ةناملأ نم بلطو ، ٢٢ لىل ١٨ و ١٦ لىل
(يلاولتل لىل ٦٨ و ١٦٤ لىل ١٦١ تارقفل .)

٢٣٤. قرقفال، (A/51/17) ١٧ مقرر قرحلمل، نوسمخلاو قيدياحال قرودلا، هسفن عجرمل (٣)

٢٥٤. قرقفال، (A/52/17) ٧١ مقرر قرحلمل، نوسمخلاو قيناثال قرودلا، هسفن عجرمل (٤)

٢٥٦. قرقفال، هسفن عجرمل (٥)

ن ع لماعال قيرفلا اري رقت (١٩٩٨) نيثلاثلاو قيدياحال اهترو د قيف قنجلال ىلع ضرعو - ٩
تبرعأو . (A/CN.9/447 و A/CN.9/445) نيرشعلاو قنماتلاو نيرشعلاو قعباسلا هيترو د لامعأ
قرشابم قيف يضمي نأ لماعال قيرفلا ىلإ تبلطو قنجنملا لامعأل اهري دقت ن ع قنجلال
قي قافتلا عورشم مدقي نأو ، ١٩٩٩ قنس قيف هلامعأ لامكتسا قيف غب قعرسلال حانج ىلع هلامعأ
٢٠٠٠^(٦) . نيثلاثلاو قنماتلا اهترو د قيف هدامتعا لجأ نم قنجلال ىلإ

ربوتكأ/لولا ني رشت ١٦ - ٥ ، اني قيف) نيثلاثلاو نيرشعلاو قعساتلا هيترو د قيفو - ١٠
ثلاث قيف لماعال قيرفلا رظن ، (ىلاوتلا ىلع ، ١٩٩٩ سرام/راذآ ١٢ - ١ ، كرويوي نو ١٩٩٨
كلذك و ، A/CN.9/WG.II/WP.102 و A/CN.9/WG.II/WP.98 و ، A/CN.9/WG.II/WP.96) قنملا اهتدعأ تاركزم
نوناقلا ياهلا رمتؤمل مئادلا بتكملا هدعأ عاربخ قيرف ريرقت ىلع يوتحت قركزم قيف
قيكي رملأا قدهتملا تاىلاولا نم حارتقا قيفو (A/CN.9/WG.II/WP.99) صاخلا ىلودلا
نومضم ىلاوتلا ىلع لماعال قيرفلا دمتعا ، تارودلا كلت قيفو . (A/CN.9/WG.II/WP.100)
و ٣٣ ىلإ ٢٣ و) ارركم ٥ (١٨ و) ي (٥ ىلإ) ز (٥ و) ٢ (١ و) ١ (١ داوملا عيراشمو قجابي دلا
ناونعلاو ، ساوقأ ني ب قداروال تارابعلا اناثتساب و ، (١٧ قرقفال ، A/CN.9/455) ٥٠ ىلإ ٤١
(١٨ قرقفال ، A/CN.9/456) ٢٤ ىلإ ١ داوملا عيراشمو قجابي دلاو

اهىلع اضورعم ناك . (١٩٩٩) قنجلال اهتدقع يتلا نؤي ثلاثلاو قيناثال قرودلا قيفو - ١١
A/CN.9/455) لماعال قيرفلا امه دعأ نيذللا ، نيثلاثلاو نيرشعلاو قعساتلا نيترودلا اري رقت
ىلإ تبلطو ، لماعال قيرفلا اهزجأ يتلا لامعأل اهري دقت ن ع قنجلال تبرعأو . (A/CN.9/456 و
عورشم ميمعت ىنستيل قعرسلال حانج ىلع هلامعأ قرشابم قيف يضمي نأ لماعال قيرفلا
ءادبلا تاموكحل ىلع ، قمداقلا هترو د ن ع لماعال قيرفلا ريرقت بناج ىلإ قيقافتلا
اهدامتعا لجأ نم قيقافتلا عورشم قيف قنجلال رظنت كيكلو ، بسانم تقو قيف اهتاقيلعت
عورشم دامتعا لجأ نم ىلاوتلا ارجلاب قلعتي امي قفو .) ٢٠٠٠ (نيثلاثلاو قنماتلا قرودلا قيف
نأب يصوتس تناك اذا ام قمداقلا اهترو د قيف اهىلع نيعتي هنأ قنجلال تظحلا ، قيقافتلا
كلذل اصيصخ قماعال قيعمجال هتدقع يسامولبد رمتؤم اهدمتعي م قماعال قيعمجال اهدمتعت
٧(ضرغل

صنن الا ءركذمل هذه يف دري ، سرادت نم لماعل ا قيرفل ا هب علطضي ام ريسيت ءيغبو - ١٢
ماكحأ كلذك و ، (قفرمل ، A/CN.9/456) نيثلاثل ا هترو د يف لماعل ا قيرفل ا هدمتعا يذل
ءعساتل ا هترو د يف لماعل ا قيرفل ا ادمتعا يتل ا ءيئاهنل ا ماكحأ او صاخل ا يلودل ا نوناقل
مل صنو) ٥٠ الى ٤١ و ٣٣ الى ٢٩ داومل ا عـيـراشم ، قفرمل ، A/CN.9/455) نيـرشـعلـاو
تسبتقا دقو ؛ ٤٠ - ٣٤ داومل ا عـيـراشم ، A/CN.9/WG.II/WP.96) لماعل ا قيرفل ا دعـب هدمتـعـي
اضي أ ءركذمل ا حضوت و .(A/CN.9/WG.II/WP.102 ءقيـثـولـا نم اهتحت طوطخ تعضويـتلـا تارابعـل
ءليـدب ماكحأ لجأ نم تاحرتقم ، ءرورضل بسحو ، داومل ا عـيـراشم نم ددع نأشب تاطحلامـل
لماعل ا قيرفل ا اهيـف رظنـيل ءيـفاضـل و .

-
٢٣١. ءرقفل ، (A/53/17) ١٧ مقر قحلـمل ، نوسمـخلـاو ءثلاثـل ءرودل ، هسفن عـجـرمل (٦)
٣٣٠. ءرقفل ، (A/54/17) ١٧ مقر قحلـمل ، نوسمـخلـاو ءعـبارلـا ءرودل ، هسفن عـجـرمل (٧)

[تاقحتسمـلاب ليـومـتلـا يف ءلاحـلـا ءيـقـاـفتـا عورشم]

[[ءيلودل ا ءراجـتلـا يف] تاقحتسمـلـا ءلاحـلـا ءيـقـاـفتـا عورشم]

ءجابـدلـا

، ءدقاعـتمـلـا لودلـا نـلـ

ءعـفـنـمـلـاو ءاواسـمـلـا الىـع ءمـئـاقـلـا ءيـلـودلـا ءراجـتلـا نأب اءعانـتـقا اءـدـجـم دكؤت ذلـ
لودلـا نيـب ءيـدولـا تاقـلـاعـلـا زيـزعتـا يف امـاه اـرصـنع لثـمت ءلـدابـتمـلـا

نومـضمـب ءقلـعـتمـلـا تاكـكـشـتلـا نع ءئـشانـلـا لكـاشـمـلـا [نأ] اءرابـتـعا يف عـضـت ذلـو
ءيـلـودلـا ءراجـتلـا يف [تاقحتسمـلـا ءلاحـلـا] تلاحـلـا الىـع قبـطنـمـلـا يـنونـاقـلـا مـاظنـلـا راـيـتـخـاو
، [ليـومـتلـا تلامـعم ليـبسـ يف ءبقـع لكـشت]

نيـقيـلـا رفوت [تاقحتسمـلـا ءلاحـلـا نأشب] دعـاوق دامتـعاو ئـدابـم ءاسـرلـا يف بـغرـتـذلـو
ليـومـتلـاب [تاقحتسمـلـا ءلاحـلـاب] قلـعـتمـلـا نوناقـلـا ثـيـدحتـا الىـع دعـاستـو ءيـفـافـشـلـاو
يف ءمـدخـتسمـلـا تلاحـلـا ، رصـحلـا لا لاثـمـلـا ليـبسـ الىـع ، كلـذـيـف امـب [تاقحتسمـلـاب
امـنـيـب] ، ليـومـتلـا ءداعـلـو عـيـراشمـلـا ليـومـتـو *ديـنـسـتلـاو *تاقحتسمـلـا ءلمـوعـو *ءلمـوعـلـا
تاسـرامـم ثاـدحتـسا رسيـتـو ءمـئـاقـلـا [ءلاحـلـا] [ليـومـتلـا] تاسـرامـم هـتاـذ تـقولـا يف يمـحتـ
، ءـديـدج ،

قلاح إقلاح يف نيديمال حل اصم قيفاكلا قيامحل نامض يف اضيأ بغرت ذإو ،
تاقحتسمال

ليومتلا [تاقحتسمال قلاح] مكحت قدحوم دعاوق دامتعا نأش نم نأ ىرت ذإو
نامتئلا [أو لامل سأل] رفاوت ىلع دعاسي و قيلولدا قراجتلا قيمنت رسيي نأ [تاقحتسمال
رسيأ راعسأب ،

و factoring لـباقم) تالصلصمال هـنـه تـريـتـخا : قـيـبرعـال قـمـجـرتـل مـسـق نـم قـظـوـحـلـم *
بحريو . انه اهنائيبل لاجم لا قديدع قهيحو بابسلأو ديدش صيحتم دعب (يلاوتلا ىلع ، securitization و forfaiting
، قصاخ انييفب قدحتمال مملأ بتكم قئاثو يف قدختمسمال تاحلصلصمال نأشب راوح وأ تاطحلام يأب مسقلا
، قماع قيببرعال دوفول او مسقلا نيب نواعتلا قيثوت نأشبو .

: يلي ام ىلع تقفتا

تاطحلام

عورشم قجابيدو ناووع نأ ، ققباسلا هتروديف ، ظحلا دق لماعلا قيرفلناك - ١
قبطني نأ اهل اقفو نكمي يتلا ، قيقافتلا قاطن ماكحأ عم نيبراضتم ناودبي قيقافتلا
قلاواحم يفو .) ٦٠ قرقفلا ، A/CN.9/456 (ليومتلا قايس جراخ تلاحلا ىلع قيقافتلا عورشم
قصاخ تلاؤاست قراشإ بنجتلاو قيقافتلا ماكحأ عم نيقسانتم قجابيدلاو ناووعلا لعجل
يف قراشإ قيفذح حرقتا ، قيقافتلا عورشم قيقيدلا قاطنلاب قلعتي اميف ريسفتلاب
(٦١ قرقفلا ، A/CN.9/456) ليومتلا ىل قيقافتلا قجابيدو ناووع .

يف لماعلا قيرفلا هذختا يذلا جهنلا نأ لماعلا قيرفلا ظحلا ، افسفن قرودا يفو - ٢
ليومتلا تلاماعم ىلع نوكتيس قيقافتلا عورشم لياسلا زيكرتلا نأ وهو ، ققباسلا هتروديف
قنجللا اهتحنم يتلا قولاو عم قفاوتي جهن وه ، تلاماعمال نم اهريغ داعبتسا يغبني لاو
اهتدقع يتلا نيثلاثلاو قيناثلا قرودا يفو .) ٦٣ قرقفلا ، A/CN.9/456 (لـمـاعـل قـيـرـفـلـل
قيرفلل حونمملا قنرملا قولاو ىلع ، حورطم لاؤس ىلع ادر ، ديكأتل تداعأ اهنإف ، قنجللا
)^{٨٠} قيقافتلا عورشم قيبطت قبيض وأ عاستا ىدم ديدحتل لماعلا

٣ - يلع قيقافتلا عورشم قاطن رصقُي لأ ررق لماعلا قيرفلا نأ ركذلاب ردجي و - ٣
نم ديققتلا اذه لثم نأ ثيح ، "يراجتلا" وأ "ليومتلا" قاي سلا وأ عباطلا تاذ تلاماعملا
كانه سيل نيح يف ، ةلاحلا نأشب رخاا اصاخ اماظن قئلا ريغ لكشب عيشني فوس : هنأش
نع لامه! نع رفسني فوس هنإف يلاتلابو ، اماظنلا اذه لثم دوجو غوسي ام أدبملا قيحان نم
يحلطمصم نأ ثيح نقيتلا مدع دجوي فوسو ؛ ةلاحلا نأشب نوناقلا يف ءزجتلا نم ديزم
سيل هنأ امك ، ةقيرطلا سفنب ماع يماع لكشب ني موهفم اسيل "يراجتلا" و "ليومتلا"
يف ةدحوم ةقيرطب نيحلطمصملا نيذه فيرعت ةلواحم هيف بوغرملا نم لاو نكمملا نم
ةماه تلاماعم قيقافتلا عورشم قاطن نم ةرورض ام نود دعبتسي فوسو ؛ ةيلود قيقافتا
نع ني دمل زجع دض ني مأتلا اهيف رفوتي يتلا ةيلودلا ةلموعلا تلاماعم يف تلاحلا لثم ،
نم أدبي نأ لضف لماعلا قيرفلا نإف ىرخلأبو ، ليصحتلا تامدخ وأ تلاجسلا ظفح وأ ءادلا
هنا وأ يكلاهتسا عباط تاذ ربتعت يتلا تلاماعملا دعبتسي نأو قيبطتلل ضيرع قاطن
تارقفلا ، A/CN.9/432 : ٤٣ ىلإ ٤١ تارقفلا ، A/CN.9/420 (ةيميظنت حئاولل لعفلاب عرضت
(٦١ ىلإ ٤٢ و ١٨ تارقفلا ، A/CN.9/434 : ٦٦ و ١٨ ىلإ ١٤ .

٤ - يلع ةدهاعملا عورشم قيبطت قاطن ديققت مدع هراق يف لماعلا قيرفلا دكأ اذإف - ٤
ليومتلا" ىلإ ةراشلا فنحي نأ دوي هنإف "ليومتلا" ضارغأ لجأ نم مدقت يتلا تلاحلا
يف ةلأسملل احرش جردي نأو قيقافتلا عورشم ةجابي دو ناووعلا نم "تاقحتسملاب
ليومتلا ىلإ ةراشإب ظافتحلا نكمي ، كلذ نع اذووع . قيقافتلا عورشم يلع قيلعتلا
حرشت م ، قيقافتلا عورشم يف ناووعلا يف سيل نكلو ، ةجابي دلا يف تاقحتسملاب
نوكت نأ نكمي و .) ٥ ةداملا عورشم يلع ١ ةظحلاملا اضيأ رظنأ (قيلعتلا يف

عورشم قيسئي رلا فادهلأاب قلعتي اميف هيحوت ةبامب ةجابي دلا يف ةراشلا هذه
ديفم لكشب احيضوت نكمي ةلأسم يهو ، قيقافتلا عورشم قاطن ديدحت نود ، قيقافتلا
يلع قيلعتلا يف .

٥ - يغبني ناك اذإ ام ةلأسم يف رظنلا دوي دق هنإف ، جهنلا اذه لماعلا قيرفلا عبتا اذإو - ٥
لخاد ودبي يذلا وهو قيقافتلا عورشم ناووع يف ةيلودلا ةراجتلا ىلإ ةراشلاب ظافتحلا
نم ادع مدقي ناووعلا يف ةيلودلا ةراجتلا ىلإ ةراشلا ىلع ءاقبلاو . ني فوقعم نيسوق
ريسيتل قيقافتلا عورشم ماعلا فدهلا فاك لكشب سكعي هنأ : يلي ام اهنبي نم ، ايازمل
ةقيقافتلا عورشم نأ قئلا لكشب حضوي هنأ امك ؛ دودحل ربع تامدخلاو عئاضبلا ةكرح
ةيراجتلا تلاحلا ميميظنت ةلواحم نود ، يراجتلاو يلودلا رصنعلا تاذ تلاحلا ىلع قبطني
ةيلحمل تاقحتسملل ةيلحمل تلاحلا و .

يطلع نأ لامهإ نع نكمي قيلولدا قراجتلا ىلإ قراشلا هذه لثم نإف ، ىرخأ قيجاننمو - ٦
يف أشنت يثلا تاقحتسملا تلاحإ ىلع بسحف قبطني قيقافتلا عورشم نأب عابطنلا
قيلولدا قلاحلاو ؛ قيكلاهتسلا تاقحتسملا قلاحإ : يلي ام ىلع قبطن لاو قيلولدا قراجتلا
يوطن لا دق ىرخأ تلاماعم وأ ضررق نم قماجانلا تاقحتسملا قلاحإ وأ ؛ قيلحملا تاقحتسملل
نع زجعت دق قراشلا هذه لثم نإف ، كلذ ىلع قولاعو . تامدخ ريفوت وأ عئاضب عيب ىلع
نأ يف قيلحملا تاقحتسملل قيلحملا تلاحلا سمي دق قيقافتلا عورشم نأ قيقق ريوصت
لاحمو يلحم هيلإ لاحم نيب عازن ىلع قبطني يذلا نوناقلا وه ام ريفوت وه هنم دصقلا
(١) قداملا عورشم ىلع ٥ ىلإ ٣ تاظحلاملا رظنأ (قيلحملا تاقحتسملا صوصخب يبنجأ هيلإ
قراجتلا وأ) قيلولدا قراجتلا ىلإ قراشلا دوجو نأ ودبي فوس ، رملأا قنزاوم ىدل هنأ دبي .
نوناقلل قدهتملا مملأا قنجل ىرخأ صوصن يف قعبتملا قسرامملا عم ايشمت ، قيلحملا
قدهتملا لكاشملا قسبنلابو . قئلا ريغ ارمأ نوكتس هنإف ، (لارتيسنولأا) (يلولدا يراجتلا
احضوم ، قيقافتلا عورشم ىلع تاقيلعتلا يف اهجلاعي نأ لماعلا قيرفالا دوي دق ، هلاعأ
عيمج لوانتي نأ هنم دصقي وضيرعلا ينعملاب لمعتسي امنإ "قيلولدا قراجتلا" حلطصم نأ
نوناق نم) (١) ١ قداملا ىلع اقيلعت قيشاحلا يف "قيراجت" هنأب قف رعمل قطنلا
يلولدا يراجتلا ميكتحتلا نأشب يجنومنلا لارتيسنولأا .

* * *

قابطنلا قاطن - لولأا لصفلا

قابطنلا قاطن - ١ قداملا

(١) : قيقافتلا هذه قبطنت

أ) بسح ، تاقحتسملل قيلولدا تلاحلا ىلعو قيلولدا تاقحتسملا تلاحإ ىلع (أ)
قلاحلا دق مارب تاقو ، عقي ليلحملا رقم ناك انإ ، لصفلا اذه يف دراوا اهفيرعت
؛ ققاعت قلود يف ،

ب) قيقافتلا هذه قموكحم ققباس قلاحإ قئلا نوكت نأ قطي رش ققحلال تلاحلا ىلع (ب)
و ؛

ج) (أ) قيعرفلا قرقفلا راطل يف قيقافتلا هذه اهمكت يثلا ققحلال تلاحلا ىلع (ج)
هذه قموكحم ريغ ققباس قلاحإ قئلا تناك انإ امع رظنلا فرصب ، قرقفلا هذه نم
. قيقافتلا

يف اعقواو ني دمل رقم نكي مل ام ، هتامزتل او ني دمل قوقحب عيقافتلا هذه سمت لا (٢) .
قدقاعتم قلود نوناق تاقحتسم الم كحي يذلا نوناقلا نوكي نأ وأ قدقاعتم قلود

عيلودلا تلاح لإا عو عيلودلا تاقحتسم الم تلاح لإا ع [سماخل لصفل ماكحأ قبطنت (٣)]
(١) نيترقفل ماكحأ نع رظنل ضغب ، لصفل اذه يف دراول اهفي رعت بسح ، تاقحتسم لل
اذا قبطنت لا ماكحأ هذه نأ ريغ . [لصفل اذه ماكحأ نع رظنل ضغب] [قداملا هذه نم (٢) و
٣٤ .] [قداملا راطل يف انلاع عيلودلا تردصاً

٣٦ . قداملا بجومب انلاع تردصاً قدقاعتم قلود يف عيقافتلا هذه قفرم قبطني (٤)

تاظحلام

دعب لماعل قيرفل اهدمتعي مل امنأ ثيح ، نيفوقعم نيسوق نيب (٣) (قرقفل ارهظت - ١
ققباس ققرو يف قناملاً نم قحرتقملا عايملا ليدعت ىرج دقو .) ٢٦ قرقفل ، A/CN.9/456
حي تتل فيفط لكشب تلدع ثيح (١) قدامل عورشم عيلع ٢٣ قظحلام ، A/CN.9/WG.II/WP.102
ني قدامل عورشم كلذ يف امب ، دعومجم يف سماخل لصفل اب ديقتل مدع رايتخا لودل
قماعل قساي سل او مزلمل نوناقل قيبطت عيلع تاظفحتل نلاوانتت ني تتل ٣١ و ٣٠
كلذو ، ديقتل مدع رايتخ نم نيمكحل نيذه داعبتسرا لصلاً يف تحرتقا دق قناملاً تنكو
سماخل لصفل جراخ يه يتل صاخل عيلودلا نوناقلا ماكحأ عيلع نامكحل قبطني يكل
(١) . قدامل عورشم عيلع ٢٠ قظحلام ، A/CN.9/WG.II/WP.102

عورشم يف عيوضوملا نوناقلا ماكحأ قيبطت عاضخ بنجت وه ليدعتل نم دصقلاو - ٢
نم لعجي نأ نكمي اذهو ، قماعل قساي سل وأ يمازل لإا نوناقلا عيلع لامه نع عيقافتلا
عيلع ضاق هلفغي فوس وأ قبطني فوس عيقافتلا عورشم ناك اذا امب وبنتل ليدحتسم
نوناقلا يف قبي رغل قشهدمل رافلاً لامتحلا وأ عساو قاطن عيلع فورعم ريغ هنأ ساسأ
ماكحأ لضفب قيبطتل بجاول نوناقلا نأشب قلاسملا نأ دي . قماعل قساي سل وأ يمازل لإا
عم حضاو لكشب ضقانتني ناك اذا لفغي دق عيقافتلا عورشم يف صاخل عيلودلا نوناقلا
رظن (لح عيلع عايج يف قماعل قساي سل لظتو) (ماعلا ماطنلا نوناق) عيلعلاً يمازل لإا نوناقلا
(٢٤) . قدامل عورشم عيلع تاظحلام

فوس ٢٤ قدامل عورشم نأ ضارتما عيلع لماعل قيرفل لمع دقف ، نلاً يتحو - ٣
قيلحم تاقحتسم قيلتل ببنجلاً هيل لالحمل او ليلحمل هيل لالحمل نيب عازنلا عيلع قبطني
عورشم يف قيلولاً دعاوق لوحني نأ ررقي لماعل قيرفل تلجع يتل بابسلاً نيب نمو .

ىلع يبلس لكشب رثؤت نل دعاوقلا هذه نأ وه صراخا لىلودلا نوناقلا دعاوق ىلإ قيقاقفتلا
قيولولأا لئاسم نأ شيح ، قىلحم تاقحتسم نوقلتي نىذلا نىلحملا مهيلا لىلحملا قوقح
A/CN.9/445 (قىقاقفتلا عورشم جراخ قىببطلال بجاوالا عوضوملا نوناقلا ىلإ كرتت فوس
، ٢٢ قرقلال .)

لأحملاو لىلحملا هيلا لىلحملا نىب قىولولأا عزانت نأب هروصت لماعلا قىرقلال دكأ اذاؤ - ٤
٢٤ قداملا عورشم يف هلوانت متي فوس قىلحم تاقحتسم يقلت صوصخب يبنجلا هيلا
نم يذلا نوناقلا سفن يف تاطارتشلاب يف نأ هيلى نىعتي لىلحملا هيلا لىلحملا نإف ،
قىلحملا قلاحلا يف فىرعتلا مكحب هنأ شيح (لآ قىأ ىلع هقىببطل عقتي نأ حجرملا
يئاضقلا صاصتخلاو هيلا لىلحملا نوناقو لىلحملا نوناق نوكي فوس ، قىلحملا تاقحتسملا
يف هدىو هيلا لىلحملا نوكي قىلحملا قلاحلا يف رملأا نأ نىح يف ، عىشلا سفن نىدىمل
قراشلاب قىولولأا دعاوق ضارغلأ لىلحملا "رقم" لماعلا قىرقلال فرع اذاؤ .) قفلتخم قلود
(٥ قداملا عورشم ىلع ٤ قظحلاملا رظنأ ؛ قاطنلا دعاوق ضارغلأ سىلو) قىزكرملا هترادى ىلإ
نىدىملا صاصتخا يف قىئيه عرف نم قلاحلا نىب ماطنلا ىلع قىبطنى دق افلتخم انوناق نإف ،
نم قدىحو نكت مل اذاؤ (رخأ صاصتخا يف قىئيهل سفنل سىسئىرلا زكرملا نم قىنات قلاحلاو
هيلا لىلحملا نإف ، قلاحلا هذه لثم يف ىتح ، كذا عمو .) قدىعتم قلود تسىل نىتلودلا
لىلحملا هيلا لىلحملا نأ شيح ، قىبطنى نأ نكمى قىقاقفتلا عورشم نأب أبنتى نأ نكمى لىلحملا
(نىدىملاو لىلحملا لمع رقم اهىف دجوى يتلا قلودلا سفن) قدىعتم قلود يف هرقم دجوى دق :
قىبطنى مل اذاؤ ، ىرخأ قىحان نمو . قىبنجأ قىئيهل عرف وه لىلحملا ناك اذاؤ ام فرعى فوسو ؛
ىرخأ ققىرط دجى لا دق يبنجلا هيلا لىلحملا نإف ، عازنلا اذه لثم ىلع ٢٤ قداملا عورشم
فقوتى ذؤ . قىبطنى دق لىلحملا قىزكرملا قراذلا نوناق رىغ نوناق كانه ناك اذاؤ ام دىدحتل
نكمى ، قىرقلال بىلاكمل او قىسئىرلا بىلاكمل نم تلااحلا هذه لثم رتاوت ىدىم ىلع رملأا
نخأى نأ قلاسمل هذه يف هرظن ىدل ، لماعلا قىرقلال دوى دقو . رخأ نوناق قلكشملا هذه كرت
نكمى قجىتنى هو ، قىلحملا تاسرامملا يف لامهلا نع لخدتل بىجت ىلإ قجالحا نابسحلا يف
قىقاقفتلا عورشم لوبق نم دحت نأ .

عورشم يف وأ ١ قداملا عورشم يف جردى نأ يف رظننى نأ لماعلا قىرقلال دوى دقو - ٥
ىلع قىقاقفتلا هذه نم ٢٤ قداملا قىبطنى : قىلاتلا تارابعل رارغ ىلع قغايص ٢٤ قداملا
يف هيلا لىلحملا نىبو قىلحم تاقحتسملا قىلحم قلاحلا يف هيلا لىلحملا نىب تايولولأا عازن
" لىلحملا سفن نم قىلحملا تاقحتسملا سفنل قىلود قلاحلا " .

* * *

تاقحتسملا ةلاحإ - ٢ ةداملا

: ەي قافت لا ەزە ضارغلا

، ('هـيلا للاحملا' (رخآ صخش يلا) 'الليحمل' (ام صخش لقني نأ 'قلاحلا' ينعت) أ) (نم) 'قحتسمل' (يدقن غلبم ليصحت يف ليحمل يدقاعتل قحلا ، امهنيب اميف قافتلاب مازتلا وأ قينوي دمل نامضك تاقحتسمل يف قوقح ءاشن! ربتعيو .) 'اني دمل' (ثلاث صخش ؛ قلاوح قباثمب رخآ

هيلي للاحمل وه هيل للاحلا (رخآ هيل للاحم يأ وأ لولأ هيل للاحمل بناج نم قلإا ترجانذا) (ب)
هيلي للاحمل وه هيل للاحلا يرجت يذلا صخشلا نوكيو ليلحملا وه قلإا ليرجي يذلا صخشلا .

تاظحلام

قي قافاتلا عورشم قبطني نأ نامض "قي دقاعتلا" تاقحتسملا ىلإ ةراشلاب دصقي - ١
عيبب عقلعتمل دوقعل بجومب قئشانل تاقحتسملا ةلاح ىلعل لاثمل ليبس ىلعل
، قيكلاهتسا تلاماعم وأ قيراچت دوقعل هذه تناك ءاوس ، تامدخل ريفوت وأ عئاضبال
قيركفل القكلمل صيخرت نم قئشان دئاوع لكش يف تاقحتسملا ةلاح ىلعل كلذك قبطني و
لاو . قيلامل قارولأ يف تلاماعم وأ عئادو تاباسح يف قئئاد دصراً لكش يف تاقحتسملا و
يتلا تاقحتسملا وأ قيببىرضل تاقحتسملا وأ ررض ىلعل ويوطني ام ةلاح اذه يف جردني
، قىوست قافتا يف دكؤم تاقحتسملا هذه نكت مل ام ، مكاحمل نم قرداص مكحأب ررقتت

عورشم ىضتقمب تاقحتسملا قلاح! تنك اذا اميف رظني نأ لماعلا قيرفلا دوي دقو - ٢
(لا مأ هتي فرصت تمت ءاوس) دقعب للاخ لا نع تاضيو عتلا : يلي ام لمشت فوس قيقافت لا
قدئافلا وأ قيمسرلا قدئافلاو ، قيقاعتلا قدئافلا (ديدستلا يف رخأتلا نع قدئافلا ؛
نم قئشان) قلاجآ وأ قرضاح (حابرأ تادئاعك قددسملا غلابملاو ؛) قكمحمل نم مكحب قافصملا
مىكت تارارق ىلإ ادانتسا تاقحتسملاو ؛ مهسلا

بجاولا نوناقلا كرتي "اي دقاعت" اقح لكشي ام نإف ،)أ(ةي عرفلا ةرقفلاىضرتقمبو - ٣
يف ةينوناقلا مظنلا نيب ةمئاقلا تادعابتلا عوض يفو . ةيقافتلا عورشم چراخ قي ببطتلا
يتلا تلاحلا ضعب يف نقيتلا مدع نم اعون دجوي دق لي بققلا اذه نم اجهن نإف ، قاي سلا اذه
ب نجت ةيغبو . دقعلا چراخ ةقلاعو ةي دقاعت ةقلاع نيب زبيمتلا اهي ف لهسلا نم نوكي نل
"يدقاعتلا" قحلا حلطصم في رعت يف رظنى نأ لماعلا قي رفلا دوى دق ، ةجيتنلا هذه

ءىشانللا غلبملا ريغ يدقن غلبم ليصحت يف قحلا" لاثملا ليبس ىلع) ةيبلس ةقي رطب
يف ةلأسملا ريسفت نكمي ، كلذ نع لادبو . "ةمكحملا نم مكحب ررقم وأ نوناق نايرس نم
قي لعتلا .

* * *

يلودلا عباطلا - ٣ ةداملا

قحتسملا ءوشن تقو ، ناعقي نيديملاو ليحملا ارقم ناك اذا ايلود قحتسملا نوكي
ناعقي هيللاحملاو ليحملا ارقم ناك اذا ةيلود ةلاحلا نوكتو . نيترفلتخم نيئلود يف ،
نيترفلتخم نيئلود يف ، ةلاحلا دقع مارب تقو ،

تاظحلام

هتلاحإ نإف ايلود هعباط نوكي نأ درجمب قحتسملا نأب ٣ ةداملا عورشم مكأحيضقت
كلذ عمو .)ةيلود وأ ةيلحم ةلاحلا تناك ءاوس(ةيقافتلا عورشمب ةلومشم ربتعت امئاد
اذا ، ةيقافتلا عورشمب ةلومشم نوكت دق هتلاحإ نإف ، يلحم عباط اذا قحتسملا نوكتف ،
لمشت تلااحإ ةلسلس نم ءزج اضيأ ربتعت اهنكل ةيلحم تناك اذا وأ ؛ ةيلود ةلاحلا تناك
ةيلحملا تاقحتسملل ةيلحملا ةلاحلا اهي ف رثأت ةيفاضإ ةلاحب قلعتي اميف(ةيلود ةلاحإ
يف ةيجرملا تاراشلا ديدحت ةيغبو .)١ ةداملا عورشم ىلع ٥ ىلإ ٣ تاظحلاملا رظناً ،
(ب) ٥ ةداملا عورشم يف فرعم حلطصملا(قحتسملا هيف أشني يذلا تقولا ىلإ صنلا
ماربإ تقو" ةرابع نع ضاعتسي ، ةيناثلا ةلمجل كلت عم ىلولا ةلمجل ةغايص قيسنتو
٥ ةداملا ىلع ١ ةظحلاملا رظناً("هيف أشنت يذلا تقولا يف" ةرابعب "يلصلاً دقعلا

* * *

تاداعبتسلا - ٤ ةداملا

: يرجت يثلا تلااحلا ىلع ةيقافتلا هذه قبطنت لا)١(

؛ ةيلزنم وأ ةيرسأ وأ ةيصخش ضارغلاً)أ(

اذه ىلع يرجت ام ردقب ، ريهظت نم مزلني ام عم ، لوادتلل لباق كصميسلب)ب(؛
وحنلا ؛

رييغت وأقلاحم التاقحتسمال هنم تأشن يذلا يراجتلا عورشمال عيب نم عزجك (ج)
ةيئوناقلا هتيعضو وأ هتيكلم

عقي يتلا قلودلا هردصت نلاع! يف ةروكذمل تلااحلإا ىلع ةيقافتلا هذه قبطنت لا (٢))
امي ف ني دمل رقم اهي ف عقي يتلا قلودلا وأ ، ٣٥ ةدامال عورشم ىضتقمب ليحمال رقم اهي ف
[. هتامزتلاو ني دمل قوقح لوانتت يتلا ةيقافتلا هذه ماكحأب قلعتي

تأطحلام

١ - تلااحلإا جاردا لماعال قيرفلا ررق ، ةيقافتلا عورشم قيبطت قاطن عاستلا ارظن -
تلااحلإا داعبتسا نإف ، صوصخال هجو ىلعو . ةيقافتلا عورشم يف ةلومشم تسيل يتلا
ضارغلأاب ةصاخال تلااحلإا لومش ىلع ديدشتلا اهب دصقي امنإ ةيكلاهتسلا ضارغلأل
ديب .)نيقيلا مدع نم عون قلخ ب نجت ةيغب ةيراجتلا ضارغلأا ىلإ ةراشلا نود(ةيراجتلا
نيب ام ةطلتخم ضارغلأا ، ةيلام ةسسؤم ىلإ درف نم متت يتلا تلااحلإا نأ ودبي دق هنأ
ةيرفلا ةرقفلا نإف ، كلذ ىلإ ةفاضإو . اهداعبتسا يغبني لا ، ةيراجتلا ضارغلأو ةيكلاهتسا
داعبتسا دوصقمال نم هنأب لامه! نع عابطنأ اعطع ب نجت ةيغب اهتجاجرم ىلإ جاتحت دق (أ)
ةغايص ديعي نأ دوي دق لماعال قيرفلا نإف ، يلاتلابو . ةيكلاهتسلا تاقحتسمال ةلاح
ضارغلأا رخآ ىلإ درف نم متت يتلا "ةيلاتلا تارابعال رارغ ىلع (أ) ةيرفلا ةرقفلا
نإف ، ٢٣ و ١) ٢١ ني دمال عورشم يف ("ني فرطلل ةفورعم ةيلزنم وأ ةيرسأ وأ ةيصرخش
"ضارغلأ" ةملك نأ ديب ، ةيلزنم وأ ةيرسأ وأ ةيصرخش ضارغلأ مت "اساسأ" ةملك مادختسا
نأ قيلعتلا حضوي فوسو .)ني دمال وهو لأ دحاو فرطب قلعتت امنإ قايسلال كلذ يف
يرخلأا تلااحلإا نم كلذ ريغ يف ةدعبتسمال اهدحو يه رخآ كلهتسم ىلإ كلهتسم نم تلااحلإا
دوي دقو . ةيقافتلا عورشم يف ةلومشم ربتعت كلهتسملاب ةصاخ تاقحتسم ةلاح نإف
هنأ ةيلماعال ةسراممال يف ةياغلل ةردان ةيكلاهتسلا تلااحلإا نأ ربتعي نأ لماعال قيرفلا
امي ف لامه! نع همهدف ءاسي دق داعبتسلا اذه لثم نإف ، قيلعتلا يف ريسفت بايغ يف ،
نكمي (أ) ةيرفلا ةرقفلا نإف . ةلاحل هذه لثم يفو . ةيكلاهتسا تاقحتسم ةلاحلإا قلعتي
تسيل رخآ ىلإ كلهتسم نم تلااحلإا نأ قيلعتلا رسف ي نأ نكمي نيح يف ، اهلك ادفنح
ةلومشم .

٢ - ةيراجت ةكرشك يراجت عورشم عيب قايس يف تاقحتسمال تلااحلإا قلعتي امي فو -
عورشمال يرتشم ىلإ عئابلال نم ةلاحلإا دعبتست نيح يف هنأ ، حضوي دق قيلعتلا نإف ،
٦٦ ةرقفال ، A/CN.9/432 (ةدعبتسم تسيل ليومتال لومت ةسسؤم ىلإ ةلاحلإا نإف ، يراجتلا
(٦١ ىلإ ٤٢ تارقفال ، A/CN.9/434 و ؛

فارطلاً مرحت دق يتل تاسراممل كلت عيمچل حي رص داعبتسلا اديأت تباللقو - 5
 نأ يف لماعل قيرفل بغري دق ، عيقافتلا عورشم نم يتأت يتل دئاولف نم اديف
 لاثمل ليبس ىلعو . ىرخأ ققيرطب قلصل تاذ لغاوشلا ءجلاعم هنكمي ناك اذا اميف رظني
 اهاضتقمب نوكي ءدعاق عيقافتلا عورشم يف جردني نأ يف لماعل قيرفل بغري دق ،
 لكشب قيصخش ققلاع عىشنت يتل نيمأتل صلاوب يف لمحتحيو(تلاماعمل هذه يف نيذمل
 تاكارشل او ضرورقل يف نماضتل تاي لمع يفو ، نمؤمل صخشلاو نيمأتل ءهـ جـ نيب مراض
 ريغ نيذمل اذه نوكي ،)قلاع قميق تاذ قديحو تاقحتسم قلاح ىلع يوطنت ام ءدع يتل ،
 نأ ادع اميف ، تلاحلا قوعت نل ءدعقل هذه لثمو . قلاحلاب ققيرط يأب رثأتم وأ مـ زلمـ
 هيل للاحمل نوكت نأ هنأش نم اذهو . نيذمل نم ليصحتل ىلع ارداق نوكي نل هيل للاحمل
 دقفي ملو هتدار! دض مـ زلمـ ريغ نيذمل ناك املاط هنأ ديب ، نيرخلا نيباطمل ىلع قيلولأ
 نيذمل سمي نل عيقافتلا عورشم يف قيلولأ ماظن ناف ، ءضواعمل يف ءقوقحو ءعوفد
 عيقافتلا هذه يف سيل" : قيلاتل تارابعل رارغ ىلع ماع أدبمب ءجيتنل هذه ققحتت دقو .
 كوكصل او ءضي اقملا تلاماعم وأ ءصاقم ءفرغ يف طيسولا تامازتل او قوقح سمي ام
 طيسولا ققفاوم نود [تاكارشل او ضرورقل يف تانماضتل او نيمأتل صلاوب ،] عيقاقتشلا
 يف جردت ناب اضيأ ءجيتنل السفن قيقحت نكميو . (" ىرخأ ءضرقم ءهـ جـ يأ وأ نيمأتل ءهـ جـ)
 راطل يف ءئشان تاقحتسم قلاح قيا ربتعت" : قيلاتل رارغ ىلع تارابع ١٠ ءدامل عورشم
 وأ نيمأتل صلاوب ، [عيقاقتشلا كوكصل تلاماعم وأ ءضواعم تلاماعم وأ ، ءصاقم ءفرغ
 اهيل قفاوي مل ام نيذمل ءهـ جـ اوام يف ءذفان ريغ] تاكارشل او ضرورقل يف تانماضتل
 نكمي ، كلذ نع اضوعو . " قلاحلا هذه لثم مام اي ءقاعت ديـ قـ كانه نكي مل مـ ناك ءاوس نيذمل
 . ديدج دحاو مكح يف هلاعأ نىـ حـ رتقملا نىـ مكـ حـ لامـ دـ

٦ - ةداملا عورشم ليدعت يف رظني نأ يف لماعلا قيرفلا بغري دق ، كلذ ىلع ةولاعو - ٦٠
ةيقاقتشلاا كوكصلا وأ ةضياعملا وأ ةصاقملا فرغ تلاماعم يف ، راعشلأا نأ نامضل ٢٠
ديمجت ىلع راعشلأا اذه لمعي لأ ، تاكارشلل او ضرقلل يف نماضتلل او نيمأتلل صلأوبو
رخأ دقع ي نأ وأ يلصلأا دقعل نأ أشنت اهنأ ءاوس ، ةضواعملا يف نيدملا قوقحو عوفدلا
اهل حاتتس فارطلا نأ ثيح ، ايوررض نوكتي لا دق ٢٠ ةداملا عورشم يف ليدعتلا اذه لثمو .
نأ ةقيقح عوض يف ةلماعملا ةلصاوم يف بغرت فارطلا هذه تناك اذا اميف رظنلا ةصرف
راعشلأا دعب ةضواعملا يف قوقحل او عوفدلا ضعبب كسمتلا ىلع ارداق نوكتي نل نيدملا
امئاد نوكتي لا دق هنأ ثيح ، لاكش ريثي دق ٢٠ ةداملا عورشم قيبطت نأ ديب . ةلاح! ءارجإب
ثيحو ، نيدملا وأ نئادل فرطلا وه امو يلصلأا دقعل وه ام تلاماعملا كلت يف حضاولا نم
ةلماعملا هي صفحت يذلا تقولا ىلع افقوتت امئاد وأ انيدم نوكتي نأ نكمي فرط ي نأ
نع فلتخم تايولوا ماطن يف رظني نأ يف لماعلا قيرفلا بغري دق ، كلذ ىلع ةولاعو .
هذه ضعبب قلعتي اميف لقلأا ىلع ، ٢٦ و ٢٥ ني تداملا ي-عورشم يف- دسجملا كلذ
ةيكل ىلع يوطنت يثلا تلاماعملا يف ، ةيولولأا إف ، لاثملا ليبس ىلعو . تاسرامملا
طيسو هي دجوي يذلا ناكملا نوناقل كرتت نأ ىلإ جاتحت دق عادي تاباسح وأ ةيرامثتسا
ليحمل عقوم نوناق نم لادب ، عاديلا ةسسؤم وأ ةيلالما قارولأا .

٧ - لكشب جلاعي لا هنأ ربتعا اذا ، هلاعأ روكنملا جهنلا ىلع قافتا كانه نكي مل اذاو - ٧
كلت داعبتسا يف رظني نأ يف لماعلا قيرفلا بغري دق ، ةلصلا تاذ لغاوشلا فاك
ةقيرطب اهيوست نأ ةلود لكل ةلأسملا كرت وأ (١) ٤ ةداملا عورشم يف امامت تاسرامملا
ةداملا عورشم يف داعبتسلا ةزيم نمكتو . ٣٥ و (٢) ٤ ني تداملا عورشم يضتقمب نلاعلا
لودلا عيجم ىلع قيبطتلل ةلباق ةدحوم ةدعاق هققحت نأ نكمي يذلا نقيتلا يف (١) ٤
ةبسنلاب اهداعبتسا نيعتي تاسرامملا ضعب نأ وه جهنملا اذه لثم بيعو . ةدعاعتملا
طقف لغاوش ريثت ةيقافتلا عورشم يف اهتيطغت تناك ول ىتح ، ةدعاعتملا لودلا عيجم
حيثي نل هنأ يف جهنلا اذه لثم لم تحم رخأ بيع ةمئو . رثكأ وأ ةدحاو ةدعاعتم ةلود يف
يف تاسرامملا هذه ةيطغت ءازل لغاش راث ام اذا تاسرامملا داعبتسلا ةنورملا ةلود ي لأ
دعبتست نأب ةلود لكل حامسلا إف ، ىرخأ ةيحان نمو . لبق تسملا يف ةيقافتلا عورشم
ريغ ةجرب حمسي فوس ٣٥ و (٢) ٤ ني تداملا عورشم يضتقمب نلاع! قيرط نع تاسرامم
عورشم قيبطت قاطن إف ، جهنلا اذه لثم عبتا ام اذاف . نقيتلا مدع نم اهي ف بوغرم
يف فارطلا إف ، كلذل ةجيتنو . رخأ ىلإ تقو نمو ىرخأ ىلإ ةلود نم فلتخي دق ةيقافتلا
ةيقافتلا عورشم قيبطت قاطن قلاح لك يف ددحت نأ اهيل ىلع نيعتي ةلصلا تاذ تلاماعملا .

٨ - عم عزانت ي أ بنجت عيغب ، قلقتنملا تادعملاب قلصتملا تلاماعملااب قلعتي اميفو - ٨ يلودلا دهعملا اهداعإب موق ي تلتا تادعملاب عيغنعملا تلاوكوتوربلاو عيقاقفتلا عورشم يرخأ تامظنمو يندملا ناريطلل عيلودلا قمظنملا عم نواعتلاب ، صاخلا نوناقلا ديحوتل دقو ،) "صاخلا نوناقلا ديحوتل قدحتملا مملأا دهعم عيقاقفتا عورشم" انهأب انه اهيل راشي(وأ عيبللا نع قمجانلا تاقحتسملا قلاحإ تناك اذا اميف رظني نأ ي ف لماعلا قيرفلا بغري عيقاقفتلا عورشم ي ف(امامت اهداعبتسا يغبني قلقتنملا تادعملاب قنمؤملاو راجئتسلا يذ لوكوتوربلا ي ف وأ صاخلا نوناقلا ديحوتل قدحتملا مملأا دهعم عيقاقفتا عورشم ي ف وأ صوصنلا هذه نيب أشنت دق تاعازن عيأ يوسي مكح صن قيرط نع اهلاوانت متي وأ(قلصل يذلا صنلا وه ام ررقتل قلود لكل اهكرت وأ قدقاعتملا لودلا عي مچل قدحوم قيرط ي ف ءاوس(مملأا دهعم عيقاقفتا عورشم نأ ثيح ، أشنت دق تاعازنلا هذه لثمو .) لهليضفت ي ف بغرت ذافن لجأ نم نيديملا ققفاوم بلطتي : لاثملا ليبس ىلع ؛ صاخلا نوناقلا ديحوتل قدحتملا اهب قلصتملا تاقحتسملاو قلوغنملا تادعملاب قلعتي اميف عيولولأا عضخي و ؛ قلاحإا تايحلاصب تادعملا لومم لوخي و ؛ تادعملل يلودلا ليحستلل ماظن ي ف هنم كاكف لا لاصتا تادعملا كلاتما قداعإ قطللس لومملل هيف نوكي يذلا راسعإا قلاح ي ف قصاخو ، قعساو عي تاذ قرتف ل لاخ ءادلا نع هزجع كرادت عي طتسي لا رسعملا نيديملا ناك اذا راسعإا ءارجإ ءدب دعب قنم عي عم قنم.

٩ - قلاحإا مئلام ريغ عيقاقفتلا عورشم ي ف دري يذلا ماظنلا نأ ىلع قفتا اذاو - ٩ سرامم وه امك ، قرائط راجئتسا وأ عي ب نم ، لاثملا ليبس ىلع ، قئشانلا تاقحتسملا جاردإب قلصل تاذ تاسرامملا قلاحإا جلاع نكمي لاو ، يلاحلا نوناقلا ىضتقمب دعبتسي نأ ي ف رظني نأ لماعلا قيرفلا دوي دق ، عيقاقفتلا عورشم ي ف عيقاضا دعاوق ضعب نأ قظحلام يغبني(تادعملا هذه قنومضملا تاقحتسملا قلاحإا) ١(٤ قداملا عورشم ي ف قميقلا قلا عيلاع تادعملا نيب ، انم لثامم عيش سابقتا نكمي ي تلتا عي نوناقلا مظنلا نكمي لا تاراقعلا راجئتسا وأ عي ب نم قئشانلا تاقحتسملا قلاحإا نإف ، تاراقعلا مظن نم اعزج نوكت ام ابلاغ تاراقعلا ي ف نهرب قنومضملا تاقحتسملا نأ ثيح ، اهداعبتسا عم هل عي عاد لا لخدت ي أ بنجتو قدهاعملا عورشم قيبطت ي ف نقيتلاو .) دنيستلا اهتاذ بابسلألو . جهنلا اذه لثمل عي سيئرلا ايازمل نوكي فوس اديج قمظنملا تاسرامملا ، اني ي ف(عياضلل يلودلا عيبللا دوقع نأشب قدحتملا مملأا عيقاقفتا نم ٢ قداملا نإف ، نم قنم عي عاونأ عي ب دعبتست انه نإف) "عيبللا عيقاقفتا انه اهيل راشملاو ؛ ١٩٨٠ .) تارئاطلاو نفسلاو لوادتلل قلابلا كوكصلا ، لاثملا ليبس ىلع(عياضلل

١٠ - قيرفلا دوي ، اهداعبتسا يغبني ي تلتا تاسرامملا عاونأ نع لوأستلل قبسنلابو - ١٠ وأ عيبللا نم قئشانلا تاقحتسملا نأ ، لاثملا ليبس ىلع ، نابسحلا ي ف ذخأي نأ لماعلا ، تاقحتسملا نم سيلو ، تادعملا نم اعزج نوكت ام قداع قرائط قنمؤملاو راجئتسلا

يف لاجسم نامضلا قح نوکي و قري اطلالاب قنمؤم يه ام ردقبق لقلأا ىلع ، ليومتلا تلاماعم و قنمؤملا تاقحتسملل نيلمتحمل نيلومملا إف ، تلااحلا هذه لثم يفو . قري اطلالاب لاجس ثيح نم اهعضو ديدحتل قري اطلالاب لاجس يف رظنلا مهيلع نيعتي مهنأ نوفمبري فوس قري اطلاب . قفلكت قياأبو نامتئلا نم اعون رفوي اذه ناك اذا اميف ساسلأا اذه ىلع تبللو قيلولأا مظن نم اعزج نوكت ام قداع ركاذتلا عيب نم قئشانلا تاقحتسملا نأ قظحلام يغبني كلذ عمو قاطن نم اهداعبتسا يغبني لا اهتلاحإ إف يلاتلابو ، تادعملل لايومت تسيلو ، دينستلا قيافتلا عورشم .

لازم ، لتاوسلاب قلعتي اميف جهنلا سفن عابتا بسانملا نم نوکي دق نيحي يفو - ١١ ىلع(قيااضفلا تادعملل نم ىرخأ عاونلأا قبس نلاب عبتتي نأ يغبني اذه نأ رارقإ نيعتي تاكبشو ، قيدي دحل ككسل طوطخو ،)ضزلأا ىلع قدوجوملا قبقارملا تادعم ، لاثملا لي بس اذه نأ ثيح ، رذحلا قسرامم يغبنيو . تادعملل نم قلائملا عاونلأا وأ تايواحو ، لورتلابل تفرع اذا ، طرفم لكشب قيافتلا عورشم قاطن ديدحت نع لامهلا عم رفسني نأ نكمي جهنلا ثيح ، صاخلا نوناقلا ديدحتل قدحتمل مملأا دهعم قيافتا عورشم يف قلقنتملا تادعملل فيرعتلل لباق ضرغي" ىلع لم تشرت اهنأ ذل (٣ قداملا) نهارلا تقولا يف لالحا وه اذه نأ . اههباش امو زافلتلا قزهجأو بيساوحلاو تانحاشلاو تارايسلا لثم ، "ايدارفنا افيرعت

يف قدي دج) (قدي عرف قرقف جاردا نكمي ، جهنلا اذه عبتتي نأ لماعلا قيرفلا ررقاذاو - ١٢ قوقحب قلعتت تلاماعم نم اعزج نوكت" : قيلاتلا تارابعلا رارغ ىلع (١) ٤ قداملا عورشم قلعتي اميف راجئ تسلا تاقافتا وأ مسلال تاظفحت ىضرتقمب طورشملا عيبلالو ، نامضلا [هب طبترت وأ] هنمؤت يذل راجئ تسلا وأ عيب نم قئشانلا تاقحتسملا و [تارئاطلا] ب قيرفلا تبي نأ نيحل ني فوقعم نيسوق نيب "تارئاطلا" ظفل عضويو . تادعملل هذه نوكت نأ نكمي يتلأا ىرخأ تاسراممللو ءانثتسلا ققي قلدل قغاي صلا يف لماعلا وأ "قرباع تعضو دقو . تاقحتسملا ليومت نم تسيلو تادعملل نم اعزج تاقحتسملا نم ١ قداملا عورشم يف قدارولا "قطبترملا قوقحلا" فيرعت نم يأت يتلأا "اهب قطبترملا اهنأ ثيح ني فوقعم نيب ، صاخلا نوناقلا ديدحتل قدحتمل مملأا دهعم قيافتا عورشم طرفم لكشب تاداعبتسلا قاطن لامهإ نع عسوت امبرو قحضاو ريغ ودبت .

قيافتلا عورشم يف تاسرامملا هذه لومش عم قلكشملا تناك اذا ، ىرخأ قياحنم - ١٣ قرطاخم يف لب ، قنهارلا تاسرامملا يوسي لا دق قيافتلا عورشم نأب قرطاخلما يف عقت لا ديدحتل قدحتمل مملأا دهعم قيافتا عورشم لثم ، لبق تسملا يف صن عم عازن ءاشنإ نم نوکي دق ، لبق تسملا يف أشنت يتلأا تاسرامملا قيوست مدع وأ ، صاخلا نوناقلا لضفلأا نم ، نيسنللا نيب عازن يأيوسي صن قيرط نع قلكشملا هذه قجلاعم لضفلأا اهنيب نم ، ايازملا ضعب ضرعي دق جهنملا اذه لثم . لودلا عيمل قلسنلاب قدحوم ققيرطب

هنأ امك ؛نقيتال نم قلوبقم ةجرد عم قلمتحملا تاغازنلا قلاسم مسحى فوس هنأ : يلى ام نم قسبسانم ققيرطب عساو قاطن ىلع رخآ وأ صن دامتعا قلاح يف قرغت كرت بنجى فوس لخدى فوس صاخلا نوناقلا دىحوتل ةدحتملا مملأا دهعم قيقافتا عورشم (تقيقوتلا ثيح ذافنلا زىح تادعملاب صاخلا لوكتوربل لخدى نأ درجم لحارم قعبرأ ىلع ذافنلا زىح هل نوكتس يذلا صوصنلا يأ نع لؤاستلا امأ). تادعملا ليجست ماظن مسحى نأ درجمبو . قلو مشملا تادعملا عون ىلع كلذاف قوت قفلتخم قباچإ ىلإ جاتحى اذه نإف ، قيقبسلا رخآ لوكتوربل سيلو تارئاطلا لوكتورب ىلإ قيقبسلا ىطعت دق لاثملا لىبس ىلعو .

يالاتل رارغ ىلع تارابع چاردإ رديف ، جهنلا اذه عبتى نأ لماعلا قيرفلا ررقا ذإف - ١٤ ىلع قبلغلا اهل سيل قيقافتلا هذه : ٢) (قديج قرقف اهرابتعاب ٣٣ ةداملا عورشم يف قلود بناج نم ذافنلا زىح لخد دق نوكتى فارطلا ددعتم وأ يئانث قافتا وأ قىلود قيقافتا ىضتقمب طورشملا عىبل او ، نامضلا قوقح صوصخب ماكحأ ىلع لمتشىو ةدقاعتم تاقحتسملاو [تارئاطلا] ب قلع تي اسميف راجئى تسلاو مسلا تاقافتاب قصاخ تاطفحت تادعملا هذه لثم [هب طبترت وأ] هنمضت يذلا راجئى تسلا وأ عىبل نم قئشانلا .

قبلغلا هل هباشم لئاسم جلاعى رخآ صن يلا نوكتى يذلا ردقلا نإف ، كلذ نع اضوعو - ١٥ لك دادعإ يفو ، جهنلا اذه بجومبو . رخلا صنلا اذهل كرتى دق قيقافتلا عورشم ىلع نم قلص يذ عونب ةنومضملا تاقحتسملا تناك اذإ ام دىحت ني عتي دق ، لوكتورب قلاح قلاسم امأ . تاقحتسملاب لىومتلا سيلو تادعملا لىومت نم اعزج ربتعت تادعملا مملأا دهعمل ساسلا قيقافتلا عورشم يف جلاعت يثلاو قلقنتم تادعمب ةنومضملا قوقحلا عورشملا كلذب قحلى لوكتورب لكل اهكرت ني عتي هنإف ، صاخلا نوناقلا دىحوتل ةدحتملا قن يعم عاونأب اهديقت ني عتي "تادعملا" قركف نإف ، كلذ ىلع قولاو . قيقافتلاب صاخلا ثيح ، "دارفنا ىلع فيرعتلل لباق ضرغ ي" ب اهطبر نكمى لاو تادعملا نم قمى قلا قىلاع تارائىسلا لثم ، قىكلاهتسلا عىاضبلا لامه نى لمشى نأ نكمى ضيرعلا جهنلا اذه لثم نأ دىنست لثم ، تاقحتسملاب لىومتلا تاسرامم عم لخادتيو ، قىصخشلا بىساول او چاردإ ىلع لماعلا قيرفلا قفاو اذإ ، قغايصلا لئاسم نم قلاسمكو . قىكلاهتسلا تاقحتسملا فوس ٣) (و ٢) (نىترقفل ىلإ قراش عضو ني عتي ف ، ٣٣ ةداملا عورشم يف دىج مكح صن فوس ٢) (قىلاحلا قرقفال او ٣٣ ةداملا عورشم نم ١) (قرقفل يف اهتفاضل ىلإ جاتحت . اهمى قرت قداعإ ني عتي .

داعبتسا عم لماعتلا يف قىفاضل ققيرط ٣٥ ةداملا عورشم و ٢) (قرقفل ىخوتتو - ١٦ قىحان نم ددحت نأ قلود لكل حامسلا نإف ، كلذ عمو . قلود لكل قلاسملا قكرات ، تاسرامملا قظحل يأ يف تاسرامم) لومش وأ (داعبتساب قىقافتلا عورشم قىببطت قاطن رهوجل

عبتيس جهنملا اذه ناك اذإو . ككشتلاو نقيتلا مدع نم اهيف بوغرم ريغ ةجرد لخدِي فوس بعصللا نم نوكي دقف ، تلاحلاب لصتت تلاماعم يف ةلخادلا فارطلاً ددعت عوض يف ، يف لماعلا قيرفلا بغري دق يلاتلابو . قبطنيس يذلا نوناقلا وه ام ةلاح لك يف ديدحت . ٣٥ ةداملا عورشم و ٢ ةرقفلا فذح

* * *

ةماع ماكحأ - يثلاثلا لصفلا

ريسفتلا دعاوقو فيراعتلا - ٥ ةداملا

ةيقافتلا هذه ضارغلاً:

هنع أشني يذلا ، نيدملاو ليحما نيب مربملا دقعلا ينعي "يلصلأ دقعلا" (أ)؛
الاحملا قحتسملا

؛يلصلأ دقعلا هي يف مربي يذلا تقولا يف ائشان قحتسملا ربتعي (ب)

ةلاحلا دقع مارب لباق وأ دنع أشني يذلا قحتسملا ينعي "مئاقلا قحتسملا" (ج)
؛ةلاحلا دقع مارب دعب أشني يذلا قحتسملا ينعي "لجلا قحتسملا" و

نامتئا وأ ةيلام ةميقي اهيف رفوت ةلاماعم يأ ينعي "تاقحتسملاب ليومتلا" (د)
ةلموعلا تاقحتسملاب ليومتلا لمشي و . تاقحتسم لكش يف ةميقي ءاقل ةلص تاذ تامدخ وأ
[؛ليومتلا ةداعإو عيراشملا ليومتو دينستلاو تاقحتسملا ةلموعو امومع

لاباق نوكي ثيحب هيلإ لوصول نكمي تامولعمل نم لكش يأ ينعت "ةباتكلا" ()
عيقوتب ةروهمم ةباتكلا نوكت نأ ةيقافتلا هذه طرشتت امثيحو . قحلا عجرمك لامعتسلال
تنيبو دعيقوت طرشملا صخشلا ةيوه ةباتكلا تدح اذإ يفوتسي طرشللا كلذ نإف ،
قفاو يءارجإب وأ امومع ةلوبقم لئاسوب ، ةباتكلا يف ةدراولا تامولعمل يلع هتقفام
؛ صخشلا كلذ هيلع

ةيها م لوقعم وحن يلع نيبب ةبوتكم ةلاسرينعي "ةلاحلاب راعشلا" (و)
؛هيلإ لاحملا ةيوهو ةلاحملا تاقحتسملا

قئهلأ وأ صخشلا كلذ ي ف امب ،قئهلأ وأ صخشلا ينعي ، "راسعلا ري دم" (ز)
ميظنت قءاعل قئل مع قءاءب ، ام راسعل عارجل ي ف ، اهل وأ هل نوذأمل ، قءقؤم قفصب نانيعمل
؛ هلامعأ وأ ليل حملل ءاءووم قيفصت وأ

اهي ف امب ، قيراءلا وأ قئاضقلا ، قيعامجلل ءاءارجلل ينعي "راسعلا ءاءارجل" (ح)
فارشل وأ قبقارم ءء هنوؤشو ليل حملل ءاءووم اهي ف عضوت يءلا ، قءقؤمل ءاءارجلل
؛ اهءيفصت وأ اهميظنت قءاعل ضرغب ىرأ قصءخم قئهلأ وأ قمكحم

؛رأ فرط ىل ع قئلضفلااب عءمءلا ي ف فرط قح ينعت "قئولولأ" (ط)

ءءوي يءلا قلودل ي ف اعقاو ءرف ي أ رقم رءءعي]، ٥٢ و ٤٢ نيءءاملل ضارغلأ [ي()
؛ اهي ف ءسسأ يءلا قلودل ي ف اعقاو قكزش ي أ رقم رءءعي و ؛ءاءعملل هءماقل ناكم اهي ف
كص اهي ف عءوأ يءلا قلودل ي ف اعقاو قكزش ءسئل قيراءءعا قئهلأ ي أ رقم رءءعي و
كص ءووء مءع ل اء ي ف يسيءللل راءلا هءءكم اهي ف ءءوي يءلا قلودل ي ف وأ ، اهسيءأء
[. عءوم

[٣: و ١ نيءءاملل ضارغلأ] (ك)

١٠ هلمع ناكم اهي ف ءءوي يءلا قلودل ي ف اعقاو ليل حملل رقم رءءعي
؛قءاحلااب قلص قءولأ

٢٠ هلمع ناكم اهي ف ءءوي يءلا قلودل ي ف اعقاو هيلل ل اءاملل رقم رءءعي
؛قءاحلااب قلص قءولأ

٣٠ هلمع ناكم اهي ف ءءوي يءلا قلودل ي ف اعقاو نيءملل رقم رءءعي
؛يلصلأ ءقءلاب قلص قءولأ

٤٠ قلص قءولأ هلمع ناكم وه فرط ي لأ قئزكرملا قراءلا ناكم نأ ضرءءفي
فرطلل نكي مل اءا ام .كلذ فلاء ءبءي ام ءءوي مل ام ، ينعملل ءقءلاب
؛ءاءعملل هءماقل ناكم ىلل راشي ف ،لمع ناكم

٥٠ ناكلل ي ف قءقاو نيءءمءملل مهيلل ل اءاملل وأ نيليل حملل راقم رءءعت
[[. نيلضوفملل مهئانمأ وأ مهئلاكو راقم هيل عقت يءلا

١١٨١ : هلمعناكم اهي ف عقي يتلا ةلودلا ي ف فرطلا رقم عقي

للمعمل ناكم إنف ، هلمع ةسرامم ناكم نم رثكأ هيلإ لاحم لل وأ لىحم لل ناك اذا
ناكم نم رثكأ نىدم لل ناك اذاو . ةلاح لإ دقعب ةقلاع قثوأ هيف دجوت يذلا وه
مل اذاو . يلىصلاً دقعلاب ةلص قثوأ هل دجوت يذلا وه لمعمل ناكم إنف لمعمل
؛ فرطال كلذل داتعمل نكسلإى لإ ةراشإ عضوت ، لمعمل ناكم فرط يلاً نكي

ةيذكرم لادادلاً هيف سرامت يذلا ناكم إنف ، ٢٦ إلى ٢٤ داومل ضارغلاً
دق عم ةلص قثوأ هل يذلا لمعمل ناكم ربتعي ةيلعفل ةيحلل نم ام ةئىهل
؛ [ةلاح لإ

هيف دجوي يذلا ناكم لىف مهيلإ لاحم ل وأ نىللىحم ل نم ددع رقم ناك اذا
ـ [نىملاً وأ هل نوذامل مهلىكو

(ك) ةيهرفل ةرقفلل ةيلاحل ةغايصل نىبو حرتقم لىصل نىب سىيئرل اقرفل او - ٥
لا حرتقم لىصل نىف ، ةيقاقف لادادلاً عورشم يىف ةيولولأاب ةصاخل ماكح لأاب قلعتي اميف ،
ةلاح يىف نكلو ، ةيهرف بىتاكم دوجو ةلاح يىف نعطلل لابق نوكي نأب اضارفا ءيشنى
ىل ع ظافحل ةيىزم هل نوكتس جهنل اذه لثمو . هيف نعطلل نكمى لا يمهو يىنوناق ضارفا
ءاطع نىح يىف ، ةيقاقف لادادلاً عورشم قىببىب قلعتي اميف نقىتلالو ةنورم لىب نىزوت
ـ ةيقاقف لادادلاً عورشم يىف ةيولولأا ماكح أب قلعتي اميف نقىتلل ةيىقبسلاً

ةدام لادادلاً عورشم يىضىتقمب ةقح لا تلاح لإىل ةبسنللابو ، لىبىلل اذه نم جهنىضىتقمبو - ٦
ةقحلال تلاح لإل ةبسنللابو ةقباسل ةلاح لإاب ةلص قثولأا ناكم لىلإ ةراشإ عضوت ، (ب) ١
قثولأا ناكم لىلإ ةراش لإاب ةدىدحت نىعتي لىلودل عباطل إنف ، لثملاب (ب) ةلص قثوأ
(ةقحلال تلاح لإاب ةلص

لىلإ ةراش لإ بىنچتى نأ دوى لماعل قىرفل إنف ، ةغايصل لىئاسم نم ةلأسمكو - ٧
دجوت يىتلل ةلودل نوناق لىلإ رشابم لكشب ةراش لإاو ٢٦ إلى ٢٤ داومل عىراشم يىف "رقم ل"
يىف ةيولولأا لىئاسم عاضخ لىلإ ةجاحل نوكت نأ يىغبنىو . ةيىذكرم لادادلاً اهيف لىحم لل
ايفاك نوكي نأ يىغبنى لىحم ل نوناق لىسىئرل صاصىخلال رخآ ءارج وإ راسع لإ ةلاح
يىذل نوناق لىدىدحت لچأ نم لاصىت لىماع لىحم لل ةيىذكرم لادادلاً ناكم لىلإ ةراش لإ رىربىل
تاقحىسمل سفن مهيلإ لاحم ل نم ددع نىب عازنلل ةبسنللابو . ةيولولأا لىئاسم مظىنى
نوكىس ، دحاو لمع ناكم هيلل لىحم ل ةبسنللاب امىلام نوكىس لمعمل ناكم جهن نأ نىح يىف
تىنك اذا ، لثمل لىبىس لىلعف (لمع ناكم نم رثكأ هل لىحم ل ناك اذا امامت لىلمع رىغ
ةفلتخم ةيهرف بىتاكم نم وأ ، يهرف بىتاكم نم وأ سىسىئرل زكرم ل نم ةلاحم تاقحىسمل
تدمىتعا دق ادىمچ تسىلو ، ةفلتخم لود يىف اهرقم دجوى ةدودحم ةكارش يىف ءكارش نم وأ ،

نع رفسى دق لمعلناك م جهن قىببطت نإف ، قلاحلا هذه لثم يفو .) قىقاقتلا عورشم فرعىل قىرىطى أهىلا للاحم امامأ حاتت نلو قفلتخم نىناوق اهمظنت قىولوا لئاسم . تارم قذع تاقحتسملا سفن لىحملا اهب للاحأ يتلا فورظلا

مل اذإ هنأ يف لثمتت رقملا قلاسم اذإ بعشتلاب مستى جهنل قنكمملا بوىعلانمو - ٨
نأ مهىلع نىعتى فوس مهىلا للاحم نإف ، قىسىئرلا قراذلا ناكمو لمعلناك قفاوتى
لجأ نم لىحملا صاخلا لمعلناك نوناق امهو ، نىفلتخم نىنوناق يف اوققىو اوعجارى
نم لىحملل قىزكرملا قراذلا ناكم نوناقو قىبطنى فوس قىقاقتلا عورشم ناك اذإ ام دىدت
لجأ نم) لىحملا صاخ راسعإ وأ قجودزم قلاحإ دوجو قلاح يف قىنعمل قعبتلا دىدت لجأ
هبنجت نكمى لا دق اذه نأ دىب .) ١ قداملا عورشم ٤ قظحلاملا رظنأ ، رخأ لم تحم بىع دوجو
ىذلا وحنلا ىلع) ادوجوم ائىش ودىبى لا فورظلا عىمج يف مئلام دحوم جهن دوجو نأ ثىح ،
قنجل/ىاهلا رم تومل عباتلا ءاربخلا قىرفو لماعلا قىرفلا يف تاشقانملا هكؤت
فىرعت ، ٣ عجل ، A/CN.9/WG.II/WP.99 رظنأ ، رىخألا قىرفلا ءارأ ىلع علاطلاو ؛ لارتىسنولأ
(. "رقملا" موهفم

هنأ يف قزىم لثمى قىزكرملا قراذلا ناكم نإف لمعلناك سىسأت ناكم ىلا قنراقملابو - ٩
قلم تحملا قلكشملا اهىببطت رىثى نلو قىنوناقلا مظنلا مظعم يف قفورعم قركف
ناك ىلا قراشإ تعضو اذإ للاحلا وه امك قعوضوم نىناوق قىأ نود فئاز صاصتخا قىببطت
، سىسأتلا ناكم لثم احضاو نوكى لا دق قىزكرملا قراذلا ناكم نأ دىب . قكرشلا سىسأت
نىب واستم لكشب مسقنم قىزكرملا قطلسلا قسرامم نوكى امثىح : صوصخلا هجو ىلع
تاكركشلا قىسئلابو ؛ لىحتسم ارمأ رخلا نود دحاو رايىتخا لعجى امم رثكأ وأ نىدل
يف رظنلا قذاعإ عمو . قىلصلا قكرشلا يف قىقىقحلا قىراذلا قىطىسلا نوكت ثىح قىعرفلا
("كلذى فانى لىلد باىغى يف") (دقنلل لباق ضارقتا ءاشنلا ٣٠) (قىدىج قىعرف تارقف
هنأ ثىح ، ابسانم نوكى نل جهنلا اذه لثم نأ ودىبى دقف ، قلكشملا هذهل للاح رفوى نأ نكمى
يفو . قذعلاقلا هذه لعفب ققحت ىذلا نقىتلا ىوتسم لىلقت نع لامهلااب رفسى فوس
(قىدىج قىعرف قرقف يف رىشى نأ لماعلا قىرفلا دوى دق ، قلكشملا هذه قجالعمل قلاواعم
دوجو مدع قلاح يف طقفو ، قئىه قىلأ قىسىسأتلا قئاثولا يف نىعمل ناكملا ىلا لاوأ ٣٠
ىلودلا نوناقلا قنودم نم ٢١ قداملا) (قىسىئرلا قراذلا لىلعفلا ناكملا ىلا نىعىتلا اذه لثم
(. قىرسىوسلا صاخلا

مدعب قلعنتت بابسلأ لاضفم قىسىئرلا حل اصملا زكرم ناك اذإ ام قلاسم قىسئلابو - ١٠
قىقاقتاب انه اهىلا راشى) راسعلا تاءارجإ أشب بىرولأ داحتلا قىقاقتا عم براضتلا
دقف ، دودحل ربع راسعلا أشب بىجذومنلا لارتىسنولأ نوناقو) "راسعلا بىرولأ داحتلا
وأ قىسىئرلا قراذلا بىتكملاو ، قىزكرملا قراذلا لثامم قىسىئرلا حل اصملا زكرم نأ ظحلاى

قرا دلا زكرم ىل ريشت اهنأ اهنم مهففي تاحل طصملا هذه لك و . لم عمل سيئىرلا ناكملا تسيلو ، ةئيه ةيلا ةمهلل ةطشنلا هنم بقارتو رادت يذل يقي قحلا لم عمل زكرم و ، ةباقرلاو أشنملا نعطلل لباقرلا ضارثفلا نأ ديب . ةئيهلا هذه لثم تايلمعو نوؤشل ةيمويللا قرا دلا دارفلل ةبسنلاب وأ لي جستلا ناكم وه ةيسئىرلا حل اصملا زكرم نأب صوصنلا كلت يف يذل او صن يأ يف يرورضل نقيتلا ىوتسم نم للقي دق ، فرط يلا دات عمل ةماقرلا ناكم وه ، A/CN.9/455 (رسم ني دم ليومت يف ق ب س م ل طي طختلا ىل ع يسئىرلا هزيكرت نوكي ، ٢٧) ةرقفلا .

فارطلا ةيحر - ٦ ةداملا

هذه ماكحأ نع جورخلا ، مهنيب اميف قافتلاب ، ني دمل او هيلل ل احملاو لي حمل لزوجي قافتلا اذه لثم سمى لاو . مهنم لك تامازتلاو قوقحب قلعتي اميف ارييغت وأ ةيقافتلا . هيف افراط سيل صخش ي قوقحب .

* * *

ريسفتلا ءىدابم - ٧ ةداملا

نيزعت قوررضلو يلودلا اءع باطل رابتعلا ءلاي ني عتي ، ةيقافتلا هذه ريسفت دنع (١) . ةيلودلا ةراجتلا يف ةينلا نسح ةاعارمو اءي ببطت يف قاستلا

اهيف لصفت نأ نود ، ةيقافتلا هذه اهمكحت يتلا روملاب ةقلعتملا لئاسملا ىوست (٢) . قبطنملا نوناقلل اقفو وأ ، ةيقافتلا اهيلع موقت يتلا ةماعلا ءىدابم لل اقفو ، ءحارص . ءىدابملا كلت لثم دوجو مدع لاح يف صاخلا يلودلا نوناقلا دءاوق ىضتقم

* * *

قلاقرلا لوعفم ذافن - ثلاثلا لصفلا

تاظحلام

ذافن ، قدأ وحن ىلعو (ةي عوضوملا ءحصل ثلاثلا لصفلا يف ةدراول ماكحأ لالوانتت - ١) فذح دعبو . ةيمسرلا ءحصل لوانتت لا اهنأ ديب . سانلا عي مجل ةبسنلاب قلاقرلا لوعفم ةيمسرلا ءحصل كرتت ، (٩ ةداملا عورشم ، A/CN.9/WG.II/WP.102) لكشلا لوانتتي يذل مكحل

نأ ضررتفي و . (٩١ ةرقفلا ، A/CN.9/456) ةيقافتلا عورشم جراخ قيبطتلا بجاولا نوناقلا لمع ناكم وأ لىحملا نوناق نوكي نأ نكمي يذلا (ةلاحلا دقع نوناق وه نوناقلا اذه نوكي امهل هيلإ لاحملا وأ لىحملا ناك اذا ، دقعالاب ةلص قثوأ هل يذلا لمعلا ناكم وأ ، هيلإ لاحملا ريغ رخآ اناكم نوكي نأ نكمي يذلا دقعال هيف مربأ يذلا ناكملا نوناق وأ لمع ناكم نم رثكأ ضررتفت ةيولولأ نأ عوض يفو ، كلذل ةجيتنو .) هيلإ لاحملا لمع ناكم وأ لىحملا لمع ناكم نأ نامض لىلح لمعي نأ هيلإ لاحملا لىلح نيعتي و ، ةيمسرلاو ةيعوضوملا ةحصل افلس مظني يذلا نوناقلا ىضتقمبو ثلثلا لصفلا ماكحأ ىضتقمب ةحيص ةلاحإ اهل نوكت اهنكمي ةجيتنلا هذه . لىحملا عقوم نوناق ىضتقمب ةيولولأ كلذك و ، ةينوناقلا ةحصل . نامتئلا ةفلكت لىلح يبللس رثأ اهل نوكي سيلالتابو نقيتلا نم دحت نأ .

لمشي هنأب هفيرعت نكمي "ةيولولأ" حلطصم نإف ، ةلكشملا هذه ةجلاعم ةيغبو - ٢
كلذ نع اضوعو . نوناقلا سفنل ةيمسرلا ةحصلو ةيولولأ عضخت كلذبو ةيمسرلا ةحصل
يف كلذ نع اضوع وأ ، ثلثلا لصفلا ةيادب يف نوكت نأ لضفلا نم ، ةدعاق جاردإ نكمي ،
ديقت مدع يأ ريثأتو ةلاحلا لكش عضخي : ةيالاتل تارابعلا رارغ لىلح سماخلا لصفلا
ةداملا عورشم ، A/CN.9/WG.II/WP.96 . "لىحملا اهيف عقي يتلا ةلودلا نوناقلا لكشلا كلذب
(ميج ليدبلا ، ٩ .

صن نإف ، ةلاحلا دقع نم لادب ةلاحلا لىلح نيكرتلل لماعلا قيرفلا جهن عم ايشمتو - ٣
ناكم نوناقلا ةيمسرلا ةحصل عضختو . ةلاحلا لىلح ةراشإ نمضتي هلاعأ روكذملا مكحل
نوكيس نوناقلا نأ ؛ ديحول صاخصتلا نوناق رملأ مظني نأ : ليلى ام نامض ةيغب ، لىحملا
يف "رقملا" ىنعم نإف ، ةجيتنلا هذه قيقحت ةيغب (ةيولولأ مظني يذلا نوناقلا وه هسفن
(٢٦ لىلح ٢٤ داوملا عورشم يف روكذملا هسفن وه نوكيس قايسلا اذه

* * *

تلاحلاو ، ةلاجلا تاقحتسملا تلاحلاو ، ةيلامجلا تلاحلا لوعفمذافن - ٨ ةداملا
ةيئزجلا

نم ءازجأو ، ةلاجلا وأ ةمئاقلا تاقحتسملا نـم رثكأ وأ دـحاو قحتسم ةلاحإ نوكت (١)
تاقحتسملا تناك ءاوس لوعفملا ةذفان ، اهيف ءازجم ريغ حل اصم وأ تاقحتسملا

وأ ، ةلاحلا اصخت تاقحتسم اهرابتعاب ، ةدح لىلح لك ةفوصوم (أ)

أهصخت تاقحتسم اهنوك نيبت ينستي نأ عطيرش ،رخآ وحن يألعل عفوصوم (ب)
 . تاقحتسملا كلت هي ف أشنت يذلا تقولا يف ةلاحلا

ةيلمع ىلإ ةجاح نود لوعفملا ةذفان ةلجلا تاقحتسملا نم رثكأ وأ دحاو ةلاح إنوكت (٢)
 .كلذ فلاخ ىلعل قفتي مل ام ،هئوشن دنع قحتسم لك ةلاحلا ةديج لقن

* * *

ةلاحلا تقو - ٩ ةداملا

لاوقنم لجآ قحتسم يأ ربتعيو ، ةلاحلا دقع ماربإ تقو لاوقنم مئاق قحتسم يأنوكي
 . رخآ اتقو هيلإ لاحملاو ليحُملا ددحي مل ام ،ةلاحلا دقع ماربإ تقو ،
* * *

ةلاحلا ىلعل ةيدقاعتلا دويقلا - ١٠ ةداملا

ليحُملا نيب قافتا يأ نع رظنلا فرصب لوعفملا ةذفان قحتسملا ةلاح إنوكت (١)
 قح لالكشلا نم لكشي أب ديق قحلا هيلإ لاحُم يأ وأ نيديملاو قحلا ليحُم يأ وأ يئادتبلا
 .هتاقحتسم ةلاحلا يف ليحُملا

ببسب ليحُملا قناع ىلعل عقت ةيلوؤسم وأ مازتلا يأ سمي ام ةداملا هذه يفسيل (٢)
 كلذ راطإ يف لاوؤسم قافتلا اذه يف افراط سيل صخش يأنوكي لاو . قافتلا كلذب هلاخإ
 .هب لالاخلا نع قافتلا

تاظحلام

لوانت ام اذإ اهدافمو ، (٤ ةداملا عورشم ىلعل ٥ ةظحلاملا رظنأ) لبق نم ركذامك - ١
 تلاماعم و ةضواملاو ةصاقملا فرغ لمشت يئلا كلت لثم تاسرامملا ةيقافتلا عورشم
 ةجاحلا نإف ، تاكارشلل و ضرقل و أني مأتلا صلاوبو ةينماضتلا ، ةيقاقتشلا كوكصل
 . تاسرامملا كلتب قلعتي اميف ١٠ ةداملا عورشم يف ةفلتخم ةدعاق جاردإ ىلإ وعدت
 كلت يف نيديملا نم ةقفاوم دوجو مدع ةلاح يف هنأ ىلعل صنت نأ ةدعاقلا هذه لثمل نكميو
 ةيفاضإ تاريغي غت ىلعل علاطلال (نيديملا ءازا ةذفان ريغ ربتعت ةلاحلا نإف ، تلاماعملا
 ةظحلاملا رظنأ ، تاسرامملا كلتل ةصاخلا تاجاحلا ةجلاعمل ةيقافتلا عورشم يف ةلمتحم
 . (٤ ةداملا عورشم ىلعل ٦

٢ - هيدل تسيل هيل للاحُمل نأ ركذت يتلاو ٢ ةرقفل نم ةيناثلا ةلمجال نأ ودبيو
نأ) حضاو وه ام ركذت امنإ ، لىحملا بناج نم ةلاحلا مدع طرش كاهتنا نع ةيدقاعت ةيلوؤسم
هيل للاحُمل سيل دقعب للاخلا نع ةيدقاعت ةيلوؤسم هيلع عقت نأ نكمي لا هيل للاحُمل
نل هيل للاحُمل نأ عضاوول نم هنأ وه لماعلا قيرفلل يلصلاً دصقل ناك دقو .) هيف افرط
نوناقلل كرتت فوس ةيرىصقتلا ةيلوؤسملا ةيضقو ، ةيدقاعت ةيلوؤسم هيلع عقت
تلاح لماعلا قيرفلل ىخوت دقو .) ٥١ ةرقفل ، A/CN.9/455 (ةيقافتلا عورشم جراخ قبطنملا
ضرحي هنأ لاثملا لىبس ىلع) حضاو لكشب قئلا ريغ فرصت ي هيل للاحُمل اهيف لخدي
(. نيدملا حل اصمب رارضلا دصقب ةلاحلا مدع طرشل كاهتنا تاقحتسم ةلاح ىلع لىحملا
لىمحت ي ف ببستي لاأ يغبني ةلاح مدع طرش دوجوب هيل للاحُمل ةفرعم درجم نأ ديب
نيلمحتحملا مهيل للاحُمل لوخد نود لوح ي دق لامتحلا اذه لثم نأ ، ةيلوؤسملا هيل للاحُمل
(. ٥٠ ةرقفل ، A/CN.9/455) تاقحتسملاب ليومت تاقفص ي ف

٣ - يوسي نأ لماعلا قيرفلل دوي دقف ، قيلعتلا ي ف ةلأسملا حيضوت نكمي نيحي فو
ءبع ةفاضو "هب للاخلا نع قافتلا كلذ راطي ي ف" ةرابعل فذحب حضاو لكشب ةلأسملا
"قافتلا اذه لثمب ةفرعم هيدل تناك ول ىتح" : ةيلاتلا ةرابعل رارغ ىلع ةيوغل ةغايص
اذه فرصتي مل ام" وأ "قافتلا اذه لثمب ةفرعم هيدل نأ وهو ديحو ببس ىلإ ادانتسا" وأ
نأ لمحتحملا نم ةراسخلا نأ ةيلعف ةفرعمبو لامهإ نع وأ ةراسخ ثادحلا ددحم دصقب صخشلا
رظنأ ؛ ةيلوؤسملا رارقلا ةيفاك نوكت نل ، ةفرعملا درجم ، تلااحلا كلت نم ي أ ي ف) "ثدحت
نم ٨ ةداملاو ةيلودلا ةنئادلا تلاي وحتلا نأشب يجذومنلا لارتي سنو لا نوناق نم ١٨ ةداملا
(. ((غروبو ماه دعاوق (١٩٧٨ ، ارحب عئاضبلا لقنل ةدحتملا مم لاأ ةيقافتا

* * *

نامضلا قوقح لقن - ١١ ةداملا

هيل للاحُمل ىل للاحُمل قحتسملا ديدست نمضي ةيكلم قح وأ ي صخش قح ي ألقني (١)
ريغ ، همكحي يذلا نوناقلا بجومب ، قحلا كلذ نكي مل ام ، ةديدج لقن ةيلمع ىلإ ةجاح نود
ريغ ، همكحي يذلا نوناقلا بجومب ، قحلا كلذ ناك اذو . ةديدج لقن ةيلمع لاإ لقنلل لباق
ىتأتت تادئاع ي أو قحلا كلذ لقنل امزلم لىحملا نوكي ، ةديدج لقن ةيلمع لاإ لقنلل لباق
هيل للاحُمل ىل هنم .

رظنلا فرصب ، (١) ةرقفل ىضتقمب ، للاحُمل قحتسملا ديدست نمضي قح ي ألقني (٢)
ديقي ، قحلا كلذ حنمي رخآ صخشو لىحملا نيب وأ ، نيدملاو لىحملا نيب قافتا دوجو نع

قحتسملال ديدست نمضي يذلا قحلا وأ قحتسملال قلاحي يف ليحُملال قح لالكشلاً نم لكشي أب
لاحُملال.

ببسب ليحُملال قتا عىل عقت ةي لوؤسم وأ مازتلا ي أ سمي ام ةداملا هذه يف سيل (٣)
قافتلا كلذ يف افراط سيل صخش ي أ نوكي لاو (٢) ةرقفلا راطل يف قافتاب هلاخ
هب لالاخ لا نع قافتلا كلذ راطل يف لاوؤسم.

ي أ سمي نأ ةداملا هذه نم (١) ةرقفلا يضتقمب ي زايح ةي كلم قح لقن نأش نم سيل (٤)
قلعتي امي يف ةي كلمال قح حنمي يذلا صخشلا وأ ني دملال حاجت ليحُملال تامازتلا نم
قحلا كلذ مكحي يذلا نوناقلل عوضاخلا ةلوقنملا ةي كلملاب

هذه ريغ ةينوناق دعاوق بجومب ، طارتشا ي أ ةداملا هذه نم (١) ةرقفلا سمت لا (٥)
لاحُملال قحتسملال ديدست نمضت قوقح ي أ لقن لي جست وأ لكشب قلعتي ، ةي قافتلا

* * *

يرخلاً ةي موكحل تائي هلاو تاموكحل اب ةلصتمال دويقل - ٢١ ةداملا

اي صخش اقح حنمي صخش ي أ وأ ني دملال تامازتلاو قوقحب ١١ و ٠١ ناتداملا سمت لا
قراذ صخشلا وأ ني دملال كلذ ناك اذ ، قلاحمال قاحتسملال ديدست نمضي ةي كلم قح وأ
: نكي مل ام ، اهنع ةعرفتم ةبعش ي أ وأ ، يرخاً ةي موكح ةدحو وأ ةئيه وأ ةلاكو وأ ةي موكح

وأ ؛ اي راجت اناي ك صخشلا وأ ني دملال (أ)

وأ ني دملال كلذ اهب موقي ةي راجت ةطشنأ نع ائشان قحلا حنم وأ قحتسملال (ب)
[صخشلا]

تاظحلام

لماعلا قيرفلل ةقباسلا قرودا يف ذختا رارق ةجيتن ١٢ ةداملا عورشم ربتعي - ١
مدع طورشل الكاهتنا متت يذلا تلاخلاف نورثأت ي لا ةدايسلا يوذ نينئادلا نأ نامضل
ي أ ر نم ناكو . ةلثاممال دوقعلا نم اهريغو ي مومعلا ءارتشلا دوقع يف ةجر دملال قلاخ لا
ثي ح ، دوقعلا هذه لثمل ي نوناقلا مازنلا يف لخت ي أ بنجت يغبني هنأ لماعلا قيرفلا
(١١٥) ةرقفلا A/CN.9/456) ةي قافتلا عورشم ةي لوبقم عىل اريطخ اريثأت رثوي دق هنأ

بحاص نيديملا قيامح يف دوصقملا هضرغ زواجتي دق ١٢ ةداملا عورشم نأ ديب - ٢
 ىلع) ىرخأ لئاسوب هتيامح نكمي يذلا وأ قيامحلا هذه لثمل جاتحي لا دق يذلا قدامي سلا
 ؛ قيقافتلا عورشم رثأت ي نل هنأ ةجردل قلاحلا مدع ي نوناق دييقتب لاثملا لي بس
 ؛ ٢٨ ةداملا عورشم ىلع ٤ و ٣ ني تظحلاملاو هاندأ ٤ ةظحلاملا رظنأ ، قلاسما هذه نأشبو
 قينوناقلا تادييقتلا عم ١٠ ةداملا عورشم يف لماعتلا قيفي ن ع حارتقا ىلع علاطلاو
 نإف كلذ ىلإ ةفاضإو . ١٢ ةداملا عورشم ىلع ٧ ظحلاملا ، A/CN.9/WG.II/WP.102 رظنأ ، قلاحلا
 عتمتي نئاد ةجاولم يف قلاحلا ةحصب لخ ي امب قلاحلا ىلع يدقاعت دييقت لامتحا
 يلاتلابو ، قدامي سلاب عتمتي نئاد نم ليصحتلا مدع هعبت لامه ن ع حرطي دق ، قدامي سلاب
 اذإ امع رظنلا ضغب ، قدامي سلاب نوعتمتي نيذلا ني نديملا عيمجل ضرورقلا قفلكت دي زي
 نإف ، كلذ ىلإ ةفاضإو . ١٢ ةداملا عورشم ىضتقمب قرفوملا قيامحلا نوجاتحي اونك
 عتمتي نئاد ةزإ تلاحيب لالاخ لا ي مومعلا ءارتشلا دوقع يف قلاحلا مدع طورشب حامسلا
 راغصلا ني دروملل ضرورقلا مي دقت فيلكت قدامي زي يف لامه ن ع ببستي نأ نكمي قدامي سب
 لجأ نم سفانتلا مهل قبس نلاب بعصلاً نم لعجي امم ، تامدخل او علسلل ني طسوتمل او
 لوصحلل قدامي دب رداصم قدامي مهل رفوت نيذلا ني دروملا رابك عم ي مومعلا ءارتشلا دوقع
 قيفي غب ١٢ ةداملا عورشم قعجارم يف رظني نأ لماعلا قيرفلا دوي دق اذهلو . نامتئلا ىلع
 هذه تناك اذإ ، ١١ و ١٠ ني تداملا عورشمب قلعتي امي ف ظفحت ءادبلا لودلل لاجملا ةحات
 . كلذ يف بغرت لودلا .

ةداملا يف رظنلا قدامي ف ، جهنلا اذه نختي نأ لضفي لماعلا قيرفلا ناك اذإو - ٣
 صخش يأ وأ نيديملا رقم اهي ف دجوي يتلا قلودلا تناك اذإ" : يلي امك اهنن حبصلي ١٢
 دقعلا ماربإ تقو قلاحملا تاقحتسملا ديدست نمضي قيكلم قح وأ اي صخش اقح حنمي
 ىلع نارثؤت لا ١١ و ١٠ ني تداملا نإف [...] ةداملا عورشم بجومب اظفحت تدبأ دق يلصلاً
 ىلإ قدام عورشم قفاضإ نكمي ، كلذ ىلع قولاو . "صخشلا اذه وأ نيديملا اذه تامازتلاو قوقح
 اهنأ تقو يأ يف نلعت نأ قلودلل زوجي" : يلي ام رارغ ىلع اهنن نوكل قدامتخل ماحلاً
 وأ اي صخش اقح حنمي صخش يأ وأ نيديملا ناك اذإ ١١ و ١٠ ني تداملا عورشمب مزتلت نل
 دقعلا ماربإ تقو قلودلا كلت يف هرقم عقي قلاحملا تاقحتسملا ديدست نمضي قيكلم قح
 ام ، قدام قئيه يأ وأ اهنم قيعرف قبعش يأ وأ ، قيلحم وأ قيزكرم ، [قموكح نوكل نأو يلصلاً
 "]] (ب و أ) ناتيعرف ناترقف جردت : مل

ققي قح حضوا لكشب سكعي يكل افيفط احيقنت مكحل صن ناو نع بلطتي امبرو - ٤
 حضوي فوسو . قينوناقلا قلاحلا قيلباقلا تسيلو قيقافتلا قلاحلا قيلباقلا لوانتي هنأ
 عورشم لوانتي لا نيح يف ، قيقافتلا عورشم يف عيوضوملا نوناقلا ءزج نأ قيلعتلا
 يف قداملا دعوقي لا عرضي لا هنإف ، قلاحلا ىلع قينوناقلا دوي قلا ١١ و ١٠ ني تداملا
 هذه لثم نأ ثيح ، تلاحيب ددحي يذلا قيقافتلا عورشم جراخ قيبطتلا بجاولا نوناقلا

لاشتم الى بس ىلعو . عيقافتلا عورشم هققي يذلا نقيتلا رصنع رصت فوس عيجيتنلا عورشم جراخ قيبطتلا بجاولا نوناقلا يف قدعاقي أ زواجتي ٨ قدامل عورشم نإف ، دعاوقلا أشب (عحي حص ريغ دلجلأا تاقحتسملل دلحإ قيا ربتعت اهبجومبو عيقافتلا عورشم ىلع تاطحلاملا اضيا رظنأ ، قدامل عسايسلا سكعت يتلا دعاوقلاو عيمازلإا عتمت يتي ذلا نيدملا دكف دسجت يكل قدمدختسملل دغايسلا نأ امك .) ٢٤ و ١ نيتدامللا اهي ف لخدت يتلا تلاماعملا كلذكو عيدياتيلا ضرورقلا لمشت ثيحب تلدع دق دغايسلاب . قدامل تائيهللاو اهنم عي عرف بعش عياو عي لحمو عي زكرم تاموكح

ديحتل قدحتمل مملأا دهعم اهعضو يتلا عي لودلا قلموعلا عيقافتا نأ ركذل ابردي و - ٥ نأ لودلل حمست) "اواتو عيقافتا" اهنأ انه اهيل راشمل او ؛ ١٩٨٨ ، اواتو (صاخلا نوناقلا عبس نلاب نكلو ، ١٠ قدامل عورشم ادج دهباشم ربتعت قدعاقي قلعتي امب اظفحت يدبت ناتلود تدبأ اواتو عيقافتا يف فارطأا تسلا لودلا نيب نمو . نيتدمللا عاونأ عي مچل دق اواتو عيقافتا يف قدعاقي نإ لاقيا ، دحاو فرط قلود يفو . ليلبقللا اذه نم اظفحت مغري راطل قاييس يف تلاحإا حص تابثا هاجتا يف يلخادلا نوناقلا يف ريغت ىلإ تضفأ . قلاصلا تاذ دوقعلا يف دلحإا مدع طورش دوجو

* * *

عوفدلاو تامازتلاو قوقحلا - عبارلا لصفلا

هيلي لالحملاو ليحملا - لولأا دنبل

تاطحلام

لاقن اهرابتعاب دلحإا لوانتت يتلا عيقافتلا عورشم يف ىرخلأا ماكحلأا سكع ىلع ماكحلأا نإف ، تاقحتسمللا يف (نامض قوقح وأ قلمك عي كمل تناك ءاوس) عي كمللا قوقحل چلاعت ام قداعو فارطأا عي رحل دعضاخ ربتعت يتلا لئاسملا لوانتت دنبللا اذه يف ددراولا دلحإا يف تايلاوؤسملاو تاعبتلا عزوت اهنوك يف ماكحلأا هذه دئاف نمكتو . دلحإا دقع يف . دلحإا دقع يف فارطأا نيب قافتا دوجو مدع

* * *

هيلي لالحملاو ليحملا تامازتلاو قوقح - ٣١ قدامل

١) نع قئشانلا ، ضعبلا امهضعب هاجت هيلإ لالحملاو ليحملا تامازتلاو قوقح ررقتت (١)
قاماع طورش وأ دعاوق يأ اهيف امب ، ماكحأو طورش نم قافتلا كلذ هنمضتي امب امهقافتا
هيف اهيلإ راشي .

٢) تاسرامم يأ نامزتلي امك ، هعابتا ىلع اقفتا فرع يأ هيلإ لالحملاو ليحملا نامزتلي (٢)
كلذ فلاخ ىلع اقفتي مل ام ، امهنيب اميف تيسرأ .

٣) كلذ فلاخ ىلع اقفتي مل ام ، هيلإ لالحملاو ليحملا نأ ربتعي ، قيلولدا قلاخلا ي (٣)
قئنعنملا قسرامملا فارطأ نيب قيلولدا قراحتلا يف عئاش فرعلا ، انمض ، قلاخلا اعضخأ دق ،
اهبناج نم ماظتنا بىعارتو ، [قئنعنملا قاحتسملاب ليومتلا قسرامم]

* * *

ليحملا تارارقإ - ٤١ قداملا

١) قلاخلا دقع ماربإ تقو ليحملا رقي ، كلذ فلاخ ىلع هيلإ لالحملاو ليحملا قفتي مل ام
يلي ام :

أ) ؛ قحتسملا قلاخإ يف قحلا ليحمل نأ

ب) ؛ رخآ هيلإ لالحم ىلع قحتسملا لالح نأ قبسي مل ليحملا نأ

ج) . قضاوعم قوقح وأ عوفدي ، هل نوكي نلو ، نيدمل سيل هنأ

٢) هيدل ، نيدملا نأ ليحملا رقي لا ، كلذ فلاخ ىلع هيلإ لالحملاو ليحملا قفتي مل ام (٢)
دادسل ىلع قئلالما قردقلا ، هيدل نوكتس وأ ،

* * *

نيدملا راعشإ يف قحلا - ٥١ قداملا

١) وأ هيلإ لالحملا وأ ليحمل زوجي ، كلذ فلاخ ىلع هيلإ لالحملاو ليحملا قفتي مل ام (١)
لاف ، راعشلا لاسرإ دعب امأ ، دادس قميلعت وأ قلاخلاب راعشإ نيدملا ىلإ لسري نأ امهيلكل
دادس قميلعت لسري نأ هيلإ لالحملا ريغ دحلأ زوجي .

راشمل قافتلاب لخي وحن ىلع دادس ةمىلعت وأ ةلاحلاب راعشإ لاسرإ نأش نم سيلي (٢)
ببسب (٩١) ةداملا ضارغلأ لوعفملا يدقاف امهل عجي نأ ةداملا هذه نم (١) ةرقفلا يف هيلإ
فرطلا ىلع عقت ةيولوؤسم وأ مازتلا يأسمي ام ةداملا هذه يف سيلي هنأ ريغ . للاخلا كلذ
رارضأ نم للاخلا كلذ نع أشني ام ءازإ قافتلا كلذب لخملا .

تأطحلام

ىلإ (٢) (١٥ ةداملا نم ىلولأا ةلمجلا لقن يف رظني نأ يف لماعلا قيرفلا بغري دق
لسرمل راعشإ ةلاح يف نيدملا ةمذءاربإ لوانتت ةلمجلا هذه نأ ثيح ، ١٩ ةداملا عورشم
هيلإ لاحملاو ليحمل نيبدق قافتاب للاخإ .

* * *

دادسلا يف قحلا - ٦١ ةداملا

مل مأ ةلاحلاب راعشإ لاسرأ ءاوسو ، كلذ فلاخ ىلع هيلإ لاحملاو ليحمل قفتي ملام (١)
لسري :

دادس ىرج اذا ، لاحملا قحتسملا نم ءاقلتني امب ظفتحي نأ هيلإ لاحملا قحي (أ)
؛ هيلإ قحتسملا كلذ نم ءزج ي

لاحملا قحتسملا نم ءاقلت نأ ليحمل قبس ام ىضاقتي نأ هيلإ لاحملا قحي (ب)
؛ ليحمل ىلا قحتسملا كلذ نم ءزج ي دادس ىرج اذا

، هيلع ةيولوأ هيلإ لاحملا رخآ صخش ىلإ لاحملا قحتسملا نم ءزج ي دادس ىرج اذا (٢)
؛ صخشلا كلذ ءاقلت نأ قبس ام ىضاقتي نأ هيلإ لاحملا قحي

قحتسملا يف هقح ةمىقي ىلع ديزي امب ظفتحي نأ هيلإ لاحملا زوجي لا (٣)

تأطحلام

ليبس ىلع (انيع دادسلاو ادقن دادسلا لمشي "دادسلا" حلطصم نأ قيلعتل احضوي - ١
اذا ام عوضوم يف رظنلا يف بغري دق لماعلا قيرفلا نأ ديب .) ةداملا ءىاضبلا لاثملا
٢٦ و ١٦ نيءداملا عورشم صن يف ءحارصب احيضوت ىلإ جاتحت ةلأسملا هذه تناك

كلذى لىل عؤولاعو . لالحُمل قحسملاب قلعتى اميف "رخأ قمذءاربإ وأ" دادسلال لىل ةراشلإاب
يأب وأ دادسلاب لىل قلىلتي ام لىل ةراشلإاب تادئاعل فيرعت لىل لماعل قيرفلاب غرىل دق ،
تادئاعو تاقحسملال نم ةيتأتمل تادئاعل لمشت لىل (ةلحمل تاقحسملاب رخأ ءافو
دمتعا اذإ اديدش اطي سبت ٢٦ و ١٦ نيتدامل عورشم ةغاي صطي سبت نكمىو .) تادئاعل
تادئاعلل فيرعت .

يف اضيأ لماعل قيرفلاب غرىل دق ، (١) (ةرقفلالو) (٢) (ةرقفلال نيب قيفوتل لايغبو - ٢
دادسلال لىل قحلال لوانتت اهنأ لىل عوؤوب صنلل كلذو) (٢) (ةرقفلال ةغاي ص ةداعل لىل رظنل
يفو . فارطلاً هذه نيب فللخم قافتلا عؤؤخي وهو هيل لالحُملال لىل حملا نيب وه امك
عورشم وأ عبالل لصفلا نم ١ دنبلل لىل متنت لا اهنأ ودبي ٢ ةرقفلال ةيلالحال ةغاي صلل
عورشم لىل ٣ ةظحلالمال رظنأ) هيل لالحُملال لىل حملا نيب ةقلاعال لوانتت لىل ، ١٦ ةدامل
٢٦) ةدامل .

سلىل دادسلال لىل رخأتل نع ةدئافل ةيأ لىل قح هيل لالحُملال نوكل نأ نامؤة لايغبو - ٣
ةرابع دعب نكمى ، (ةينوناقلا مظنل لىل عىمى لىل ةحؤاؤ نوكت لا دق ةلأسم لىل حملا
لىل ٢ ةظحلالمال رظنأ) "ةدئافل كلذ لىل امب" : ةرابع ةفاضل "قحسملال لىل قح ةمىل ق"
٣) (و ٢) (ارركم ٢٦ ةدامل عورشم و ٢ ةدامل عورشم

* * *

نيدملال - لىل نائل دنبلال

نيدملال ةيامح أدبم - ٧١ ةدامل

نأ ةلالحُملال نأش نم سلىل ، ةيقافتلا هذه لىل كلذل افلاخ هيل ع صنى ام ءانثتساب (١)
نود ، لىل صلاً دقعل لىل ةدراول دادسلال طورش اهل لىل امب ، نيدملال تامازتلال قوؤحب سمت
نيدملال ةقفاوم .

نيدملال نم بولطملا باسحل وأ ناوئعل وأ صؤشل رىل عت دادسلال ةمىل عت لىل ةؤؤى (٢)
:اهىل ةؤؤى لا نكلو ، هيل لىل دسى نأ

وأ لىل صلاً دقعل لىل ةدءحملال دادسلال ةلمع رىل عت (أ)

ريغ قلودىلإ ، اهي ف دادسلل ءارجلا ، يلصلأا دقعل اهددحي يتلا قلودلاريغ (ب)
ني دمل رقم اهي ف عقي يتلا قلودل

* * *

ني دمل راعشلإ - ٨١ قدامل

١(، ني دمل امهملتسي امدنع لوعفملا يذفان دادسلل قميلعتو قلاحلاب راعشلإ احبصي
يفكيو . امهاوتحمب ني دمل ملعت نأ لوقعم وحن ىلع انم عقوتي قغل ي أب ني هجوم انك اذإ
يلصلأا دقعل قغلب دادسلل قميلعت وأ قلاحلاب راعشلإ هجوي نأ

٢(. راعشلإ دعب أشنت تاقحتسمب دادسلل قميلعت وأ قلاحلاب راعشلإ قلعتي نأ زوجي

٣(. ققباس قلاح ي أب اراعشلإ ققحلا قلاحب راعشلإ لثمي

* * *

دادسلل اب ني دمل قمذ ءاربإ - ٩١ قدامل

١(دقعلل اقفو دادسلل اب هتمذ ئربي نأ ، قلاحلاب اراعشلإ هيقلت نيح ىلإ ، ني دملل قحي
يلصلأا .

٢(قدامل هذه نم ٨(ىلإ ٣(تارقفلل ماكحأب انهرو ، قلاحلاب اراعشلإ ني دملل يقلت دعب
دادسلل قميلعت ي ف ددحم رخآ صخش ىلإ وأ هيلا لالحمل ىلإ دادسلل اب لا ني دمل قمذ أربت لا ،
.

٣(لحيملل نع قرداص اهتاذ تاقحتسملل قدهاو قلاحب نم رثكأب تاراعشلإ ني دملل ىقلت اذإ
هالقتي راعشلإ لولأ اقفو دادسلل اب ني دمل قمذ أربت ، هتاذ

٤(اهتاذ تاقحتسملل قدهاو قلاحب قلعتت دادسلل قميلعت نم رثكأ ني دملل ىقلت اذإ
لاحمل نم اهالقتي قميلعت رخآ اقفو دادسلل اب ني دمل قمذ أربت ، هتاذ لحيملل نع قرداص
دادسلل لبق هيلا .

اقف و دادسلا ب نيدملا ةمذ أربت ، رثكأ وأ ةدحاو ةقحلا ةلاحإب اراعشإ نيدملا ىقلت اذا (٥)
ةقحلالا تلااحلا كلت رخآب قلعتملا راعشلال .

لاحملا نم بلطي نأ نيدملا قحي ، هيلإ لاحملا نم ةلاحإب اراعشإ نيدملا ىقلت اذا (٦)
لعفي مل اذاو ، ةلاحإل اراجإ ىلع ايفاك لايلد ، ةلوقعم ةينمز ةرتف نوضغ يف ، مدقي نأ هيلإ
ىلع ، يفاكلا ليلدلا لمشي و . لىحملا ىلإ دادسلا ب نيدملا ةمذ أربت ، كلذ هيلإ لاحملا
ةلاحإل ثودح ىلع لدت لىحملا نع ةرداص ةباتك يأ ، رصحا لا لاثملا لىبس .

يذلا صخشلا ىلإ دادسلا ب هتمذ نيدملا ءاربإ غوسي رخآ عاد يأ ةداملا هذه سمت لا (٧)
عادي إ قودنص ىلإ وأ ، ةصتخم ةيئاضق ريغ وأ ةيئاضق ةئييه ىلإ وأ ، دادسلا يضاقت هل قحي
ي مومع .

هيلإ تلسرأ صخش ىلإ دادسلا ب هتمذ نيدملا ءاربإ نيدملا زيحي عاد يأ ةداملا هذه سمت لا (٨)
[. ةحيحص ريغ ةلاحإ]

تاظحلام

ىلإ هنيد ديدستب هتمذ ئربي نأ نكمي نيدملا نأب انمض (١) (ةرقفلا يضتقت - ١
ةجيتنلا هذه ىلع اضيأ لوصحلا نكمي و .) نيدملا " قحي " (راعشلال لبقي هيلإ لاحملا
لوعفملا ةذفان ةلاحإل ربتعت كلذل اقفو ،) (١٦ و ٩ و ١) (٨ داوملا عورشم يضتقمب
نوناقلا كرتي يمسرلا نايرسلا نأ مغر) ةلاحإل دقع ماربإ تقو نم ارابتعا نيدملا ةلابق
نوكت دق نيح يفو .) ثلاثلا لصفلا ىلع تاظحلاملا رظنأ ؛ ةيقافتلا عورشم قاطن چراخ
ىلع ايبلس اريثأت رثؤت نأ نكمي انايف ، أدبملا ثيح نم ةبسانم ةدعاقلا هذه لثم
عقوتي اهيفو ، ديدستلا ةيلمع وأ ةنلعملا ريغ باسحلا ريتاوف مصخ لثم ، تاسرامملا
يالاتابو .) (١٠٨ ىلإ ١٠٦ تارقفلا ، A/CN.9/420) لىحملا ىلإ ديدستلا لصاوي نأ نيدملا نم
يف ةدسجملا ةدعاقلا انثتسا جاردإ يف رظنلا : يف بغري دق لماعلا قيرفلا نإف ،
امب ةيساسلأا ةدعاقلا يف رظنلا ةداعإ وأ ؛ ةروكذملا تاسرامملا بقلعتي اميف (١) (ةرقفلا
كرت وأ ؛ لىحملا ىلإ دادسلا ب كلذو راعشلال لبقي هتمذ ئربي نأ هيلع نيدملا نأ ديفي
ةجرد قيقحت فدهبو . ةيقافتلا عورشم چراخ قابطنلال لباق رخآ نوناق ىلإ ةلأسملا
نكمأ اذا ، ريخلأا ليدبلا اذه بنجت يغبني ، نقيتلا

مليستي مل ام هنأ ىلع (٦) (ةرقفلا يف صني نأ يف اضيأ لماعلا قيرفلا بغري دقو - ٢
افلاخو . لىحملا ىلإ ديدستلا ب هنيد ئربي نأ عيطتسي نإف ، بولطملا تابثلا نيدملا

مازنتلا نإف ، قري صق قرتفب راعش لإا لبق اقحتسم دادسلاب ني دمل ما زنتلا حبصاً اذا ، كلذل ضيوعت نع لاؤسم نوكيو (ءادلاً نع ازجاع ارضق م ني دمل حبصي وأ هفقو ني عتي دادسلأ أب هيلإ لاحملا ىلع ني عتي هنأ يف قدع اقل هذه لثم رثأ لثمتي و .) قدئافلاو دادسلأ مدع نم ابوتكم اديكأت لمشت يتلا (ترج دق قلاحإ نأ ني دمل ايفاك اتابثإ راعش لإا عم مدقي .) لىحملا .

٨(و ٧) نـي ترقفلا يف رظنلا ديعي نأ لماعلا قيرفلا دوي دق كلذل ىلع قولاعو - ٣ هيلإ لاحم نم اراعشإ ىقلت يتي ذل ني دمل لامهإ نع حمست ٧(قرقفلا نأ وـبـي و . نوناقلا ىضتقمب غلبملا هل قحي صخش ىلإ ددسي نأ قيقافتلا عورشم ىضتقمب نوكي دق يذل لىحملا ، لاثملا لىبس ىلع) قيقافتلا عورشم قاطن چراخ قيقبطلت بجاولا دق قلاح لإا مدع طرشل الكاهتنا قلاح لإا وأ قلاج لا تاقتسم ل قلاح لإا نأ ثيح ، غلبملا اقحتسم دوصقم ريغ رثأ هل نوكي دق جهنلا انه لثمو .) نوناقلا كلذل ىضتقمب قحي حص ريغ حبصت يلاتلابو ني دمل نم لىصحتلا ىلع ارداق هيلإ لاحملا نوكي لا دق يتلا قعبتلا قداي ز يف . قينامتئا ضرورق ىلع لوصحلا قفلكت ىلع يبلس رثأ هل نوكي

ىلع ، ٧(قرقفلا هنم تسبتقا يذلاو ، اواتو قيقافتا يف قصل و ذم كحل اصنيو - ٤ ديدستب هتمذ ءاربإ يف ني دمل اهيلإ دنتسي "ىرخأ ابابسأ" سمت لا اواتو قيقافتا نأ بلي مل اذا ، اواتو قيقافتا ىضتقمب دادسلأ هل قحي يذل صخشلا ي(لىحملا ىلإ غلبملا لىحملا يطعي ام قداع ، قلموعلا قلسم يف هنأ ديب ؛ اواتو قيقافتا تاطارتش راعش لإا هل نذا ام اذا طقف ني دمل راعشإ موقي هيلإ لاحملا نأ ىلع اواتو قيقافتا صنتو اراعشإ .) كلذب لىحملا .

نامضل كلذل ٧(قرقفلا يف رظنلا قداعإ يف لماعلا قيرفلا بغري دق فيلاتلابو - ٥ عورشم ىضتقمب غلبملا دادس هل قحي يذل صخشلا ىلإ دادسلأ هتمذ أربت لا ني دمل نأ انه نوكي امبرو هيلإ لاحملا نم قيقافتلا عورشم ىضتقمب راعشإ دعب لا قيقافتلا نإف ، كلذل هباش امو قمكحملا ىلإ دادسلأ قمذلا ءاربإ قبس نلابو . فاك تابثإ ريفوتب مكحل انه لثمو . تاراعشإ قدع دوجو قلاح يف كلذل ىلع ءاقب لإا يف بغري دق لماعلا قيرفلا انه ىلع صني قيقافتلا عورشم چراخ نوناقلا ناك اذا ني دمل دعبتسي لا نمضي فوس دادسلأ هتمذ أربأ دق هنوك نم دعبتسي نل هنإف ، تاراعشإ قدع ني دمل هجاوي وليدبلا نم ددع نيب تاعزانملا ىوست ، قلاحلا هذه لثم يفو . عادي قودنص ىلإ وأ قمكحم ىلإ . ٢٦ ىلإ ٢٤ داوملا عيراشم لصفب قيلولاً ىلع قبطنملا نوناقلا قفو ني بل اطملا

لكشرب عرضت انه وأ حيرصلا عيشلا ركذت انه أم انه أظحلاي ٨(قرقفلل قس نلابو - ٦ دصقلا ناك اذا . قيقاغلاو قلطاب وأ قودجوم ريغ انه نوكي يف قلاح لإا قعبت ني دمل ىلع قئلا ريغ

نك انذا هتمذ ءارب إىلع لصحي نأ نكمي لا نيدملا نأب ةدعاقلا نيبت نأ) ٨(ةرقفلا نم ليبس إىلع) ةيغلاو ةلطاب ربتعت تناك يتلا ةلاحلا إف ، هيلإ لاهملا ددسي نيدملا ىرج وأ ةقئاض تحت ناك هنأ وأ فرصتلا إىلع ةردقملا هيدل نكت مل ليحما نأ كلذ لاهملا وأ ١٩ ةداملا عورشم إف ، ةلاح إ دجوت مل اذإف . ةيروض ريغ نوكت نئذنع ، هيلع لايتحلا نأب نيدملا نوناق يأ حمسي نأ لم تحملا ريغ نمو قبطني لا عومجم يف ةيقافتلا عورشم ريغي لا ةيقافتلا عورشم نأو ةلطابو ةيغلا وأ ةدوجوم ريغ ةلاحلا نكت مل انذا هتمذ أربت هنإف ، لاح ةيأ إىلعو . قيلعتلا يف قلأسملا هذه ريسفت نكمي . صوصخلا اذه يف عيشي أ عقت يتلا ةعبتلا إف ،) هلاعأ ٢ ةظحلاملا رظنأ) ٦(ةرقفلا يف رظنلا ةداعإ نم حرتقي ام عم ةلطابو ةيغلا هل ةبس نللاب ةلاحلا ربتعت يذلا هيلإ لاهملا إىل ددسي نأ يف نيدملا إىلع ةلاحلا إاغلا نع جتني دق ثيح ةيئانثتسلا تلاحلاو . ةريبك ةجرب ةعبتلا هذه لقت فوس ، لايتحلا ةلاح اصوصخو) رخآ نوناق إىل كرتت فوس نيترم ددسي نأ نيدملا إىلع نيعتي نأ ، ةقحلالا تلاحلا ةبس نللابو .) يراجت ينوناق صن يأ يف اهلوانت ةلوهسلال نم سيل يتلا إىلع ارداق نوكتي نأ بجي نيدملا إف ، اهلطب فاشتكا بعصلال نم نوكتي فوس يتلاو ئدابم وأ ةينمضلا تارقفلاب لاخلإ اساساً إىلع عىطاخ لكشب ددسملا غلبملا ةداعتسا . لداعلا ريغ ءارثلا .

ةينلا نسحب يفاضإ طارثشا لاخلإ ىرخأ ةيحيان نم) ٨(ةرقفلا نم دصقلا ناك انذاو - ٧ ءاربإ لعج مدعب لماعلا قيرفلا رارق عم براضتت اهنإف ، هتمذ أربي يكل نيدملا ةبس نللاب ةلاحلا ةحصب نيدملا ةفرعم إىلع وأ نيدملا ةين نسح إىلع افقوتت اطرش نيدملا ةمذ A/CN.9/432 اضيأ رظنأ تليقي يتلا ءارثلا فلتخمب قلعتي اميفو ؛ ١٨٠ ةرقفلا ، A/CN.9/434) . (١٠٤ إىل ٩٩ تارقفلا ، A/CN.9/420 و ١٧٢ إىل ١٦٧ تارقفلا ،

قيلعتلا يف جردني نأو) ٨(ةرقفلا فذح دوي دق لماعلا قيرفلا إف ، يلاتلابو - ٨ تناك يتلا ةلاحلا إف ، هيلإ لاهم إىل دادسلال قيرط نع هتمذ أربت لا نيدملا نأ رسفي احرش يف رظنلا نكمي و .) رخآ نوناق اكرت نكمي و ةردان ةلاح هذه نأ اساساً إىلع) ةيغلاو ةلطاب : ةيلاتلا تارابعلا رارغ إىلع دغايص

اقفو دادسلاب هتمذ أربي نأ ، ةلاحلا إاب اراعشإ هيقلت نيح إىل ، نيدملا قحي) ١(" ٦ إىل ٢ تارقفلا ماكحأب انهر و ، ةلاحلا إاب راعشإ نيدملا يقلت دعبو . يلصلاً دقعلل يقلت كلذل افلاخ وأ ، هيلإ لاهملا إىل دادسلاب لا نيدملا ةمذ أربت لا ، ةداملا هذه نم نيدملا اقلت بوتكم لكشب هيلإ لاهملا نم كلذ دعب وأ ةلاحلا راعشإ يف تاميلعت ، تاميلعتلا هذه لثم اقفو ،

[٤] (٤) إىل ٢) اهميقرت ةداعإ عم) ٥(إىل ٣) تارقفلا جردت]

هـيـلـلـ لـاحـمـلـا" (هـيـلـلـ لـاحـمـلـا هـنـأ دـيـفـي صـخـش نـم قـلـاحـلـاب اـراـعـشـلـ نـيـدـمـلـا يـقـلـتـاـنـذـا) ٥("قـرـتـف لـلـاـخ مـدـقـي نـأ ضـرـتـفـمـلـا هـيـلـلـ لـاحـمـلـا نـم بـلـطـي نـأ نـيـدـمـلـل قـحـي ، "ضـرـتـفـمـلـا اـذـه لـثـم نـيـدـمـلـا يـقـلـتـي نـأ نـيـح يـلـو ، تـمـت دـق قـلـاحـلـا نـأ بـا يـفـاك اـتـابـثـلـ قـلـوـقـعـم لـيـلـدـلـا لـمـشـيـو . يـلـصـلـأ دـقـعـلـل اـقـفـو دـادـسـلـاب هـتـمـذ ئـرـبـي نـيـدـمـلـا نـإـف ، تـابـثـلـا ثـوـدـح يـلـع لـدـت لـيـحـمـلـا نـع قـرـداـص قـبـاتـك قـيـأ ، رـصـحـلـا لـا لـاـثـمـلـا لـيـبـس يـلـع ، يـفـاكـلـا . قـلـاحـلـا .

رـخـآ عـادـيـأ سـمـت لـا قـدـامـلـا هـذـه نـإـف ، ٥(يـلـلـا) ١(تـارـقـفـلـا نـع رـظـنـلـا فـرـصـب) ٦(" : يـلـلـا دـادـسـلـاب هـتـمـذ ءـارـبـلـا نـيـدـمـلـل زـيـجـي

وَأ ؛ قـيـقـافـتـلـا هـذـه يـضـتـقـمـب دـادـسـلـا هـل قـحـي يـذـلـا صـخـشـلـا) أ(

قـيـرـابـتـعـا قـئـيـهـه يـلـلـا دـادـسـلـاب تـامـيـلـعـت وَا تـارـاعـشـلـا قـدـع دـوـجـو قـلـاح يـف) ب(. مـاع عـادـيـلـا قـوـدـنـص يـلـلـا وَا ، يـرـخـأ قـطـلـس وَا قـصـتـخـم

* * *

قـضـواعـمـلـا يـف هـقـوـقـحـو نـيـدـمـلـا عـوفـد - ٠٢ قـدـامـلـا

نـأ نـيـدـمـلـل زـوـجـي ، قـلـاحـمـلـا تـاقـحـتـسـمـلـا دـادـسـب نـيـدـمـلـا هـيـلـلـ لـاحـمـلـا قـبـلـا طـمـ دـنـع) ١(نـاك قـضـواعـم قـوـقـح وَا عـوفـد نـم يـلـصـلـأ دـقـعـلـا نـع أـشـنـي اـم لـكـب هـيـلـلـ لـاحـمـلـا هـاـجـت كـسـمـتـي لـيـحـمـلـا نـع قـرـداـص قـبـلـا طـمـلـا كـلـت تـنـاك وـل اـهـب كـسـمـتـي نـأ نـيـدـمـلـل نـكـمـي

نـوكـي نـأ قـطـيـرـش ، رـخـآ قـضـواعـم قـح يـأب هـيـلـلـ لـاحـمـلـا هـاـجـت كـسـمـتـي نـأ نـيـدـمـلـل زـوـجـي) ٢(. قـلـاحـلـا رـاعـشـلـا تـقـو نـيـدـمـلـل اـحـاتـم قـحـلـا كـلـذ

هـاـجـت كـسـمـتـي نـأ نـيـدـمـلـل زـوـجـي لـا ،) ٢(و) ١(نـيـتـرـقـفـلـا مـاكـحـأ نـع رـظـنـلـا فـرـصـب) ٣(، لـيـحـمـلـا هـاـجـت اـهـب كـسـمـتـي نـأ نـيـدـمـلـل نـكـمـي نـاك يـتـلـا قـضـواعـمـلـا قـوـقـحـو عـوفـدـلـاب هـيـلـلـ لـاحـمـلـا قـلـاحـلـا يـف لـيـحـمـلـا قـح لـاكـشـلـأ نـم لـكـش يـأب دـيـقـت تـاقـافـتـاب لـلـاـخـلـا يـعـادـب ، ٠١ قـدـامـلـاب لـامـع هـتـاقـحـتـسـمـ

* * *

موضوع العمل قوقح وأوفدلاب كسمتال مدع ىلع قافتالا - ١٢ ةداملا

اساساً يرجت يتل تلاماعملا يف نيديملا ةيماح مكحي يذلا نوناقلاب ساسم نود (١) نيديملا زوجي، نيديملا رقم اهيف عقي يتل اقلودلا يف ةيلزنم وأ ةيرسأ وأ ةيصخش ضارغلاً قوقحو عوفدلاب هيلل لاحملا حاجت كسمتال مدع ىلع قوم ةباتكب ليحملا عم قفتي نأ نم نيديملا قافتالا اذه عنمي و . ٠٢ ةداملاب لامع اهب كسمتي نأ هنكمي ناك يتل موضوعملا هيلل لاحملا حاجت موضوعملا قوقحو عوفدلاب كلب كسمتال

(٢) :دعبتسي نأ نيديملا زوجي لا

؛هيلل لاحملا بناج نم سيلدت لاعفأ نع ةئشانلا عوفدلا (أ)

. نيديملا ةيلهأ مدع ىلإ ةدنتسملا عوفدلا (ب)

لوعفم (٢) ٢٢ ةداملا ددحت و . ع قوم بوتكم قافتاب لا قافتالا اذه ليديعت زوجي لا (٣) هيلل لاحملا حاجت ليديعتال اذه

تأطرحلام

(٣) ةرقفلا يف اهيلل راشملا ةباتكلا تناك اذا ام حضوي نأ لامعالا قيرفلا دوي دق . هذحو نيديملا نم وأ اعم نيديملا وليحملا نم اهيلل عيقتوتال ىلإ جاتحت

* * *

يلصلأ دقعالا ليديعت - ٢٢ ةداملا

لاحملا قوقح سمي و ةلاحلاب راعشلا لباق نيديملا وليحملا نيب مربي قافتا يأنوكي (١) . ةلاثام اقوقح هيلل لاحملا بستكي و ، هيلل لاحملا حاجت لوعفملا نغان هيلل

لاحملا قوقح سمي نيديملا وليحملا نيب قافتا يأنوكي لا ، ةلاحلاب راعشلا دعب (٢) : لا هيلل لاحملا حاجت لوعفملا نغان هيلل

وَأَهْلُ الْإِحْمَالِ هَبْ لِبَقِ إِذَا (أ)

أصوحنم ليدعتل ناك و ، ءافولاب قحتسمم لمك يضاقتم دق نكي مل إذا (ب)
قاي س يف ، ليدعتل لبقي نأ لقعتم هيل لإحم ي أب ردي ناك وأ يلصلأ دقعل يف هيلع
يلصلأ دقعل.

نع ئشان هيل لإحمل وأ ليلحم لل قح ي أب قدامل هذه نم (٢ و) (١) ناترقفل سمت لا (٣)
امهن ي ب قافتاب للاخ لا.

* * *

قدسمم لغلابل دادرتمسا - ٣٢ قدامل

اساساً يرجت يتل تلامعمل يف نيدمل اقيامح مكحي يذل نوناقلاب ساسم نود
قوقحبو نيدمل رقم اهيف عقي يتل قلودل يف قيلزنم وأ قيرسأ وأ قيصخش ضارغلاً
نأ يلصلأ دقعل ذيفنت يف ليلحم لريصقت نأش نم سيل ، ٠٢ قدامل يضتقمب نيدمل
ليلحم لى لا هدمس دق نيدمل ناك اغلبم هيل لإحمل نم درتسي نأ يف قحل نيدمل يطعي
هيل لإحمل وأ.

* * *

ىرخلاً فارطلاً - ثلاثل دنبل

نيددعتمل مهيل لإحمل نيب قوقحل عزانت - ٤٢ قدامل

هتاذ ليلحم لا نم اهتاذ تاقحتسمم مهيل لإحت صاخشأ قنع نيب قيلولأ ديدحت نوكي (١)
ليلحم لا رقم اهيف عقي يتل قلودل نوناقل اعضاخ.

وأ دحاو بناج نم ، تقوي أ يف لزانتي نأ قيلولأ يف قحل يذل هيل لإحمل زوجي (٢)
لابقتسم وأ ارضاح هيل لإحمل أ حلصل هتيلولوأ نع ، قافتلاب

تاظحلام

صن ي ف جردى نأ دوي دق لماعل قيرفلإ نإف ، يروفلا داعبلا رطخ بنجت قيرغبو - ١
ضارغلأ : قيلاتل تارابعل رارغ ىلع اصن) ٥ ةدامل عورشم ي ف لمحتحيو (قيرقافتلا عورشم
يلودلا اهنوناق دعاوق ريغ قلود ي ف يراسل نوناقلا ينعي "نوناقلا" نإف ، قيرقافتلا هذه
ىلع قيرببطلتلا بجاولا نوناقلا نأشب يبورولأ داحتلا قيرقافتا نم ١٥ ةدامل رظنأ) "صاخلا
("امور قيرقافتا" مساب دعب امي ف انه هيلإ راشمل او ؛ ١٩٨٠ ، امور ، قيردقاعتلا تامازتلا لا
قيرلعتلا ي ف قلاسل ري سفت نكمي ، كلذ نع اضوعو .

ةرداق نوكتس ةمكحمل تناك اذا ام قلاسم ي ف رظني نأ ي ف لماعل قيرفلأ بغيري دقو - ٢
رهاظ لكشب ةضقانم يه تناك اذا ٢٤ ةدامل عورشم يضتقمب ققبطنمل دعاوقلا لاطبلا ىلع
ربتعي جهنلا اذه لثمو . ةماعل ةسايسلل وأ) "ماعل ماظنلا نوناق" (مزلمل اهنوناقلا
نوكي دق نيح ي فو . قصاخلا يلودلا نوناقلا صوصن ي ف ةداتعمل ةسراممل عم امجسنم
امي ف أشنت فوس ةماعل ةسايسلل وأ يمازللا نوناقلا قلاسم نأ اعون لمحتحمل ريغ نم
سفن نم تاقحتسمل سفن نوقلت ي مهيلا لامل نم ددع ني ب قيرولولأ عازنب قلع تي
اذه لماعل قيرفلأ رقأ اذا ف . قلاسملا هذه لثم ءوشن لاملتحا داعبتسا نكمي لاف ، ليحمل
٢٤ ةدامل عورشم ىلع قابطنلال نيلباق ٣١ و ٣٠ ني تدامل عورشم نوكي نأ يغبني ، جهنلا
نكمي ي تلالا) قيرقافتلا عورشم ي ف صاخلا يلودلا نوناقلا صوصن عي مچ ىلع كلذك و ،
اضيأ نكمي و .) ٥ (٢٦ و) ٤ (و) ٣ (٢٥ داومل عيراشم فنح نكمي و ،) دحاو لصف ي ف اءعضو
ىلع طقف ٣١ ةدامل عورشم يرسي دق نيح ي ف هنأ ساسأ ىلع) ٥ (٢٥ ةدامل عورشم فنح
قيرباجي أو قيربللس ةمهم هل نوكي دق ٣٠ ةدامل عورشم نإف ، قيرببطلتلا بجاولا نوناقلا لافغ
دعاوقلا قيرببطلت ي فو قيرببطلتلا بجاولا نوناقلا لافغ نع رفس ي دق هنأ ي ف ءاوسلا ىلع
ةيئاضرلا ريغ قيرزايتملا قوقحلل ةبسنلاب قيرلحمل .

* * *

راسعلا ري دم وأ ليح مل ينئادو هيلإ لامل ني ب قوقحل اعزانت - ٥٢ ةدامل

ي تلالا قلودلا نوناقلا اعضاخ ليح مل ينئادو هيلإ لامل ني ب قيرولولأ دي دحت نوكي) ١ (.
ليح مل رقم اهي ف عقي .

اعضاخ ليح مل ينئادو هيلإ لامل ني ب قيرولولأ دي دحت نوكي ، راسعلا تاءارجا ي ف) ٢ (.
ليح مل رقم اهي ف عقي ي تلالا قلودلا نوناقلا .

قصتخم قئيه وأتمكحمي لأ زوجي لا ، ٢) (و ١) نيترقفال مأكأ نع رظنل افرصب ٣) كلذ ناك اذا لا ليحالم رقم اهي ف عقي يتل الودل ونوناق ي ف مكح قيبطت ضفرت نأ ىرخأ قئيهل وأ تمكحمال كلت اعبتت يتل الودل اعامل اسايسلا عم احرص ضراعتي مكحال . قصتخمل

، ليحُمل رقم اهيف عقي يتلا قلودلا ريغ قلود يف راسع! تاءارج! يف عرش اذ! (٤)
ريدم قوقح سمّت نأ، ةداملا هذه هيلع صنت ام ءانثتساب ، ةيقاف تالا هذه نأش نم سيلف
ليحُمل اينئاد قوقح وأ راسعلا

نَاكُو، لِيَحْمِلَ رَقْمَ أَهِي فِ عَقِي يَتَلَا قَلُودِلَا رِيغَ قَلُودِ يَفْ رَاسَعِ! تَاءَرَجِ! يَفْ عَرَشَا! (٥)
 [أَنِي زَيَاتَم!] [أَنِي يَئِضَر رِيغَ] [حَلَصَم وَأَقَح يَأْطَاعِبِ يَضْقِي قِيَّيْهِلَا وَأَقَمَحَمَلَا قَلُودِ نُونَاقِ
 مَغْرَلَابِ، حَلَصَمَلَا كَلَتِ وَأَقَحَلَا كَلْذَلْ قِيُولُولَا نُوكَتِ، هِيَلِ لَاحَمَلَا حَلَصَم يَلْعَقِيُولُو
 قُوَقَحَلَا هِيَفْ نِيَبَتِ أَنْلَاعِ! تَقُو يَأْ يَفْ عَدُوتِ نَأْ قَلُودِلَلْ زُوْجِيُولَا] (٢٠) (قَرَقَفَلَا هِيَلْعَ صَنَتِ أَمَمِ
 هِيَلِ لَاحَمَلَا حَلَصَم يَلْعَقِيُولُو أَهْلَ نُوكَتِ يَتَلَا] [أَيِ زَيَاتَم لَا!] [أَيِ يَئِضَرَلَا رِيغَ] [حَلَا صَمَلَا وَأَ
 .] (٢١) (قَرَقَفَلَا يَفْ عَنِيَبَمَلَا قِيُولُولَا دَعَاقِ قِيَبَطَتِ نَمَ مَغْرَلَابِ

قووقح نع لقت لا قووقح قدامل هذه ىضتقمب اقووقح يعدي يذلا هيل! ل احم لل نوكت ٦١)
 . رخآ نوناق ىضتقمب اقووقح يعدي يذلا هيل! ل احم

تاظحلام

"راسعلا ريديم" قرابعب اهنع ضيعتسا "ليحمل يئاد" قرابع نإف) ٢(قرقفلا يف - ١
؛ نيئادلا قوقحل ائاح راسعلا ريديم حبصي لا ، قينوناقلا مظنلا ضعب يف : نأ ثيح ،
A/CN.9/WG.II/WP.102) راسعلا ريديم كانه نوكي لا دق ، ميظنتلا قداعإ تاءارجإ ضعب يفو
قوقحل لاماح حبصي لا راسعلا ريديم نأ ارظن هنأ ديب .) ٢٤ قداملا عورشم ىلع ١ قظحلاملا
(٢(قرقفلا يف راسعلا ريديم ىلإ قراشإ عضو يغبنيف ، ىرخأ قينوناق مظن يف نيئادلا

(٢٤) قدامل عورشم ىل ع ٢ قظحلامل رظنأ () ٥ (ىل) ٣ (تارقفل ا ىل ع عاقبلا دي راناف - ٢
 ىل ع) ٣ (قرقفل ا قيبطت رصتقي نأ يغبنوي . اهتغايص قداع ا ىل و عدت عاحل ا ن ف ،
 ريغ يئاضق صاصتخا ي ف أدب دق رخآ عارج ا ي أ و ا راسعلا ا ه ي ف نو ك ي ي ت ل ا ت ل ا ح ل ا
 ي س ي ئ ر ل ا ص ا ص ت خ ل ا ي ف ع ا ر ج ل ا ا ذ ه ل ث م أدب ا ن ا ف . ل ي ح م ل ل ي س ي ئ ر ل ا ي ئ ا ض ر ق ل ا ص ا ص ت خ ل ا
 ك ل ذ د ع ا و ق ه م س ح ت ف و س ق م ك ح م ل ا ن و ن ا ق و أ ع ز ا ن ت ل ا ل ح م ن و ن ا ق ل ا ع م ع ز ا ن ت ي أ ن ف ، ل ي ح م ل ل
 ه ي ل ل ا ح م ل ا ن أ ح ي ض و ت ق د ا ي ز ى ل ل ع ا ح ل ا و ع د ت د ق ،) ٤ (ق ر ق ف ل ا ي ف و . ي ئ ا ض ر ق ل ا ص ا ص ت خ ل ا
 ل ي ب س ى ل ع و ، ر ا س ع ل ا ر ي د م ا ه ي ف ن ع ط ي د ق ق ل ا ح ل ا ن أ د ي ب ، ه ت ي و ل و أ ب ظ ف ت ح ي ق ي و ل و ل ا ع م

هذه هي لعل صنت ام ءانثتساب" ةرابعل(ايليأحت لاقن وأ ةيأايتم اءابءعاب لاثملا ةلمجل افذح نكمي ، ٥(ةرقفلأ يفو . ٤(ةرقفلل ءوصقملا رثلاً سكعت لا ءق "ءءاملا ريغ ةيأايتملا قوقحل نم ءحي انلاع! رءصت ءق ءلوي أناعون لمءحمل ريغ نمو . ةيأانثلا اءيلي ع ظافءل ءوت يه ءل ةيأانثللا

عورشم نأ مغر ، ريشء ةرقفلأ هذه نأ وءبيو . اءيأ افذح نكمي ٦(ةرقفلأو ٣ - هي ءقوي يءلأ رقملا نوناق ريغ رخآ انوناق نأ لىل ، ةيولولأ عزانء يءغي ةيأافءلا هي للاحملا نأ نمضء نأ لاصأ اءب ءصقي ٦(ةرقفلأو . قابءنلال لابق وه نوكمي ءق لىءملا نوكت نل ةيأافءلا عورشم لىعوضوملا نوناقلا ماكأ لىضءقمب ةيولولأاب كسمءي يءلأ عورشم ءراخ لىعوضوملا نوناقلا لىضءقمب ةيولولأاب كسمء اءل لالحا وه امم لقأ قوقء هل لماعلأ قيرفلأ ررق املاطو . ٤٤ ةرقفلأ ، A/CN.9/445 و ؛ ٤٠ ةرقفلأ ، A/CN.9/455 (ةيأافءلا صاأال لىل وءلأ نوناقلا يء ءعاوق لىل ةيأافءلا عورشم يء ةيولولأا ءعاوق لىوآء . ءقئلا اءنأ وءبي لا ٦(ةرقفلأ نإف ، ٢٢ ةرقفلأ ، A/CN.9/445)

* * *

ءاءسلأاب قلعةءي امي ءق قوقءلأ عزانء - ٦٢ ءءاملا

يء ةيكللملا قء هل ناك ، هي للاحملا لىل ءلاحملا ءاقءءسملااب قلعةءي ءاءسلأ لىءل اءل ١(. اءنم ءاقلء ام

قء هي للاحملا ناك ، لىءملا لىل ءلاحملا ءاقءءسملااب قلعةءي ءاءسلأ لىءل اءل ٢(: اءنم لىءملا ءاقلء ام يء ةيكللملا

ءءصرأ وأ ةيقرء ءلاوآ وأ ءاكيش وأ ةيءقن لاومأ لىءملا ءاقلء ام ناك اءل ٣()أ(و ؛ "ءيءقن ءاءاري" (لاومأ نم كلء ءباش ام وأ عاءلي ءاباسء يء ءنئاء

ءاءاري لا لىصءءب ، هي للاحملا نم ءاميلعة لىع ءانب ، لىءملا ماق اءل ٤()ب(و ؛ هي للاحملا ءءلصملا اءب ظافءءلا لىعرب ةيءقنلا

ءلصءنم ءروصب هي للاحملا ءءلصملا ةيءقنلا ءاءاري لااب لىءملا ظفءءل اءل ٥()ء(ةيءقنلا ءاءاري لا لىوس نمضءي لا لىصءنم عاءلي ءاباسء يء لاثم اءءءوي نأك ، هلومأ نع ؛ هي للاحملا لىل ءلاحملا ءاقءءسملا نم ةيأانءملا

نوكي، دَامال هذه نم (٢) و (١) نيترقفل ايف هيل راشمال ايكلمل قحب قلعتي ايف (٣) .
ةلاحُمال تاقحتسمال هاجت اهب عتمتي ناك يتل ايلولولاً تاذ هيل للاحُمال

طورشل فوتسُت ملو ليحُمال للاحُمال تاقحتسمال اب قلعتي دادس ىرج اذا (٤) .
ىلع ، ليحُمال اقللت امب قلعتي ايف ، ايلولولاً ددحت ، (٢) (ةرقفل ايف اهيل صوصنم
ىلاتل وحنل :

ةلودل نوناقل ةعضاخ ايلولولاً تناك ، تاقحتسمال نم اعزج اقللت ام ناك اذا (أ) .
ليحُمال رقم ايف عقي يتل :

ةعضاخ ايلولولاً تناك ، تاقحتسمال نم اعزج سيل ىرخأ لاومأ اقللت ام ناك اذا (ب) .
لاومأ كلت ايف دجوت يتل اقلل نوناقل .

نيب أشني ايلولولاً ايف عزانت اى لىلع ٥٢ دَامال نم (٥) (ىل (٣) تارقفل قبطنت (٥) .
اقللت تاداري اى أب قلعتي ايف ليحُمال ينئاد وأ راسعلا ريديمو هيل للاحُمال

تاظحلام

كترت نيثلل ٢٥ و ٢٤ ني دَامال عورشم فلاح ىلع ، (٢) و (١) نيترقفل نم دصقلال - ١
نوناقلل كترت هيل للاحُمال للاحُمال فاصتنلا لبسو تاقحتسمال ايف ايلولولاً ةلأسم
(اينى عاقح) ايكلام اقح تلااحل ضعب ايف هيل للاحُمال اطع ، ليحُمال رقم هيف دجوي يذل
ايف رقا يذل ايلولولاً بيترت رييغت كلذ عم امهنم دصقلال سيلو . تادئاعل ايف
ةلثملاً برضب لضفأ لكشب ٢٦ دَامال عورشم ذافن حيصوت نكميو . (٤) و (٣) نيترقفل
سفن مهيل للاحُمال نم ددع نيب تادئاعل اب قلعتي ايف عازن ثودح قلاح ايف : ةيلاتل
(٣) نيترقفل لعفب قبطنم نوناقلل اقفو رقتي ايلولولاً بيترت نإف ، تاقحتسمال
قح هل هيل للاحُمال ناك اذا ام ىلع فقوتت لا ايلولولاً نإف ، قلاح هذه لثم يفو . (٤) و
لاحم ىلع قبلغل هل قيصخش قبلاطم هيل يذل مدقلاً هيل للاحُمال نأ اى (يصوصش وأ ينى ع
لاحم نيب تادئاعل اب قلعتي ايف عازن ثودح قلاح يفو .) ةيكلام قبلاطم هل ثدح هيل
كلذك هددح ايلولولاً بيترت نإف ، ليحُمال راسعلا ريديم وأ ليحُمال ينئاد نيبو هيل
هل يذل هيل للاحُمال تناك ءوسو . (٤) و (٣) نيترقفل ىضتقمب قبطنم نوناقل
عضخي هنإف ليبقلال انه نم تادئاعل ايف قيصخش وأ ةيكلام قبلاطم تادئاعل ايف ايلولولاً
(٤) و (٣) نيترقفل ىضتقمب تادئاعل ايف ايلولولاً مظني يذل نوناقلل اضيأ
هل يذل هيل للاحُمال طعي امهيفو ، (٢) و (١) ناترقفل اهلوانتت يتل تلااحل ءانثساب
ليبقلال انه نم تادئاعل ايف يكلام قح تادئاعل ايف ايلولولاً .

نأ يف لماعل القيرفل دوي دق ، لضفأ وحن ىلع اذه مهافتل ءوس حيضوت قىغبو - ٢
ىلإ ةحاتملا فاصتتلا لبس قلأسم نع تادئاعل يف قىولولأاب ةصاخلا لئاسملا لصفى
(٣) تارقفل نمضتي مكح صن يف ىولولأا قلأسملا جلاعى نأو قىولولأا هل يذلا هيلإ لاهملا
دوي دقو . (٢) و (١) نيترقفل نمضتي رخآ مكح صن يف قلأسملا جلاعى و (٥) و (٤) و
(٢) قرقفل يف ةدسجملا ةدعاقلا تنك اذا ام قلأسم يف رظنى نأ اضيأ لماعل القيرفل
يبلت اهنأ ةطيرش ، قىدقنلا تادئاعل ريغ ىرخأ تادئاع لمشت يكل اداقطن عيسوت نكمى
قىأ عم)أ(قىعرفل قرقفل فذح نكمى يف ، جهنلا اذه عبتا اذاف . (٢) قرقفل تاطارثشا
قىعرفل قرقفل يفو . (ج) و (ب) نيترقفل نيترقفل يف قىدقنلا تادئاعل ىلإ ةراش
انمض مهفى ام وهو ، "لوقعم لكشب ديدحتل قلباق" تادئاعل نوكت نأب اطارثشا إف (ج)
. حيرص لكشب اهتغايص ىلإ جاتحت دق ، لعفلاب

(٢) و (١) نيترقفل نيب قفوي نأ يف لماعل القيرفل دوي دق ، كلذ ىلإ ةفاضل - ٣
يف هقح قمىق تادئاعل يف هيلإ لاهملا قح زواجتي لأ نامضل ١٦ ةداملا عورشم عم
لا دق (٢) ١٦ ةداملا عورشم عم مات لكشب براضتلا بنجت إف كلذ عمو . تاقحتسملا
يف هيلإ لاهملا ءاطع ىلع نلأ ىتح قفتى مل لماعل القيرفل نأ ثيح ، انكمم ارمأ نوكتى
نيب عزانتلا لاهملا لىبس ىلع (لىحملا وأ هيلإ لاهملا صخش ريغ صخش ىلإ دادسلا قلاح
ةداملا يف ةدعاق جاردإ إف يلاتلابو) تادئاعل يف اينيع اقح (لىحملا نئاد وأ هيلإ لاهملا
يف رظنلا نكمى و .) ةقئلا نوكت نل (٢) ١٦ ةداملا عورشم يف ةدراولا تارابعل رارغ ىلع ٢٦
: قىلاتلا تارابعل رارغ ىلع ةغايص

تادئاعل يف قىولولأا - ٢٦ ةداملا

سفن نيديدع مهيلإ لاهم نيب لاهملا قحتسملا يف قىولولأا ددحت (١)"
راسعلا ريدم وأ لىحملا ينئادو هيلإ لاهملا نيبو ، لىحملا سفن نم تاقحتسملا
وحنلا ىلع]، رخآ قمذ ءاربإ وأ [، دادسلاب هملاستسا متى عيشى أب قلعتى اميف
: يلاتلا

ةلودلا نوناق قىولولأا عضخت ، تاقحتسم لكش تادئاعل تذختا اذا (أ)
: لىحملا رقم اهيف عقى يلاتلا

عضخت ، تاقحتسم ريغ ىرخأ لوصأ لكش تادئاعل تذختا اذا (ب)
: لىحملا رقم اهيف عقى يلاتلا قلودلا نوناق قىولولأا

نيب عىشانلا قىولولأا عزانت ىلع ٢٥ ةداملا نم (٥) ىلإ (٣) تارقفل اقبطنت (٢)"
وَأ [، تادئاع نم اقلتي امب قلعتى اميف راسعلا ريدم وأ لىحملا ينئادو هيلإ لاهم
: ةلاملا تاقحتسملل]، رخآ قمذ ءاربإ ي

تادئاعلا يف قيني عل قوقحلا - ارركم ٢٦ ةداملا

ناك ءاوس ، ةداملا هذه نم (٤) (ىل) (٢) تارقفل يف ةاخوتملا تلاجالءانثتساب (١) "هافلتي امب [ظافتحلااو ةبلاطملا هل قحي] [يف يصخش وأ يني ع قح] هيل للاحملل مظني يذلا نوناقلل عرضي ةلاحملا تاقحتسملا [، رخآ همذ ءارب وأ] ، تادئاع نم . ةيقافتلاا هذه نم ٢٦ ةداملا ىضتقمب ةيولولاً

نإف ، هيل للاحملا ىل للاحملا تاقحتسملا [، رخآ همذ ءارب وأ] دادسلما تاذ (٢) "ةداملا ىضتقمب راسعلا ريديم وأ للاحملا ينياد ىلع ةيولولأاب عتمتي هيل للاحملا ىتح تادئاع نم هافلتي امب [ظافتحلاا يف قحلا] [يوني ع قح] هل ةيقافتلاا هذه نم ٢٦ : اذ [، ةدئافل كلذ يف امب] ، قحتسملا يف هقح ةمقي

تاميلعتلا ىضتقمب [، ةمذل رخآ ءارب وأ] ، دادسلما للاحملا ىقلت (أ) و ؛ هيل للاحملا ةحلصم تادئاع نم هافلتي ام كاسمب هيل للاحملا نم

ددحي و دحو هيل للاحملا ةحلصم للاحملا هكسمي للاحملا هافلتي ام (ب) عادلي باسح يف للاحلا وه املم ، للاحملا لاومأ نع ادبي ع لوقعم لكشب ىل للاحملا تاقحتسملا نم ةيدقنل تادئاعلا ىلع طقف يوتحي لصفنم "هيل للاحملا

* * *

نيناقولل عزانت - سماخل لصفلا

ن: تاطحلام

صاخل يلودل نوناقلا دعاوق نم دصقلا وأ قاطن يف رظني نأ لماعلا قيرفلا دوي دق ىل ١٨ تاطحلام ، A/CN.9/WG.II/WP.102 رظنأ ، ةلأسملا هذه نأشب (ةيقافتلاا عورشم يف دعاوق قيبطت ديدحت مئلاملا نم نوكتي نل ، أدبملا ثي ح نمو .) ١ ةداملا عورشم ىل ع ٢٠ لولأ لصفلا يف ةدراول يـعوضوملا نوناقلا راكفأ ساسأ ىل صاخل يلودل نوناقلا ةيلودلا تلاماعملا ىل ع طقف وأ ، ٢ ةداملا عورشم يف ف رعملا اهلكشب تلاحلا ىل ع ي (أ) . (ةدقاعتم ةلود يف للاحملا عقوم ناك اذ طقف وأ ، ٣ ةداملا عورشم يف ف رعملا اهلكشب قيبطتب حامسلا يغبني ف ، ةدقاعتم ةلود ةمكحملا اهي ف عقت يتلا ةلودلا تناك اذإف رقم ناك اذإ امع رظنل ضغب يلود رصنع يأ اهل ةقيني عمل ةلامعمل تناك اذإ سماخل لصفلا

دع اوقو قيعوضومل ادعاوقل انيب يچردتل ماضنل اعلام لى اءااا وعدت دقو - ٥
مكحأ لاوأ قبطت اءقاعتمل اقلودل نأأ ، قيقافتلا عورشم يف صااا لىلودل نوناقل
ىوست مل اءا اءاا يف طقف صااا لىلودل نوناقل مكحأ قبطت مء يعوضومل نوناقل
لىل ام رارغ لىل اءارب اءااا يف رظنل نكمىو . يعوضومل نوناقل مكحأ اقلأسمل
قىقاافتلا هءه مكحأ اءااا لىل قبطنت مل اءاا : سم اءاا لصفل قىااا يف اءااا لءأ ن
تنك اءاا ، لىل اءاا . "سم اءاا لصفل مكحأ قبطنت نئىءن ، سم اءاا لصفل مكحأ اءاا

اهنونا دقاوق نم لادب سماخل لصفال ماكحأ ق ببطت فوس اهنإف ، دقاوقتم قلود قكمحمل
صاخل يلودل .

سماخل لصفالاب ظافتحلا يف رظنل دوي دق لماعل قيرفل إنف كلذ نع اضرعو - ٦
لام وهو ، قلاحلا قيقاقتل بناوچل جلاعي ٢٧ قدامل عورشمف . ٢٧ قدامل عورشم نود ،
هيف امب مظنم لكشب جلوع دق نوکي امبرو قيقاقتلا عورشم ليسيئرل روحمل ربتعي
قبسنلاب اعئاش سيل قيبطتل بجاولا نوناقل رايتخا قيرح أدبم ناك نإو (قيقاقتل)
: يلي ام كلذ يهف امب ، یرخأ لئادب يف رظنل لماعل قيرفل دوي دقو . (مظنل عيمجل
لصفال يف فرعمل وحنل ىلع قیلودل تلامعمل ىلع سماخل لصفال قيبطت ديدحت
رظناً قيقبسلاًب قلعتي اميف) لولأ لصفال يف قدوچومل یرخأ دويقل نود لولأ
دامت علا تاباطخو قلاقتمل تلافكلا نأشب قدامل مملاً قيقاقتا نم ٢٢ و ٢١ ني قدامل
قبسنلاب تاديقيقتل عيمچ عم قیلودل تلامعمل ىلع طقف قبطني وأ ، (قنماضل
بابسلاًل : قريخلاً قلاحل يفو . لولأ لصفال يف ني بمل يميلقلاو يعوضومل قيبطتل
ثيح ، ٢٩ قدامل عورشم فذح اضيأ نكمي و ؛ هفذح نكمي ٢٧ قدامل عورشم إنف ، قروك نمل
اضيأ نكمي و ؛ ٢٦ ىل ٢٤ داومل عيراشم فاك لكشب اهلوانتي فوس قیلولاً قلاسم نأ
لثم يفو . ٢٦ ىل ٢٤ داومل عورشم قايي يف ٣١ و ٣٠ ني قدامل عورشم نومضم رشن
عضوي فوس ٢٨ قدامل عورشم ناك اذإ اميف رظني نأ لماعل قيرفل دوي دق ، قلاحل هذه
، ديقتل مدع رايتخلا قضرع نوکي نأ نود ، عبارل لصفال نم يثاثل دنبل قايي يف
، ماع هچوب قلوبقملا ئدابمل سکعي هنأ ثيح .

* * *

قلاحلا دق ىلع قبطنمل نوناقل -)٢٩[٢٧ قدامل

ماكحأ قلاحلا دق قضرخي ، [قيقاقتلا هذه اميف تبت يثاثل لئاسمل اناثتساب] (١)
هیل للاح مل او ليحمل قحارصب هراتخي يذل نوناقل

قلاحلا دق قضرخي ، هیل للاح مل او ليحمل بناج نم نوناقل رايتخا دوجو مدع قلاح يف (٢)
فلاخ ىلع ناهربل بايغ قلاح يفو . اهب قلاص قثو قلاحلا دقعل نوکي يثاثل قلودل نوناقل
ليحمل لمع لحم اميف عقي يثاثل قلودل قلاص قثو قلاحلا دقعل نوکي نأ ضررتفي ، كلذ
هل نوکت يذل لمعل ناکم ىل قراشلا نوکت ، دحاو لمع ناکم نم رثکأ ليحمل ناک اذإو .
داتعمل هتماق ناکم ىل قراشلا عضوت ، لمع ناکم ليحمل نوکي مل اذإو . دقعلاب قلاص قثو
.

هـ ل ل ا ح م ل ا و ل ي ح م ل ا ر ا ي ت خ ا ن ف ، ط ق ف ة د ح ا و ة ل و د ب ة ل ص ة ل ا ح ل ا د ق ع ل ن ا ك ا ن ا و) ٣ (ن ك ي م ل ا ن ا ا ب ة ل ص ة ل ا ح ل ا ل د ج و ت ي ت ل ا ة ل و د ل ا ن و ن ا ق ق ي ب ط ت ب ل خ ي ل ا ي ر خ ا ة ل و د ن و ن ا ق ل . د ق ع ل ا ق ي ر ط ن ع ن و ن ا ق ل ا ك ل ذ ن م ص ر ا ق ت ن ل ا ن ك م م ل ا ن م

ت اظ ح لام

قري رحل عرضت أن يغبنني يتل لئاسم الحوضوت ىلع لرضفأ لكشب لمعل قىغب
متي ام" قرابعب "قلاحلإا دقع" نع قضاعتسللا يف رظني نأ لماعل قيرفل دوي دق ، فارطلأا
دقع ىضتقمب قئشانلا ، تامازتلاو قوقحو قحرو مارب! نم هيل! لاحملاو ليحملاني
(٢) (قرفلاناك اذإ اميف رظني نأ يف لماعل قيرفل دوي دق ، كلذ ىلإ قفاضإو . "قلاحلإا
_____ وه ٢٧ قدامال عورشم ءارو عفادلا ناك اذإو . قيروررض

ققيثولا قفرم يف مكحل اذه مقر ىلإ نيفوق عم نيسوق نيب دءراولا ماقراً ريشا (9) دروام ءانثساب ، سداسل لصفلاو سماخال لصفلا يف دءراولا ماكحلاً هنم تسبثقا ذلا ، A/CN.9/455 . سداسل لصفلا يف ءمخضم فورحب هنم

نوكت لا دق)٢((ةرقفلا نإف ، لىصافت ؤيأ يف لخدتلأ نود فارطلاً ؤي رجب فارتعلا تشقون دق اهلوانت دوصقملا تلاماعملا نأ ؤقيقح عوض يف اصوصخو ، قلاطلاً ىلع ؤي روررض اهدوقع يف ونوناقلا طرش رايتخا جردت ام ؤداع يتلاو ؤي قارلا فارطلاً لبق نم ريبك لكشب هلاعأ ؤحرتقملا تارابعلا رارغ ىلع ؤقوملا فيرعت دمتعاو)٢((ةرقفلا ىلع ؤاقبلأ مت اذإف . نم ؤعبارلا قلمجلأو ؤثلثلا قلمجلا نإف ،)٥ ؤداملا عورشم ىلع ٤ ؤظحلاملا رظنأ) رظني نأ دوي دق لماعلا قيرفلا نإف ،)٣((ةرقفلل ؤبس نللأبو . امهف ذنح نكمي)٢((ةرقفلا ؤلصلأ تاذن طبرلا لماعلا ؤبس نللأب ؤي لىصافت دعاقو دوجو نود دي فملا نم ناك اذإ امي ف عضولا عم امور ؤي قافتا يف)٢(٤ ؤداملا ىضتقمب زيمملا ؤادلاً لاثملا لىبس ىلع) ىلإ ؤفاضأو .)زيمملا ؤادلاً دي دحت نكمي مل اذإ امور ؤي قافتا نم)٥(٤ ؤداملا لىطايتح لا ؤلاحلاً لكش ؤلأسم عم سماخلأ لصفلا يف لماعتلا يف رظنلا لماعلا قيرفلا دوي دق ، كل ذل لصفلا ىلع تاطحلاملا رظنأ ؛ طقف ؤي عوضوملا ؤحصلا لوانتت نأ اهب دصقي))١((ةرقفلا) .)ثلاثلا

* * *

نيڊملاو هيلا لاهملا نم لك تام ازتلاو قووقح يلع قبطنملا نوناقلا - [٣٠] ٢٨ قداملا

مكحي يذلا نوناقلا نوكي]، عيقاقتلا هذه اهيف تبت يثلا لئاسملا ءانثتساب]

تاقحتسملا كلت عيلباق ىدم مسحي يذلا نوناقلا وه قلاحلا اّ قلعنت يثلا تاقحتسملا قلاحلاب عرذنتلا اهيف نكمي يثلا طورشل او ، نيدملاو هيللا حملا نيب ققلاعل او ، قلاحلال . تئرب دق نيدملا قمذ تنك اذا ام نأشب قلأسم عىأو ، نيدملا حاجت

ملاحظات:

١ - نوناقلا قلأسم ةجلاعم مدعب هراق يف رظنلا ديعي نأ لماعلا قيرفلا بغري دق - ١
عضواعملا قوقح أشنتو . (١٩٧ ةرقفل ، A/CN.9/456) عضواعملا قوقح ىلع قيبطتلا بجاولا
ةفلكتو رفاوت ىدم ىلع ريثأتلابل قليفك يهو ابلاغ هيلإ لاحملا ءانإ نيدملا قيسننلاب
. ةينامتئلا ضرورقلا

٢ - دقعل نوناق اهمظني هنأ يه عضواعملا يف ةيدقاعتلا قوقحلل قيسننلاب ماعلا أدبملاو - ٢
نوناقلا هسفن وه نوكيس عضواعملا قح مظني يذلا نوناقلا نأ ينعي انهو . هنم تأشن يذلا
أشن اذإ افلتخم نوكيو يلصلاً دقعل نم أشني عضواعملا قح ناك اذإ، قحتسملا مظني يذلا
نيقيلا ةجرد ززعت فوس تارابعلا هذه رارغ ىلع قدعاق دوجوو . رخآ دقع نم عضواعملا قح
ىلع تارابع ةغايص يف رظنلا نكميو . نامتئلا ةفلكت ىلع ديفم ريثأتل اهل نوكي دقو
مظني يذلا نوناقلا اهمظني يتلا يلصلاً دقعل نع ةئشانلا عضواعملا قوقح : يلاتلا رارغ
كلذ مظني يذلا نوناقلا اهمظني رخآ دقع يأ نم ةئشانلا عضواعملا قوقح أم . قحتسملا
"دقعل"

٣ - مظني يذلا نوناقلا قيبطت نأ ركذلابل رذجي ، ةينوناقلا ةلاحلا قيبلاقل قيسننلابو - ٣
نأ نكمي جهنلا انه لثمم . ةينوناقلا ةلاحلا قيبلاقل ةلاح يف امئلام نوكي نل قحتسملا
يتلاو ، قلمتحملا ةينوناقلا دويقل بئجتب نيدملاو ليحملل حامسلا نع لامهلا عم رفس
ميظنتل بسانم نوناق رايثخاب كلذو ، ماعلا ةسايسلا وأ مزلما نوناقلا لئاسم لمشت
ةلاح يف لاثملا ليبس ىلع (ليحمل قياح ىلإ ةينوناقلا دويقل هيچوت نكميو . قحتسملا
وه امك) (نيدملا وأ) ةيدقاعتلا تاشاعملاو روجلاً ةلاح قيبلاقل قيسننلاب ةينوناقلا دويقل
عتمتي نيدملا قحتسملا تاقحتسملا ةلاحلا قيسننلاب دويق دوجو ةلاح يف ، لاثملا يف
عورشم يف ةيفاضل ماكحأ قياح اردإ مدع ررق هنأ لماعلا قيرفلا ركذتسي دقو .) ةدايسلاب
نوناقلا نم عبتت ام قداع يتلاو ، ةلاحلا قيبلاقل ةينوناقلا دويقل نأ سراسأ ىلع ٢٨ ةداملا
(١١٧ ةرقفل ، A/CN.9/456) ٣٠ ةداملا عورشم ىضتقمب اهب ظفتحي فوس ، يمازللا

٤ - زواجتي قاطن سماخلا لصفلل ناك اذإ ، لامأ ةيحاتتفلا تارابعلا تيقتب تساءاوسو - ٤
ةلاحلا قيبلاقل ةينوناقلا ةلاحلا قيبلاقل لوانتي فوس ٢٨ ةداملا عورشم نإف ، لولأ لصفلا
نأ نيح يف ، ةيقافتلا يف قلمشملا كلت زواجتت يتلا تلاماعملا قيسننلاب ةيدقاعتلا
قعاولا تلاماعملا قلعتي اميف ةيدقاعتلا ةلاحلا قيبلاقل لوانتي فوس ١٠ ةداملا عورشم
سماخلا لصفلا ناكو ةيحاتتفلا تارابعلا تيقتب تساءاوس . ةيقافتلا عورشم راطل يف
ةيدقاعتلا ةلاحلا قيبلاقل لوانتي فوس ١٠ ةداملا عورشم نإف ، لولأ لصفلا اعضاخ
(٩٥ ةرقفل ، A/CN.9/456) ةينوناقلا ةلاحلا قيبلاقل لوانتي فوس ٢٨ ةداملا عورشمو

[عبار للاصف الف هيف تب ي تال لئاسم الءانثتساب]

لحمل السفن نم تاقحتسمل السفن مهيل للاحمل نم ددع نب قيلولأا عرضت (أ)
؛ للاحمل رقم هيف عقي تال قلودل نوناقل

عقي تال قلودل نوناقل للاحمل يئادو هيل للاحمل نب قيلولأا عرضت (ب)
؛ للاحمل رقم هيف

عقي تال قلودل نوناقل راسعلا ري دم و هيل للاحمل نب قيلولأا عرضت (ج)
؛ للاحمل رقم هيف

نإف ، للاحمل رقم هيف عقي تال قلودل ريغ قلود ي ف راسعلا رجا أدب اذا (د)
ىلع قيلولأا قمعكحمل قلود نوناق بجومب امهل نوكت نيئاضر ريغ قحلصم وأ قح ي
قرقفل هيل تصن امم مغرلاب ، قيلولأا هذه لثمب عتمت ي هيل للاحمل قحلصم
هذه تددح دق قمعكحمل قلود هيف نوكت يئال دحلا ىل طقف نكلو ، (ج) قيعرفال
؛ قلاحلا هيف تي رجأ يئال تقولا لبق عي دولا ىدل عدوأ كص ي ف قيلولأا

لاحمل قوقح نع ققوقح لقت لا قدامال هذه بجومب اقوقح ي عدي يئال للاحمل (هـ)
[. رخآ نوناق بجومب اقوقح ي عدي هيل]

ن: اظحلام

حبصت نأ ني عت ي ف ، ٢٩ قدامال عورشم كلذ ي ف امب ، سماخل لصفال ىقبتسا اذا
(اضى أ مكحل كلذ اءا قبتسا قطي رش) (هـ) ٢٥ قدامال عورشم عم قمعس نم (د) قيعرفال قرقفل
جاتحت دق (هـ) قيعرفال قرقفل نإف ، (هـ) ٢٥ قدامال عورشمب قلع تي امي ف حرتقا امكو .
(. ٢٥ قدامال عورشم ىلع ٣ قظحلامال رظنأ) اهف ذح ىل

* * *

قيمازللا دعاوقل - [٣٢] ٣٠ قدامال

عضو ي ف قمعكحمل قلود نوناق دعاوق قيبطت ديقي ام ٢٨ و ٢٧ ني تدامال يفسيل (١)
كلذ ادع امي ف قبطنم نوناق ناع رظنل اضغب قيعمازلل هيف نوكت

ىرخأ قلود نوناق قيعمازللا دعاوقل قيبطت ديقي ام ٢٨ و ٢٧ ني تدامال يفسيل (٢)
بجوت ي ناك اذا ني تدامال ني تاه بجومب هيف تب ي تال لئاسم اب ققي ثو قلس تاذ نوكت

نوناقلا نع رظنلا ضغب دعاوقلا هذه قيبطت ، ىرخلأا ةلودلا كلت نوناق ىضتقمب ،
قيبطتلا اذه هياف بجوتي يذلا دحلا ىلإو ، كلذ ادع اميف قبطنملا
* * *

ةماعلا ةسايسل - [٣٣] ٣١ ةداملا

ةئيه وأ ةمكحمل زوجي لا ، لصفلا اذه اهياف تبتي يتلا لئاسملا بقلعتي اميف
ناك اذلا لا لصفلا اذه يف ددحمل نوناقلا ماكحأ نم مكح قيبطت ضفرت نأ ىرخأ ةصتخم
ةمكحمل ةلودل ةماعلا ةسايسل عم ضراعتي مكحلا اذه نأ احضاو .

...

* * *

قيماتخم ماكحأ - سداسلا لصفلا

عيدولا - [٤١] ٣٢ ةداملا

ةيقافتلا هذه عيديو وه ةدحتملا مملأل ماعلا نيملأا .

* * *

ةيلودلا تاقافتلا عم عزانتلا - [٤٢] ٣٣ ةداملا

ةبلغل ةيقافتلا هذهل نوكت ، ةداملا هذه نم (٢) ةرقفلا هيلع صنت ام ءانثساب (١)
ةدقاعتملا ةلودلا نوكت فارطلاا ددعتم وأ ةيئانث رخآ قافتا ي وأ ةيلود ةيقافتا ةيأ ىلع
ةيقافتلا هذه اهمكحت رومأ نأشب ماكحأ ىلع لمتشتو اهيلإ مضنت دق وأ اهيلإ تمضنا دق
.

تايقافتا ىلع ةبلغل ةيقافتلا هذهل نوكت نل هنأ تقوي أ يف نلعت نأ ةلودل (٢)
اهيلإ تمضنا دق نوكت نلاعلا يف ةجردم فارطلاا ددعتم وأ ةيئانث ىرخأ تاقافتا وأ ةيلود
ةيقافتلا هذه اهمكحت رومأ نأشب ماكحأ ىلع لمتشتو اهيلإ مضنتس وأ .

ن: تاظحلام

نأشب يبورو لا داحتلا ةيقافتاو امور ةيقافتاو اواتو ةيقافتا عم عزانت أشني دق
ةدحتملا مملأا دهعم ةيقافتا عورشم عم لمحتم عزانت ىلع علاطلا بقلعتي اميفو (راسعلا
عزانتلا ربتعيو .) ٤ ةداملا عورشم ىلع ١٦ ىلإ ٨ تاظحلاملا رظنا ، صاخلا نوناقلا ديحوتل

قيضاً ربت عي اواتوأ قيقافتا قاطن نأ ثيح ، ىندلاً دحلأ دنع اواتوأ قيقافتا عم لم تحملا دح ىلإ ربتعت قيقافتلا عورشم ماكحأ نإف ، لاح هيأ ىلعو ، "قيقافتلا" عورشم قاطن نم يف ، لثاملا ليبس ىلع ءانثتساب (اواتوأ قيقافتا يف ماكحأ كلتل ءهباشم ، ريبك ام ءداعتساب صاخلا مكحلاو ءلاحلا ىلع قيقافتا تاديقيقتلا نأشب ءدعاقلا ىلع ظفحتلا امور قيقافتا عم لم تحملا عزانتلا نأ امك .)هيأ لاح ملا ىلإ نيديملا نم غلابم نم ددس عم نيلاثامتم ناربتعي ٢٨ و ٢٧ نيتهاملا عورشم نأ ثيح ىندلاً دح دنع اضيأ ربتعي يأرلا نإف ، قيلولأ هل عرضت يذلا نوناقلا ىلإ ءبس نلابو . امور قيقافتا نم ١٢ ءداملا ١٢ ءداملا عورشم لوانت ول ىتح هنأ دبي . ءلأسملا هذه لوانت لا ١٢ ءداملا نأ وه ءئاسلا يذلا نوناقلا ي(١٢ ءداملا ىضتقمب ءقبطنملا نيوناوقلا نم ايأ نإف ، قيلولأ لئاسم ءلاحإ ءانثتساب امبر) ابسانم ربتعي لا (قحتسملا مكحي يذلا نوناقلا وأ فارطأ هراتخت نأشب يبورولأ داحتلا قيقافتا عم ركذي عزانت ودبي لاو .) ءراضاحلا ءدرفنملا تاقحتسملا قيسيئرلا حل اصملا زكرملا ابيرقت ءلثامم دعت قيزكرملا ءرادلا ءركفف . راسعلا عورشم ىلع ١٠ ءظحلاملا رظنا (راسعلا نأشب يبورولأ داحتلا قيقافتا يف مءدختسملا يفو .) ٥ ءداملا (يسيئر راسعلا ءارجإ يف قينيعل قووقحلا سمت لا قيقافتلاو) ٥ ءداملا راسعلا ءارجإ يف قينيعل قووقحلا راسعلا نأشب يبورولأ داحتلا قيقافتا سمت دق نيح ىلع ظافحلل ايفاك نوكي دق) ٤ (٢٥ ءداملا عورشم نإف ، (٢٨ و ٤ و) ز) ٢ ءداملا (يوناث لاقن اءاربتعاب ءلاحلا ءحص لاطبلا راسعلا ريءومو ليحملا ينيءاد قح ىلع ، لاثملا ليبس نوكت فوس راسعلا ريءومو ليحملا ينيءاد قووقح نإف ، لاح قيا ىلعو . ايذايتما وأ ايلايتما هذه لثم يفو .) ٤ (و) ٣ (٢٥ ءداملا عورشم لحم ٣١ و ٣٠ نيتهاملا عورشم لح اذا ءظوفحم رظنا) ءمكحملا نوناق وأ عزانتلا لحم نوناقلا ليحملا رقم نوناق ءحازا نكمي ءلاحلا (.) ٢٤ ءداملا عورشم ىلع ٢ ءظحلاملا

سماخلا لصفلا قيبطت - [ارركم ٤٢] ٣٤ ءداملا

. سماخلا لصفلاب ءمزلتم نوكت نل اهنأ تقو ي يف نلعت نأ ءلودلل

ناتظحلام :

ءداملا عورشم لقني نأ ، ٣١ ىلإ ٢٩ و ٢٧ داوملا عيراشم فءح لماعلا قيرفلا ررق اذا انه جردت نأ زوجي (٣٤ ءداملا عورشم فءح زوجي ، عباللا لصفلا يف ينيثلا دنبلا ىلإ ٢٨ نيتهاملا قلعتي اميف ١١ و ١٠ نيتهاملا عورشم ىلع ظفحت ىلع صنت ءديء ءدام (.) ١٢ ءداملا عورشم ىلع تاطحلاملا رظنا ؛ ءدايسلاب نوعتمتي نيذلا

ىرخأ تاءاعبتسا - [اعبار ٤٢] ٣٥ ءداملا

ضرب على عيقاقتلا قـبـطت نـل اـهـنأ تـقـو يـأ يـف نـلـعت نأ قـلـودل
[^{١٠٠}]. نـلـاع إ يـف عـجـرـدمـل تـاسـرـامـمـل

* * *

قـفـرمـل قـيـبـطت - [٤٣] ٣٦ ةـدامـل

وأي نـاـثـلـا و لـولأ نـيـدـنـبـلـاب [ام] ةـمـزـتـلـم نوكتس اهنأ تقو يـأ يـف نـلـعت نأ قـلـودل
. ةـيـقـاقتـلا هـذه قـفـرمـنم [ثـلـاـثـلـا دـنـبـلـاب

نـاـظـحـلام :

عـورـشـمـل لـيـدـعـتـلـا و رظنـلـا ةـدـاعـل نـأشـب مـاـكـحـلأ نـع لـمـاعـل قـيـرـفـلـا ضـراعـتـسـا اـذـل
. ٣٦ ةـدامـل عـورـشـمـل فـذـح زـوجـي ،)هـانـدأ قـفـرمـلـا عـلـع تـاـظـحـلامـل رظنـلـا (قـفـرمـلـا نـع ةـيـقـاقتـلا
نـأ نـامـضـل ٣٦ ةـدامـل عـورـشـمـل يـف رظنـلـا ةـدـاعـل عـلـل عـجـاـحـل و عـدـت دقـف ، قـفـرمـلـا عـقـبـتـسـا اـذـل
دـيـقـتـلـا و) لـولأ دـنـبـلـا (لـيـجـسـتـلـا عـلـل اـدـانـتـسـا ةـيـوـلـولأ دـعـاـوـقـب دـيـقـتـلـا راتـخـت دقـلـودـي
(١٣١ و ١٢٢ نـاـتـرـقـفـلـا ، A/CN.9/455) اـمـهـيـلـلـكـب دـيـقـتـلـا و) نـاـثـلـا دـنـبـلـا (لـيـجـسـتـلـا دـعـاـوـقـب
.

سـكـعـي سـدـاسـلـا لـصـفـلـا مـاـكـحـل يـف ةـمـخـضـم فـورـحـب بـوتـكـمـو دـراـولـا صـنـلـا (١٠)
. A/CN.9/WG.II/WP.102 ةـقـيـثـولـا يـف ةـنـامـلأ اـهـتـمـدق يـتـلـا تـاـحـارـتـقـلا

ةـيـقـاقتـلا هـذه رـثـأتـت لـا يـتـلـا راسـعـلأ تـاءـارـجـل و دـعـاـوـق - [٤٤] ٣٧ ةـدامـل

رـثـؤـت لـا و لـيـحـمـل راسـعـل مـكـحـت عـرـخـل تـاءـارـجـل و دـعـاـوـق تـقـو يـأ يـف نـلـعت نأ قـلـودل
[. ةـيـقـاقتـلا هـذه اـمـهـيـف

نـاـظـحـلام :

نـأ رـبـتـعـي نـأ ،) ٤ (٢٥ ةـدامـل لـمـاعـل ةـغـايـصـلـا عـوض يـف ، لـمـاعـل قـيـرـفـلـا دـوي دق
. هـفـذـح زـوجـي و يـرـورـض رـيـغ ٣٧ ةـدامـل عـورـشـمـل

مـامـضـنـلـا و رارـقـلـا و لـوبـقـلـا و قـيـدـصـتـلـا و عـيـقـوتـلـا - [٤٥] ٣٨ ةـدامـل

يف ةدحتملا مملأا رقم يف ، اهيلع لودلا عيجم عيقوتل ةضورعم ةيقافتلا هذه)١(.
..... ىتح ، كرويويين

ةعقوملا لودلا بناج نم رارقلا وأ لوبقلا وأ قيصتلا لقلباق ةيقافتلا هذه)٢(.

نم اربابعا ، ةعقوملا ريغ لودلا عيجم امام حوتفم ةيقافتلا هذه ىلإ امامضنلاباب)٣(.
عيقوتل اهضرع خيرات

ةدحتملا مملأل ماعلا نيملا ىدل امامضنلاو رارقلاو لوبقلاو قيصتلا كوكصعدوت)٤(.

ناتاظحلام:

عورشم نوكني نأ يغبنني يتلا ةرتفلا لوط يف رظني نأ لماعلا قيرفلا دوي دق
تايقافتلا يف ةرتفلا هذه نأ ركذلاب ردجي . لودلا نم هيلع عيقوتل اضورعم ةيقافتلا
نيب ام حوارتت (لارتيسنولأا) يلودلا يراجتلا نوناقلل ةدحتملا مملأا ةنجل اهتدعأ يتلا
يف ذخأي نأ هب ردجي ، ةداملا هذه يف رظنلل لماعلا قيرفلا تلاوادم ىدلو . نيئتنسو ةنس
عورشم ىلع عيقوتلا يف رظنلل لودلل فاك تقو ةحاتا ةرورض : يلي ام نابسحلا
امم ادج قليوط ةرتف ةحاتا مدع ةرورضو ؛ قيصتلا لودلا مازتعا ىلإ اريشم ، ةيقافتلا
ةيقافتلا عورشم ىلع قيصتلا ةعرس يف لاجعتسلال هجو لا هنأب لامهإ نع عابطنلا يطعي
ذافنلا زيح هلوخدو .

* * *

ةيميلقلا تادحولا ىلع قابطنلا - [٤٦] ٣٩ ةداملا

ةفلتخم ةينوناق ةمظنأ اهيف قببطت رثكأ وأ ناتيميلقلا ناتدحو ةلودلل تناك اذا)١(دنع ،
نلعت نأ ةلودلا هذهل زاج ، ةيقافتلا هذه اهلوانتت يتلا لئاسملا بقلعتي اميف
عيجم ىلع يرست ةيقافتلا هذه نأ ، امامضنلا وأ رارقلا وأ لوبقلا وأ قيصتلا وأ عيقوتلا
نأ ، تقوي أي يف ، اهلو ، تادحولا هذه نم رثكأ وأ طقف ةدحاو ةدحو ىلع وأ ةيميلقلا اهتادحو
رخآ انلاعإ قباسلا اهنلاعإ دبست

ةيقافتلا اهيلع يرست يتلا ةيميلقلا تادحولا ةحارص تانلاعلا هذه يف نيبت)٢(.

تادحولا عي مج ىل ع ، ةداملا هذهل اقفو رداص نلاعإ بجومب ، ةيقافتلا هذو رست مل اذإ (٣)
هذه اهيلع يرست لا ةيميلقإ دحو يف اعقاو نيدملا وأ ليحمل رقم ناكو ةلودلل ةيميلقإ
ةدقاعتم ةلود يف نئاك ريغ روكذمل اعقوملا ربتعا ، ةيقافتلا

يرست ةيقافتلا نإف ، ةداملا هذو نم (١) (ةرقفلا بجومب نلاعإ ي ةلودلا ردصت مل اذإ) (٤)
ةلودلا هذهل ةيميلقإ تادحولا عي مج ىل ع .

* * *

نلاعإ ذافن - [٤٧] ٤٠ ةداملا

ةنوهرم (١) (٣٩ و ٣٧ ىلإ ٣٤ داوملا بجومب عيقوتلا تقو ةرداصل تانلاعإ نوكت (١)
رارقلا وأ لوبقلا وأ قيصدتلا دن ع ديكأتلاب

اي مسر عي دول اهب رطخي و ةباتك اهتاديكأتو تانلاعإ ردصت (٢)

ةينعمل ةلودلل ةبس نلاب ذافنلا زيح ةيقافتلا هذو لوخد عم اذفان نلاعإ احبصي (٣)
ذافنلا زيح ةيقافتلا هذو لوخد دعب هب ايمسر راطخإ عي دول ىقلتي نلاعإ لك نأ دي ب .
عي دول ملست خيرات ىل ع رهشأ ةتس ءاضقنلا لياتل رهشلا نم لولأا مويلا يف اذافن نوكتي
راطخلال .

يف نلاعإ اذه بحس (١) (٣٩ و ٣٧ ىلإ ٣٤ داوملا بجومب نلاعإ ردصت ةلود لكل زوجي (٤)
لولأا مويلا يف اذفان بحسلا اذه نوكتي . عي دول ىلإ هجوم يباتك ي مسر راطخإ تقو ي
راطخلال عي دول ملست ىل ع رهشأ ةتس ءاضقنلا لياتل رهشلا نم

بحس وأ نلاعإ هيف ثدحي يذلا خيراتل لبق مئت تلااح نم ةئشانل فارطلا قوقح هبحس وأ نلاعإ سمى لا (٥)
[. نلاعإ]

* * *

تاظفحتل - [٤٨] ٤١ ةداملا

ةيقافتلا هذو يف ةحارص اهب نوذأمل تاظفحتل ريغ تاظفحت ةيأ حمسي لا

* * *

ذافنلا ءدب - [٤٩] ٤٢ ةداملا

١) ةتس ءاضقنلا يلاتل رهشلا نم لولأا مويلا يف ذافنلا زيح ةيقافتلا هذه لخدت (١)
مأمضنلا وأ رارقلا وأ لوبقلا وأ قي دصت لل سمألا كصلا عادي خيرات ىلع رهشأ

٢) كصلا عادي خيرات دعب ةيقافتلا هذه يف ةدقاعتم ةلود حبصت ةلود لكل ةبسنبلا (٢)
مويلا يف ةيقافتلا هذه ذافن أدبي ، مأمضنلا وأ رارقلا وأ لوبقلا وأ قي دصت لل سمألا
كلت لب ق نم مزالا كصلا عادي خيرات ىلع رهشأ ةتس ءاضقنلا يلاتل رهشلا نم لولأا
ةلودلا .

٣) هذه لوخد خيرات دعب وأ خيرات يف ةارجملا تلااحلا ىلع لا ةيقافتلا هذه قبطنت لا (٣)
ةداملا نم) ١ (ةرقفلا يف اهلا راشملا ةدقاعتملا لودلل ةبسنبلا ذافنلا زيح ةيقافتلا
١ .

* * *

ةيقافتلا نم لصنتلا - [٥٠] ٤٣ ةداملا

١) يباتك راطخاب تقوي أي يف ةيقافتلا هذه نم لصنتت نأ ةدقاعتم ةلود لكل زوجي (١)
عديولا ىلإ هجوم .

٢) ةنس ءاضقنلا يلاتل رهشلا نم لولأا مويلا يف ةيقافتلا نم لصنتلا ذافن أدبي (٢)
اذفان لصنتلا نوكي ، لوطأ ةرتف راطخلا يف تددح اذو . راطخلا عديولا ملست ىلع ةدحاو
راطخلا عديولا ملست دعب لوطأ ةرتفلا كلت ءاضقنا ىدل .

٣) ةيقافتلا نم لصنتلا هي ف تدهي نللا خيراتلا لبقي رجت يتلا تلااحلا ىلع ةيراس ةيقافتلا لظتو
[.

* * *

قفدم

ناتظحلام

١ - هنم دوصقمال ضرغل مدخي قفرملا ناك اذا اميف رظنلا لماعلا قيرفلا دوي دق . يعوضوملا نوناقلا يف ةيولولاً ماظن نأشب لودلل هيچوتلاو داشرلا ضعب ريفوتل اماظن لمشي لا قفرملا نأ ققيقح عوض يف ، روكذملا ضرغل ققحي لا دق قفرملا نأ ودبيو ريبك ددعب لامكتسا إلى ةجاح يف امهلاكو ، امهب يصوم نيماظن لمشي لب تايولولال ادحاو . ةيفاضلا ماكحلأ نم

٢ - نم لمشأ ةعومجم إلى قفرملا عيسوت إلى لمعي نأ لماعلا قيرفلا دوي دق ، اذهلو . ةيلمع ودبي قفرملا قاطن عيسوت ناك اذا كلذ نع اضوع وأ ةيجنومنلا ةيعيرشتلا دعاوقلا ماكحلأ نم رثكاً وأ مكح إلى قفرملا ةغايص ةداعإب قيرفلا موقيف ، للاحلا عورشملا زواجتت رظنلا ةداعإ لجأ نم يخوتي ام ةداع ءارجإ إلى يلود ليجست اماظن عضو كرتت فوس يتلا . ةيلود ةيقافتا ليدعتو

٣ - نمضتت نأ ةيئاهنلا ماكحلأ إلى اهتفاضل نكمي يتلاو ، ليلقلا اذه نم ماكحلأ نكمي و ، ارحب عئاضبلا لقنل ةدحتملا مملاً ةيقافتا نم ٣٣ و ٣٢ نيتمادلا رارغ إلى اصوصن ةروكذملا داوملا إلى تلخدأ يتلا تارييغتلا (يلاتلا وحنلا إلى) غروبو ماه دعاوق (١٩٧٨ :) ةمخضم فورحب تبتك

ليدعتلاو رظنلا ةداعإ - نيس ةداملا"

١ - وعدي ، ةيقافتلا هذه يف فارطلاً ةدقاعتملا لودلا ثلث نع لقي لا ام بلط إلى لعءانب . اهليدعت وأ اهيف رظنلا ةداعإ ةدقاعتملا لودلل رمتؤم دقع إلى عيول

٢ - يأ نالفن ءدب دعب اعداي متي مامضنا وأ رارق وأ لوبق وأ قيصدت ةقيثو ي . ةلدعلملا اهتغيصب ةيقافتلا إلى لع ةيراس ربتعت ، ةيقافتلا هذهل ليدعت

تايولولاً ماظن يف رظنلا ةداعإ - داص ةداملا"

١ - رمتؤم دقع إلى ، ةداملا هذه نم ٢ ةرقفلل اقفو ، عيول وعدي نيس ةداملا ماكحلأ افلاخ . ةجلاعمل تاراعشلل ماعلا ليجستلل يلود اماظن ءاشنل وه هي فديحول ضرغل نوكي ، ةدقاعتملا لودلل . ةيقافتلا هذه يضتقمب تاقحتسم ةلاح إقاييس يف ةئشانلا ةيلولولاً لئاسم

٢ - عـبر نـع لـقي لا ام كلذ بلطي امدنع رظنلا ةداعإ رمتؤم دقع إلى عيول وعدي . لكشلاب تاحرتقم ميدقت رمتؤملا إلى ةوعدملا ةدقاعتملا لودلا عيمج إلى بلطي نأ عيولول . ةدقاعتملا لودلا تاحارتقلا عيمجبو تقؤملا لامعلاً لودجب ةوعدملا ةدقاعتملا لودلا عيمج رطخي نأ هلو رمتؤملا امصفي نأ ينمتت يذلا . ةمدقملا

رمتؤم لل زوجي . فكرت شمل لودل ا يثلث قيب لغأب نوكي نأ بجي رمتؤم ل هذختي رارقيا "٣ -
قيلولولاً لئاسم قجالعمل تاراطخلال ماعل ليجستل لجا نم لاعف يلود ماضن عاشن لا قمللال ريبادتل عيم ج دمتعي نأ
وأ رشابم لكشب كارتشلاب قلود قيا مزلت نأ زوجي لاو . قيقافتلا هذه يضتقمب تاقحتسم قلاح قاييس يف قئشانللا
للكشل اذهب أشنمل يلودل ماضنللا يف رشابم ريغ .

عيم ج يلاو هلوبق لجا نم ققاعتمل لودل عيم ج يلاو هغلاباب عي دولا موقيا لي دعتل لك "٤ -
نم لولاً مويلا يف لي دعتلل انه ذافن أدبياو . علاطلااو ملعلل قيقافتلا يلع قعقومل لودل
قيرط نع لوبقل متياو . ققاعتمل لودل ا يثلث نم هلوبق دعب قنس رورمل يلاتل رهشل
عي دولا يلاو ينعمل اذهب يمسر كص عادي .

نأ لي دعتلل تلبلق دق نوكت ققاعتم قلود لكل قحي ، لي دعتل ا ذافن ادب دعب "٥ -
يف مقت مل يتلل ققاعتمل لودل عم اهتاقلاع يف قلدعملل اهتغيصب قيقافتلا قبطت
لي دعتلل اذهب قمل زلم ريغ انأب عي دولا غلاباب لي دعتلل دامتعا دعب رهشأ قنس نوضغ .

هذهل لي دعتل ا ذافن ادب دعب عدوت مامضنا وأ رارقلا وأ لوبق وأ قيصت ققيثو قيا "٦ -
" . قل دعملل اهتغيصب قيقافتلا يلع قيراس ربتعت ، قيقافتلا

* * *

ليجستللا يلاو دنتست تايولولأ دواوق - لولاً دنبلل

مهيلل للاحمل نم ددع نيب قيلولولاً - [٣٤] ١ قداملا

لجست يذلل بيترتللاب قيلولولأ ددحتت ، ليحمل سفن نم تاقحتسملل سفن مهيلل للاحمل نيب ققلاعلل يف
لجست مل اذاف . تاقحتسملل هيف لقنت يذلل تقولل نع رظنللا ضغب قيقافتلا هذه بجومب قلاحلا نع قني عم تامولعم دب
للاحلا اراجل تقو ساسأ يلع قيلولولأ ددحتت ، قلاحلا ي

* * *

ققيثولا يف ةلصللا تاذ ماكحلاً ماقراً إلى ةفوقعم ساوقاً نيب ةدراولل ماقراً ريشت (١١)
ةمخضم فورحب ةبوتكم الم صوصنل نيب تو . قفرم الم ماكحاً اهنم تسبتقا يتلا A/CN.9/WG.II/WP.96
صنل كلذ يف ةحضومو ةناملاً اهتمدق تاحارتقا .

ليحمل ينئاد وأ راسعلاً ريديمو هيلإ لاحُمل نيب قيلوللاً - [٣٥] ٢ ةداملا

قيولوأ هيلإ لاحُمل نوكت ، [قفرم الم اذه نم ٤ ةداملاو قيقافتلا اذه نم ٤] (و ٣) ٢٥ ني تداملاب انهر
ىلع ازجج نوعقوي نيذل نونئادلا كلذ يف امب ، ليحمل ينئاد وأ راسعلاً ريديم ىلع
اذ ؛ ةلاحمل تاقحتسملا

[ادقع زاجنإب تبستكا دق] [تأشن دق] [تليحُح دق] تاقحتسملا تناك اذ (أ)
؛ زججلا وأ راسعلاً ارجإ ادب لبق قيقافتلا اذه بجومب ةلاحلاً نع تامولعم تلجسو
وأ

. قيقافتلا اذه ماكحُح ريغ ىرخُح سسأ ىلع قيلولأ هيلإ لاحُمل تناك اذ (ب)

* * *

ليجستلا - يئاثلا دنبلا

ليجستلل ماظن ءاشنإ - [٣٦] ٣ ةداملا

يتلا قيميظنتلا حئاولل او قيقافتلا اذه بجومب ىرجت يتلا تلااحلاً نع تانايي نيودتل ليجست ماظنأشن
ماظن ادب لغشييس يتلا ةطوبضم الم قيرطل قيميظنتلا حئاولل رقتسو . قيفارشلاً قئيهلاو لجسملا اهردصييس
ليجستلاب ةقلعتملا تاعازنلا لحل غبتييس يذل ارجلاً كلذك و ليجستلا

* * *

ليجستلا - [٣٧] ٤ ةداملا

حئاوللو قيقافتلا اذهل اقفو لجسلا يف ةلاحإب قلعتت تانايي لجسي نأ صخش يلاً (١)
الفصوو هيلإ لاحُمل او ليحمل نم لك ناوئعو مسا ةلجسملا تانايبل نمضتتو . ليجستلا
ةلاحمل تاقحتسملل ازججوم .

(٢) : يلي ام دحاو ليجست لمشي نأ نكمي

(أ) : دحاو قحتسم نم رثكأ هيل للاحملا ىل للاحملا قلاح؛

(ب) : دعب متت مل قلاح؛

(ج) . ليجستل ءارج؛ تقو قدوجوم تسيل تاقحتسم قلاح؛

(٣) تانايبلا هيف نوكت يذلا تقولا ذنم لوعفملا ذفان ، هليدعت وأ ، ليجستل نوكتي (٣) ذفان ، هليدعت وأ ، ليجستل نوكتي . نيثحابلل قحاتم (١) قرقفلا يف اهيل راشملا ذفان ليجستل نوكتي ، ديدحتلا كلذ دوجو مدع قلاح يفو ، لجسملا فرطل اهددحي قينمذ قرتفل لوعفملا هؤاغل وأ هليدعت وأ ليجستل ديدجت اهب زوجي يتلا ققيرطل اقميظنتلا حءاولل ددحتو . تاونس [سمخ] قدل لوعفملا .

(٤) روثعل مدع هيلع بترتوي ليجملا مساب قلعتي أطخ وأ فذخ وأ للخ وأ روصق ي (٤) لوعفم لطبي ، ليجملا مسا ىل اذانتسا اهنع ثحبل دنع قلجسملا تانايبلا ىلع ليجستل .

* * *

تلاجسل يف ثحبل تايلمع - [٣٨] ٥ قداملا

(١) ىلع لصحي نأو ليجملا مسا نم اقلاطنا لجسل تانودم يف ثحبي نأ صخش يلاً (١) . قباتك هثحب قجي تن

(٢) ليلدك قلوبقم نوكت لجسل نع تردص اهنأ ديفت يتلا قبوتكملا ثحبل قجيتن (٢) امب ثحبل اهب قلعتي يتلا تانايبلا ىلع اناهرب ، كلذ فلاخ ىلع ليلد بايغ يف ، نوكتو : كلذ يف

(أ) و ؛ ليجستل تقوو خيرات

(ب) . ليجستل بيترت

* * *

ةلاحلا دق ع ماربإ تقو ىلإ دنتست تايولوأ دعاوق - ثلثال دنبل

مهيلإ لاحُملا نم ددع نيبي ةيولولأا - [٣٩] ٦ ةداملا

- ١(. خيرات ركبأ دب ةصاخلا ةلاحلا دق ع لمح يي ذلإ مهيلإ لاحُملا ىلإ هيف قحلا لآ ، تارم ةدع قحتسم لىحأ اذإ)
- ٢(. ةين ءوسب فرصت دق ، ةلاحلا دق ع ماربإ تقو ، ناك اذإ ةيولولأاب كسمتي نأ مهيلإ نيلاحملا ركبلأ سيل)
- ٣(دق ع كلاتما يعدي مهيلإ لاحُم ىل ع ةيولولأا لقنلا اذه نم ديفتسملل نوكت ، ام نوناق نايرسب قحتسم لقنلا اذإ)
- ٤(. ركبأ اخيرات لمح يي ةلاحإ اناهرب مدقي نأ ركبأ اخيرات لمح يي ةلاحإ دق ع كلاتما يعدي ذلإ مهيلإ لاحُملا ىل ع نوكتي ، عازن ءوشن ةلاح ي ف)
- ركبأ اخيراتلا كلذ ىل ع .

* * *

ليحملا ينيئاد وأ راسعلا ريديم مهيلإ لاحُملا نيبي ةيولولأا - [٤٠] ٧ ةداملا

ريدم ىل ع ةيولولأا مهيلإ لاحُملا نوكت ، [قفرملا اذه نم ٤ ةداملاو ةيقافتلا اذه نم ٤(و ٣) ٢٥ نيبتاملاب انهر]

ةلاحُملا تاقحتسملا ىل ع ازجح نوعقوي نيذلا نونئادلا كلذ ي ف امب ، ليحملا ينيئاد وأ راسعلا

أ(وأ ؛ زجحلأ وأ راسعلا ءارجإ ادب لبق تليحأ دق تاقحتسملا تناك اذإ)

ب(. ةيقافتلا اذه مأكحأ ريغ ىرخأ سسأ ىل ع ةيولولأا مهيلإ لاحُملا تناك اذإ)

* * *